叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 世界英语圣经（web）：马可福音(the World English Bible (web) Mark) 000001

2. 世界英语圣经（web）：马可福音(the World English Bible (web) Mark) 000002

3. 世界英语圣经（web）：马可福音(the World English Bible (web) Mark) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：马可福音(The World English Bible (WEB) Mark) 第1/3页

[frɒm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːg] [wɪð] [slaɪt] [ˌriː'fɔːmætɪŋ] [baɪ] ['mɑːtɪn] [wɔːd] .
From www . ebible . org with slight reformatting by Martin Ward .
从 万维网 . 圣经 . 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [mɑːk] - : -
Book 41 Mark 001 : 001
书 - 标记 - : -

第41卷 马可福音 001: 001

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] . - : -
The beginning of the Good News of Jesus Christ , the Son of God . 001 : 002
这 开始 的 这 好的 消息 的 耶稣 基督 , 这 儿子 的 上帝 . - : -

耶稣基督，上帝之子，福音的开端。001: 002

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['prɒfɪts] , " [bɪ'həʊld] , [ai] [send] [maɪ]['mesɪndʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
As it is written in the prophets , " Behold , I send my messenger before your face ,
作为 它 是 书面 在 这 先知 , " 看哪 , 我 发送 我的 信使 前 你的 脸 ,

正如先知书上所记：“看哪，我差遣我的使者在你前面，

[huː] [wɪl] [prɪ'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] . { ['mæləˌkaɪ][θriː] : [wʌn] } - : -
who will prepare your way before you . { Malachi 3 : 1 } 001 : 003
WHO 将要 准备 你的 方式 前 你 . { 马拉基 3 : 1 } - : -

祂必在你前面预备道路。(玛拉基书 3:1)

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][wʌn] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , - [meɪk] ['redi] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] !
The voice of one crying in the wilderness , ' Make ready the way of the Lord !
这 嗓音 的 一 哭泣 在 这 荒野 , - 制作 准备好 这 方式 的 这 主 !

在旷野有人声喊着说：“预备耶和华的道！”

[meɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːðz] [streɪt] ! - " { [aɪ'zaɪə] - : [θriː] } - : - [dʒɒn] [keɪm] [bæp'taiz] { [ɔː(r)] ,
Make his paths straight ! ' " { Isaiah 40 : 3 } 001 : 004 John came baptizing { or ,
制作 他的 路径 直的 ! - " { 以赛亚 - : 3 } - : - 约翰 来了 洗礼 { 或者 ,

使他的道路笔直！'"{以赛亚书 40:3} 001: 004 约翰来施洗{或,

[ɪ'mɜːrs] } [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][sɪnz] . - : -
immersing } in the wilderness and preaching the baptism of repentance for forgiveness of sins . 001 : 005
沉浸式 } 在 这 荒野 和 布道 这 洗礼 的 悔改 为了 饶恕 的 罪孽 . - : -

在旷野中浸礼，并宣讲悔改的洗礼，以求罪得赦免。001: 005

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][dʒuː'diə][ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] .
All the country of Judea and all those of Jerusalem went out to him .
全部 这 国家 的 犹太 和 全部 那些 的 耶路撒冷 去 出去 到 他 .

犹太全地和耶路撒冷的所有居民都出来见他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði]['dʒɔːdn]['rɪvə(r)] , [kən'fesɪŋ] [ðeə(r)][sɪnz] .
They were baptized by him in the Jordan river , confessing their sins .
他们 是 受洗 经过 他 在 这 约旦 河 , 坦白 他们的 罪孽 .

他们在约旦河中接受了他的洗礼，并忏悔了自己的罪过。

- : - [dʒɒn][wɒz; wəz] [kləʊðd] [wɪð] ['kæməlz][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðə(r)] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
001 : 006 John was clothed with camel's hair and a leather belt around his
- : - 约翰 曾是 穿着衣服 和 骆驼的 头发 和 一个 皮革 腰带 大约 他的
[weɪst] .
waist .
腰部 .

001: 006 约翰身穿骆驼毛衣服，腰间系着皮带。

[hiː; hi][et; eɪt]['ləʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] . - : -
He ate locusts and wild honey . 001 : 007
他 吃 蝗虫 和 荒野 蜂蜜 . - : -

他吃过蝗虫和野蜂蜜。001: 007

[hiː; hi] [priːtʃ] , ['seɪɪŋ] , " ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ['kɒmz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən][ai] ,
He preached , saying , " After me comes he who is mightier than I ,
他 布道 , 说 , " 后 我 来 他 WHO 是 更强大的 比 我 ,

他宣讲说：“在我之后来的，有一位比我更有能力，

[ðə; ði] [θɒŋ] [ɒv; əv] [huːz] ['sænd(ə)lz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜːði] [tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [ænd; ənd]['luːs(ə)n] .
the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and loosen .
这 丁字裤 的 谁 凉鞋 我 是 不是 值得 到 哈腰 向下 和 松开 .
- : -
001 : 008
- : -

我竟不配弯腰去解开他凉鞋的鞋带。001:008

[ai][bæp'taɪzd][juː; jʊ][ɪn] { [ðə; ði] [griːk] [wɜːd] ([ɪn]) [trænz'leɪtɪd][hɪə(r)][æz; əz] " [ɪn] " [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ]
I baptized you in { The Greek word (en) translated here as " in " could also
我 受洗 你 在 { 这 希腊语 单词 (英文) 翻译 这里 作为 " 在 " 可以 还
[biː; bi][trænz'leɪtɪd][æz; əz] " [wɪð] " [ɪn][sʌm; səm]['kɒnteksts] . }
be translated as " with " in some contexts . }
是 翻译 作为 " 和 " 在 一些 背景 . }

我给你施洗是在（希腊文：in）{这里译为“在……之中”的希腊词（en）在某些语境中也可以译为“与……一起”。}

['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [bæp'taɪz][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
water , but he will baptize you in the Holy Spirit .
水 , 但 他 将要 施洗 你 在 这 圣 精神 .

但他要用水给你们施洗，但他要用圣灵给你们施洗。

" - : - [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ðæt] ['dʒiːzəs] [keɪm] [frɒm; frəm] ['næzərəθ] [ɒv; əv] ['gæləliː]
" 001 : 009 It happened in those days , that Jesus came from Nazareth of Galilee
" - : - 它 发生 在 那些 天 , 那 耶稣 来了 从 拿撒勒 的 加利利
,
,
,

“001: 009 那时，耶稣从加利利的拿撒勒来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][baɪ][dʒɒn][ɪn][ðə; ði]['dʒɔːdn] . - : -
and was baptized by John in the Jordan . 001 : 010
和 曾是 受洗 经过 约翰 在 这 约旦 . - : -

并在约旦河接受了约翰的洗礼。001: 010

[ɪ'miːdiətli] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hevənz] ['pɑːtɪŋ] ,
Immediately coming up from the water , he saw the heavens parting ,
立即地 未来 向上 从 这 水 , 他 锯 这 天 离别 ,

他刚从水中浮出，就看见天裂开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn][hɪm][laɪk][ə; eɪ] [dʌv] . - : -
and the Spirit descending on him like a dove . 001 : 011
和 这 精神 下降 在 他 喜欢 一个 鸽子 . - : -

圣灵仿佛鸽子降在他身上。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
A voice came out of the sky , " You are my beloved Son ,
一个 嗓音 来了 出去 的 这 天空 , " 你 是 我的 心爱 儿子 ,

一个声音从天而降："你是我的爱子，

[ɪn] [huːm] [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] . " - : -
in whom I am well pleased . " 001 : 012
在 谁 我 是 出色地 高兴 . " - : -

我所喜悦的就是他。"001: 012

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [drəʊv] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] . - : -
Immediately the Spirit drove him out into the wilderness . 001 : 013
立即地 这 精神 驾驶 他 出去 进入 这 荒野 . - : -

圣灵立刻把他赶到旷野去。001: 013

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ['fɔːti] [deɪz] ['temptɪd] [baɪ] ['seɪtn] .
He was there in the wilderness forty days tempted by Satan .
他 曾是 那里 在 这 荒野 四十 天 受诱惑 经过 撒但 .

他在旷野中受撒旦试探四十天。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [hɪm] . - : -
He was with the wild animals ; and the angels were serving him . 001 : 014
他 曾是 和 这 荒野 动物 ; 和 这 天使 是 服务 他 . - : -

他与野兽同在；天使服侍他。001: 014

[naʊ] ['ɑːftə(r)] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] , ['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː] ['gæləliː] ,
Now after John was taken into custody , Jesus came into Galilee ,
现在 后 约翰 曾是 已采取 进入 保管 , 耶稣 来了 进入 加利利 ,

约翰被捕后，耶稣来到了加利利。

['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] , - : - [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
preaching the Good News of the Kingdom of God , 001 : 015 and saying ,
布道 这 好的 消息 的 这 王国 的 上帝 , - : - 和 说 ,

宣讲上帝国度的好消息，001:015 并说，

" [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [æt; ət] [hænd] !
" The time is fulfilled , and the Kingdom of God is at hand !
" 这 时间 是 已完成 , 和 这 王国 的 上帝 是 在 手 !

"时候满足了，神的国近了！"

[rɪ'pent] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
Repent , and believe in the Good News .
悔改 , 和 相信 在 这 好的 消息 .

悔改吧，相信福音。

" - : - ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] ,
" 001 : 016 Passing along by the sea of Galilee ,
" - : - 通过 沿着 经过 这 海 的 加利利 ,

"001: 016 沿着加利利海边行进，

[hiː; hi] [sɔː] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['ændruː] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['saɪmən] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [net] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
he saw Simon and Andrew the brother of Simon casting a net into the sea ,
他 锯 西蒙 和 安德鲁 这 兄弟 的 西蒙 铸件 一个 网 进入 这 海 ,

他看见西蒙和西蒙的兄弟安德烈在海里撒网。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃəmən] .
for they were fishermen .
为了 他们 是 渔民 .

因为他们是渔民。

- : - ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ,
001 : 017 Jesus said to them , " Come after me ,
- : - 耶稣 说 到 他们 , " 来 后 我 ,

001: 017 耶稣对他们说："来跟从我，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['fɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [men] . " - : -
and I will make you into fishers for men . " 001 : 018
和 我 将要 制作 你 进入 渔民 为了 男人 . " - : -

我必使你们得人如得鱼一样。"001: 018

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [nets] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Immediately they left their nets , and followed him .
立即地 他们 左边 他们的 网 , 和 随后 他 .

他们立刻丢弃渔网，跟着他走了。

- : - ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['zebidi] ,
001 : 019 Going on a little further from there , he saw James the son of Zebedee ,
- : - 去 在 一个 小的 更远 从 那里 , 他 锯 詹姆斯 这 儿子 的 西庇太 ,

001: 019 他继续往前走，看见了西庇太的儿子雅各，

[ænd; ənd] [dʒɒn] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [nets] . - : -
and John , his brother , who were also in the boat mending the nets . 001 : 020
和 约翰 , 他的 兄弟 , WHO 是 还 在 这 船 修补 这 网 . - : -

还有他的兄弟约翰，他们当时也在船上修补渔网。001:020

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['zebidi] , [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪəd] ['sɜːvənts] ,
Immediately he called them , and they left their father , Zebedee , in the boat with the hired servants ,
立即地 他 称为 他们 , 和 他们 左边 他们的 父亲 , 西庇太 , 在 这 船 和 这 雇用 仆人 ,

他立刻叫他们过来，他们就把父亲西庇太和雇工们留在船上。

[ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] . - : -
and went after him . 001 : 021
和 去 后 他 . - : -

然后追了上去。001:021

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [kə'pɜːnɪəm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] [ænd; ənd] [tɔːt] . - : -
They went into Capernaum , and immediately on the Sabbath day he entered into the synagogue and taught . 001 : 022
他们 去 进入 迦百农 , 和 立即地 在 这 安息日 天 他 进入 进入 这 犹太教堂 和 教授 . - : -

他们进了迦百农，安息日当天，耶稣立刻进了会堂教训人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][æz; əz]
They were astonished at his teaching , for he taught them as
他们 是 惊讶 在 他的 教学 ， 为了 他 教授 他们 作为
['hævɪŋ] [ɔː'θɒrəti] ,
having authority ,
拥有 权威 ，

他们对他教导的内容感到惊讶，因为他教导他们时带着权威的语气。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ðə; ði] [skraɪbz] . - : -
and not as the scribes . 001 : 023
和 不是 作为 这 抄写员 . - : -

而不是像文士们那样。001: 023

[ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] ['sɪnəgɒg] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd]
Immediately there was in their synagogue a man with an unclean spirit , and
立即地 那里 曾是 在 他们的 犹太教堂 一个 男人 和 一个 不洁 精神 ， 和
[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ,
he cried out ,
他 哭 出去 ，

随即，他们的会堂里有一个被污鬼附着的人，他喊叫说：

- : - ['seɪɪŋ] , " [hɑː] !
001 : 024 saying , " Ha !
- : - 说 ， " 哈 ！

001: 024 说："哈！

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dʒiːzəs] , [juː; jʊ] [næzə'riːn] ?
What do we have to do with you , Jesus , you Nazarene ?
什么 做 我们 有 到 做 和 你 ， 耶稣 ， 你 拿撒勒人 ？

我们与你，拿撒勒人耶稣，有什么关系？

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ?
Have you come to destroy us ?
有 你 来 到 破坏 我们 ？

你们是来毁灭我们的吗？

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] : [ðə; ði]['həʊli][wʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ! " - : -
I know you who you are : the Holy One of God ! " 001 : 025
我 知道 你 WHO 你 是 ： 这 圣 一 的 上帝 ！ " - : -

我知道你是谁：你是上帝的圣者！"001: 025

['dʒiːzəs] [ri'bjuːk] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] ! " - : -
Jesus rebuked him , saying , " Be quiet , and come out of him ! " 001 : 026
耶稣 责备 他 ， 说 ， " 是 安静的 ， 和 来 出去 的 他 ！ " - : -

耶稣斥责他说："住口！从他身上出来！" 001: 026

[ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , [kən'vʌls] [hɪm][ænd; ənd]['kraɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [keɪm] [aʊt][ɒv; əv]
The unclean spirit , convulsing him and crying with a loud voice , came out of
这 不洁 精神 ， 抽搐 他 和 哭泣 和 一个 大声 嗓音 ， 来了 出去 的
[hɪm] . - : -
him . 001 : 027
他 . - : -

污鬼使他抽搐，大声喊叫，就从他身上出来了。001: 027

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'meɪzd] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] , " [wɒt] [ɪz]
They were all amazed , so that they questioned among themselves , saying , " What is
他们 是 全部 惊叹 ， 所以 那 他们 被质问 之中 他们自己 ， 说 ， " 什么 是
[ðɪs] ?
this ?
这 ？

他们都惊奇不已，彼此问道："这是什么？"

[ə; eɪ] [njuː] ['tiːtʃɪŋ] ?
A new teaching ?
一个 新的 教学 ?

一种新的教学方法?

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi] [kə'mændz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'beɪ] [hɪm]
For with authority he commands even the unclean spirits , and they obey him
为了 和 权威 他 命令 甚至 这 不洁 烈酒 , 和 他们 服从 他
! " - : -
! " 001 : 028
! " - : -

因为他以权柄命令污鬼，污鬼也听从他！“001: 028

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪm] [went] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ['evriweə(r)] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['gæləliː]
The report of him went out immediately everywhere into all the region of Galilee
这 报告 的 他 去 出去 立即地 到处 进入 全部 这 地区 的 加利利
[ænd; ənd] [ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] . - : -
and its surrounding area . 001 : 029
和 它是 周围 区域 . - : -

他的事迹立刻传遍了加利利全境及其周边地区。

[ɪ'miːdiətli] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ,
Immediately , when they had come out of the synagogue ,
立即地 , 什么时候 他们 有 来 出去 的 这 犹太教堂 ,

他们一走出犹太教堂，就立刻

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['ændruː] , [wɪð] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɒn] . - : -
they came into the house of Simon and Andrew , with James and John . 001 : 030
他们 来了 进入 这 房子 的 西蒙 和 安德鲁 , 和 詹姆斯 和 约翰 . - : -

他们和雅各、约翰一起来到西门和安德烈的家。

[naʊ] ['saɪmənz] [waɪfs] ['mʌðə(r)] [leɪ] [sɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm]
Now Simon's wife's mother lay sick with a fever , and immediately they told him
现在 西蒙的 妻子的 母亲 躺 生病的 和 一个 发烧 , 和 立即地 他们 讲述 他
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] . - : -
about her . 001 : 031
关于 她 . - : -

西蒙的岳母发烧卧床不起，他们立刻把这事告诉了他。001:031

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
He came and took her by the hand , and raised her up .
他 来了 和 采取 她 经过 这 手 , 和 提高 她 向上 .

他走上前去，拉起她的手，把她扶了起来。

[ðə; ði] ['fiːvə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ðem; ðəm] . - : -
The fever left her , and she served them . 001 : 032
这 发烧 左边 她 , 和 她 服务 他们 . - : -

她退烧了，便去服侍他们。001: 032

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk]
At evening , when the sun had set , they brought to him all who were sick
在 晚上 , 什么时候 这 太阳 有 放 , 他们 带来 到 他 全部 WHO 是 生病的
,
,
,

傍晚太阳落山后，他们把所有病人都带到他那里。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [baɪ] ['diːmənz] . - : -
and those who were possessed by demons . 001 : 033
和 那些 WHO 是 拥有 经过 恶魔 . - : -

以及那些被魔鬼附身的人。001: 033

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] . - : -
All the city was gathered together at the door . 001 : 034
全部 这 城市 曾是 聚集 一起 在 这 门 . - : -

全城的人都聚集在门口。001:034

[hiː; hi] [hiːld] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [wɪð] ['veəriəs] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] [kɑːst] [aʊt] ['meni] ['diːmənz] .
He healed many who were sick with various diseases , and cast out many demons .
他 已治愈 许多 WHO 是 生病的 和 各种各样的 疾病 , 和 投掷 出去 许多 恶魔 .

他治愈了许多患有各种疾病的人，并驱逐了许多恶魔。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['diːmənz] [tuː; tə] [spiːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] . - : -
He didn't allow the demons to speak , because they knew him . 001 : 035
他 没有 允许 这 恶魔 到 说话 , 因为 他们 知道 他 . - : -

他不允许恶魔开口说话，因为它们认识他。001: 035

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] , [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
Early in the morning , while it was still dark , he rose up and went out ,
早期的 在 这 早晨 , 尽管 它 曾是 仍然 黑暗的 , 他 玫瑰 向上 和 去 出去 ,

清晨，天还黑的时候，他就起身出去了。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðeə(r)] . - : -
and departed into a deserted place , and prayed there . 001 : 036
和 已离开 进入 一个 荒凉的 地方 , 和 祈祷 那里 . - : -

于是他们离开，到旷野去，在那里祷告。001: 036

['saɪmən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ; - : -
Simon and those who were with him followed after him ; 001 : 037
西蒙 和 那些 WHO 是 和 他 随后 后 他 ; - : -

西蒙和与他同行的人跟随他；001:037

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] , " ['evriwʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . " - : -
and they found him , and told him , " Everyone is looking for you . " 001 : 038
和 他们 成立 他 , 和 讲述 他 , " 每个人 是 寻找 为了 你 . " - : -

他们找到了他，告诉他："大家都在找你。"001: 038

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [lets] [gəʊ] [ˌels'weə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [taʊnz] , [ðæt] [ai] [meɪ] [priːtʃ] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] ,
He said to them , " Let's go elsewhere into the next towns , that I may preach there also ,
他 说 到 他们 , " 我们来吧 去 别处 进入 这 下一个 城镇 , 那 我 可能 布道 那里 还 ,

他对他们说："我们到邻近的城镇去吧，我也要在那里传道。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [keɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] . " - : -
because I came out for this reason . " 001 : 039
因为 我 来了 出去 为了 这 原因 . " - : -

因为我就是因为这个原因才站出来的。"001: 039

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðeə(r)]['sinəgɔg, -gɔːg] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['gæləliː] , ['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [aʊt]
He went into their synagogues throughout all Galilee , preaching and casting out
他 去 进入 他们的 犹太教堂 自始至终 全部 加利利 , 布道 和 铸件 出去
['diːmənz] . - : -
demons . 001 : 040
恶魔 . - : -

他走遍加利利各地的会堂，传道赶鬼。

[ə; eɪ]['lepə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , ['begɪŋ] [hɪm] , ['niːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]
A leper came to him , begging him , kneeling down to him , and saying to
一个 麻风病人 来了 到 他 , 乞讨 他 , 跪着 向下 到 他 , 和 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

一个麻风病人来到他面前，跪在他面前，恳求他，对他说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] .
" If you want to , you can make me clean .
" 如果 你 想 到 , 你 能 制作 我 干净的 .

"如果你愿意，你可以让我打扫卫生。"

" - : - ['biːɪŋ] [muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]
" 001 : 041 Being moved with compassion , he stretched out his hand , and
" - : - 存在 已搬 和 同情 , 他 拉伸 出去 他的 手 , 和
[tʌtʃt] [hɪm] ,
touched him ,
感动 他 ,

"001: 041 他动了怜悯之心，伸出手来摸他，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] .
and said to him , " I want to .
和 说 到 他 , " 我 想 到 .

并对他说："我愿意。"

[biː; bi] [meɪd] [kliːn] .
Be made clean .
是 制成 干净的 .

洗净。

" - : - [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['leprəsi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪm]
" 001 : 042 When he had said this , immediately the leprosy departed from him
" - : - 什么时候 他 有 说 这 , 立即地 这 麻风 已离开 从 他
,
,
,

"001: 042 他说完这话，麻风病立刻就离开了他，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [kliːn] . - : -
and he was made clean . 001 : 043
和 他 曾是 制成 干净的 . - : -

他被洁净了。001:043

[hiː; hi] ['strɪktli] [wɔːnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪm] [aʊt] , - : - [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
He strictly warned him , and immediately sent him out , 001 : 044 and said to
他 严格 警告 他 , 和 立即地 发送 他 出去 , - : - 和 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他严厉地警告了他，并立即把他打发走了，001:044 并对他说：

" [siː] [juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] , [bʌt; bət][gəʊ] [ʃəʊ] [jɔː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] ,
" See you say nothing to anybody , but go show yourself to the priest ,
" 看 你 说 没有什么 到 任何人 , 但 去 展示 你自己 到 这 牧师 ,

"你什么都别跟任何人说，但要去见神父。"

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['klenzɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['məʊzɪz] [kə'mɑːnd] , [fɔː(r); fə(r)]
and offer for your cleansing the things which Moses commanded , for
和 提供 为了 你的 清洁 这 事物 哪个 摩西 命令 , 为了
[ə; eɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðem; ðəm] . " - : -
a testimony to them . " 001 : 045
一个 见证 到 他们 . " - : -

你们要按照摩西所吩咐的献上洁净之物，作为对他们的见证。"001: 045

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spred]
But he went out , and began to proclaim it much , and to spread
但 他 去 出去 , 和 开始 到 宣布 它 很多 , 和 到 传播
[ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
about the matter ,
关于 这 事情 ,

但他出去后，大肆宣扬，传播这事。

[səʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)]['əʊpənli]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪti] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ɪn]
so that Jesus could no more openly enter into a city , but was outside in
所以 那 耶稣 可以 不 更多的 公然 进入 进入 一个 城市 , 但 曾是 外部 在
['dezət] ['pleɪsɪz] :
desert places :
沙漠 地方 :

因此，耶稣再也不能公开进入城市，只能在旷野等着他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] . - : -
and they came to him from everywhere . 002 : 001
和 他们 来了 到 他 从 到处 . - : -

他们从四面八方赶来见他。002: 001

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ə'gen] ['ɪntuː] [kə'pɜːnɪəm] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,
When he entered again into Capernaum after some days ,
什么时候 他 进入 再次 进入 迦百农 后 一些 天 ,

过了几天，当他再次进入迦百农时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . - : -
it was heard that he was in the house . 002 : 002
它 曾是 听到 那 他 曾是 在 这 房子 . - : -

据说他在房子里。002: 002

[ɪ'miːdiətli] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [ruːm] ,
Immediately many were gathered together , so that there was no more room ,
立即地 许多 是 聚集 一起 , 所以 那 那里 曾是 不 更多的 房间 ,
[nɒt]['iːv(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] ;
not even around the door ;
不是 甚至 大约 这 门 ;

随即，许多人聚集在一起，以至于连门口都挤满了人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and he spoke the word to them .
和 他 辐 这 单词 到 他们 .

他把话语告诉了他们。

- : - [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˌpærə'lɪtɪk][tuː; tə][hɪm] .
002 : 003 Four people came , carrying a paralytic to him .
- : - 四 人们 来了 , 携带 一个 麻痹 到 他 .

002: 003 四个人抬着一个瘫痪病人来到他面前。

- : - [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] ,
002 : 004 When they could not come near to him for the crowd ,
- : - 什么时候 他们 可以 不是 来 靠近 到 他 为了 这 人群 ,

002: 004 因为人群拥挤，他们无法靠近他，

[ðeɪ] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [ru:f] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] .
they removed the roof where he was .
他们 已移除 这 屋顶 在哪里 他 曾是 .

他们把他所在位置的屋顶拆掉了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði] [mæt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpærə'lɪtɪk] [wɒz; wəz]
When they had broken it up , they let down the mat that the paralytic was
什么时候 他们 有 破碎的 它 向上 , 他们 让 向下 这 垫 那 这 麻痹 曾是
['laɪɪŋ] [ɒn] . - : -
lying on . 002 : 005
说谎 在 . - : -

他们分开人群后，放下了瘫痪病人躺着的垫子。002:005

['dʒi:zəs] , ['si:ɪŋ] [ðeə(r)] [feɪθ] , [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpærə'lɪtɪk] , " [sʌn] , [jɔ:(r); jə(r)] [sɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'givn]
Jesus , seeing their faith , said to the paralytic , " Son , your sins are forgiven
耶稣 , 看到 他们的 信仰 , 说 到 这 麻痹 , " 儿子 , 你的 罪孽 是 已原谅
[ju:; jʊ] . " - : -
you . " 002 : 006
你 . " - : -

耶稣见他们的信心，就对瘫子说："孩子，你的罪赦免了。"002: 006

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skraɪbz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)]
But there were some of the scribes sitting there , and reasoning in their
但 那里 是 一些 的 这 抄写员 坐着 那里 , 和 推理 在 他们的
[hɑ:ts] , - : -
hearts , 002 : 007
心 , - : -

但有些抄写员坐在那里，心里议论纷纷，002: 007

" [waɪ] [dʌz] [ðɪs] [mæn] [spi:k] ['blæsfəmi] [laɪk] [ðæt] ?
" Why does this man speak blasphemies like that ?
" 为什么 做 这 男人 说话 亵渎神明 喜欢 那 ?

"这个人为什么会说出如此亵渎神明的话？"

[hu:] [kæn; kən] [fə'gɪv] [sɪnz] [bʌt; bət] [gɒd] [ə'ləʊn] ?
Who can forgive sins but God alone ?
WHO 能 原谅 罪孽 但 上帝 独自的 ?

除了上帝以外，谁能赦免罪孽？

" - : - [ɪ'mi:diətli] ['dʒi:zəs] , [pə'si:vɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] [səʊ] ['ri:zənd] [wɪ'ðɪn]
" 002 : 008 Immediately Jesus , perceiving in his spirit that they so reasoned within
" - : - 立即地 耶稣 , 感知 在 他的 精神 那 他们 所以 有理智的 之内
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

"002: 008 耶稣立刻在心中察觉到他们这样议论，

[sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , " [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] ['ri:z(ə)n] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] ?
said to them , " Why do you reason these things in your hearts ?
说 到 他们 , " 为什么 做 你 原因 这些 事物 在 你的 心 ?

对他们说："你们为什么心里这样议论呢？"

- : - [wɪtʃ] [ɪz] ['i:zɪə] , [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌpærə'lɪtɪk] , - [jɔ:(r); jə(r)] [sɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'givn] ;
002 : 009 Which is easier , to tell the paralytic , ' Your sins are forgiven ;
- : - 哪个 是 更轻松 , 到 告诉 这 麻痹 , - 你的 罪孽 是 已原谅 ;

002: 009 告诉瘫痪病人"你的罪孽已被赦免"更容易些；

- [ɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , - [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][bed] , [ænd; ənd] [wɔːk] ? - - : -
' or to say , ' Arise , and take up your bed , and walk ? ' 002 : 010
- 或者 到 说 , - 出现 , 和 拿 向上 你的 床 , 和 走 ? - - : -

或者说，"起来，拿起你的床，走吧？" 002: 010

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][hæz; həz] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə]
But that you may know that the Son of Man has authority on earth to
但 那 你 可能 知道 那 这 儿子 的 男人 有 权威 在 地球 到
[fə'gɪv] [sɪnz] " — [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpærə'lɪtɪk] — - :
forgive sins " — he said to the paralytic — 002 :
原谅 罪孽 " — 他 说 到 这 麻痹 — - :

但你要知道，人子在地上有赦罪的权柄。"他对瘫子说。

- " [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ə'raɪz] , [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][mæt] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] . " - :
011 " I tell you , arise , take up your mat , and go to your house . " 002 :
- " 我 告诉 你 , 出现 , 拿 向上 你的 垫 , 和 去 到 你的 房子 . " - :
-
012
-

011 "我告诉你，起来，拿起你的褥子回家去吧。"002: 012

[hiː; hi][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][mæt] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
He arose , and immediately took up the mat , and went out in front of
他 出现 , 和 立即地 采取 向上 这 垫 , 和 去 出去 在 正面 的
[ðem; ðəm][ɔːl] ;
them all ;
他们 全部 ;

他起身，立刻拿起垫子，走到众人面前去；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd] [gɒd] , ['seɪɪŋ] , " [wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː]
so that they were all amazed , and glorified God , saying , " We never saw
所以 那 他们 是 全部 惊叹 , 和 光荣的 上帝 , 说 , " 我们 绝不 锯
['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ! " - : -
anything like this ! " 002 : 013
任何事物 喜欢 这 ! " - : -

于是他们都惊奇不已，归荣耀与神，说："我们从未见过这样的事！"002: 013

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
He went out again by the seaside .
他 去 出去 再次 经过 这 海滨 .

他又去了海边。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] . - : -
All the multitude came to him , and he taught them . 002 : 014
全部 这 民众 来了 到 他 , 和 他 教授 他们 . - : -

众人都到他那里去，他就教导他们。002: 014

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] , [hiː; hi] [sɔː] ['liːvaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æl'fiːəs] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tæks]
As he passed by , he saw Levi , the son of Alphaeus , sitting at the tax
作为 他 通过了 经过 , 他 锯 利维 , 这 儿子 的 阿尔菲厄斯 , 坐着 在 这 税
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

他路过时，看见亚勒腓的儿子利未坐在税吏办公室里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
and he said to him , " Follow me .
和 他 说 到 他 , " 跟随 我 .

他对他说："跟从我。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] . - : -
" And he arose and followed him . 002 : 015
" 和 他 出现 和 随后 他 . - : -

于是他起身跟随了他。002:015

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
It happened , that he was reclining at the table in his house ,
它 发生 , 那 他 曾是 斜倚 在 这 桌子 在 他的 房子 ,

当时，他正斜倚在家里的桌旁，

[ænd; ənd] ['meni] [tæks] [kə'lektər] [ænd; ənd] ['sɪnəz] [sæt] [daʊn] [wɪð] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
and many tax collectors and sinners sat down with Jesus and his disciples ,
和 许多 税 收藏家 和 罪人 卫星 向下 和 耶稣 和 他的 门徒 ,

许多税吏和罪人与耶稣和他的门徒坐在一起，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] . - : -
for there were many , and they followed him . 002 : 016
为了 那里 是 许多 , 和 他们 随后 他 . - : -

因为跟随他的人很多。002:016

[ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] ,
The scribes and the Pharisees ,
这 抄写员 和 这 法利赛人 ,

文士和法利赛人，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪnəz] [ænd; ənd][tæks] [kə'lektər] ,
when they saw that he was eating with the sinners and tax collectors ,
什么时候 他们 锯 那 他 曾是 吃 和 这 罪人 和 税 收藏家 ,

当他们看到他与罪人和税吏一同吃饭时，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , " [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [hiː; hi] [iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð] [tæks] [kə'lektər] [ænd; ənd] ['sɪnəz] ?
said to his disciples , " Why is it that he eats and drinks with tax collectors and sinners ?
说 到 他的 门徒 , " 为什么 是 它 那 他 吃 和 饮料 和 税 收藏家 和 罪人 ?

他对门徒说：“他为什么和税吏、罪人一同吃喝呢？”

" - : - [wen] ['dʒiːzəs] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" 002 : 017 When Jesus heard it , he said to them ,
" - : - 什么时候 耶稣 听到 它 , 他 说 到 他们 ,

“002: 017 耶稣听见这话，就对他们说：

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['helθi] [hæv; həv][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .
" Those who are healthy have no need for a physician , but those who are sick .
" 那些 WHO 是 健康 有 不 需要 为了 一个 医生 , 但 那些 WHO 是 生病的 .

健康的人不需要医生，但生病的人需要医生。

[ai] [keɪm] [nɒt] [tuː; tə][kɔːl] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [bʌt; bət] ['sɪnəz] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] . " - : -
I came not to call the righteous , but sinners to repentance . " 002 : 018
我 来了 不是 到 称呼 这 正义 , 但 罪人 到 悔改 . " - : -

我来不是要召义人悔改，而是要召罪人悔改。

[dʒɒnz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːstɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd]
John's disciples and the Pharisees were fasting , and they came and
约翰的 门徒 和 这 法利赛人 是 禁食 , 和 他们 来了 和
[ɑːskt] [hɪm] ,
asked him ,
问 他 ,

约翰的门徒和法利赛人正在禁食，他们来问他：

" [waɪ] [duː; də] [dʒɒnz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [fɑːst] , [bʌt; bət]
" Why do John's disciples and the disciples of the Pharisees fast , but
" 为什么 做 约翰的 门徒 和 这 门徒 的 这 法利赛人 快速地 , 但
[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] [doʊnt][fɑːst] ? " - : -
your disciples don't fast ? " 002 : 019
你的 门徒 不 快速地 ? " - : -

"为什么约翰的门徒和法利赛人的门徒禁食，而你的门徒却不禁食呢？" 002: 019

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [kæn; kən][ðə; ði] ['gruːmzmən] [fɑːst] [waɪl] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪz] [wɪð]
Jesus said to them , " Can the groomsmen fast while the bridegroom is with
耶稣 说 到 他们 , " 能 这 伴郎 快速地 尽管 这 新郎 是 和
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

耶稣对他们说："新郎和伴郎在一起的时候，伴郎可以禁食吗？"

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kænt][fɑːst] . - : -
As long as they have the bridegroom with them , they can't fast . 002 : 020
作为 长的 作为 他们 有 这 新郎 和 他们 , 他们 不能 快速地 . - : -

只要新郎在身边，她们就不能斋戒。002: 020

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
But the days will come when the bridegroom will be taken away from them
但 这 天 将要 来 什么时候 这 新郎 将要 是 已采取 离开 从 他们
,
,
,

但总有一天，新郎会离开他们。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [fɑːst][ɪn] [ðæt] [deɪ] . - : -
and then will they fast in that day . 002 : 021
和 然后 将要 他们 快速地 在 那 天 . - : -

然后他们会在那一天斋戒。002: 021

[nəʊ][wʌn] [səʊz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌʌn'ʃrʌŋk] [klɒθ] [ɒn][æn; ən][əʊld] ['gɑːmənt] ,
No one sews a piece of unshrunk cloth on an old garment ,
不 一 缝纫 一个 片 的 未收缩 布 在 一个 老的 服装 ,

没有人会把一块未经缩水的布料缝到旧衣服上。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [pætʃ] [ʃriŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [tɪəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ,
or else the patch shrinks and the new tears away from the old ,
或者 别的 这 修补 收缩 和 这 新的 眼泪 离开 从 这 老的 ,

否则补丁会收缩，新补丁会从旧补丁上撕下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːs] [həʊl][ɪz] [meɪd] . - : -
and a worse hole is made . 002 : 022
和 一个 更糟 洞 是 制成 . - : -

结果挖出了一个更大的洞。002: 022

[nəʊ][wʌn][pʊts] [njuː] [waɪn] ['ɪntuː][əʊld] ['waɪnˌskɪn] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [njuː] [waɪn] [wɪl] [bɜːst] [ðə; ði] [skɪnz] ,
No one puts new wine into old wineskins , or else the new wine will burst the skins ,
不 一 放置 新的 葡萄酒 进入 老的 酒囊 , 或者 别的 这 新的 葡萄酒 将要 爆裂 这 皮肤 ,

没有人会把新酒装进旧皮袋里，否则新酒会把皮袋撑破。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] [pɔːrz] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɪnz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;
and the wine pours out , and the skins will be destroyed ;
和 这 葡萄酒 倾倒 出去 , 和 这 皮肤 将要 是 损毁 ;

酒倾泻而出，皮囊也毁了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [njuː] [waɪn] ['ɪntuː] [freʃ] ['waɪnˌskɪn] . " - : -
but they put new wine into fresh wineskins . " 002 : 023
但 他们 放 新的 葡萄酒 进入 新鲜的 酒囊 . " - : -

但他们却把新酒装进新的皮袋里。"002: 023

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [θruː] [ðə; ði][greɪn] ['fiːldz] ,
It happened that he was going on the Sabbath day through the grain fields ,
它 发生 那 他 曾是 去 在 这 安息日 天 通过 这 粮食 字段 ,

那天是安息日，他正好要穿过麦田。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][greɪn] . - : -
and his disciples began , as they went , to pluck the ears of grain . 002 : 024
和 他的 门徒 开始 , 作为 他们 去 , 到 采摘 这 耳朵 的 粮食 . - : -

于是他的门徒边走边摘麦穗。

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [bɪ'həʊld] ,
The Pharisees said to him , " Behold ,
这 法利赛人 说 到 他 , " 看哪 ,

法利赛人对他说："看哪，

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['lɔːfl] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] ? " - : -
why do they do that which is not lawful on the Sabbath day ? " 002 : 025
为什么 做 他们 做 那 哪个 是 不是 合法的 在 这 安息日 天 ? " - : -

他们为何要在安息日做不合法的事？"002: 025

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [dɪd] [juː; jʊ]['nevə(r)] [riːd] [wɒt] ['deɪvɪd][dɪd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [niːd] ,
He said to them , " Did you never read what David did , when he had need ,
他 说 到 他们 , " 做过 你 绝不 读 什么 大卫 做过 , 什么时候 他 有 需要 ,

他对他们说："你们难道没有读过大卫在困境中所做的事吗？"

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] — [hiː; hi] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ? - : -
and was hungry — he , and those who were with him ? 002 : 026
和 曾是 饥饿的 — 他 , 和 那些 WHO 是 和 他 ? - : -

他饿了——他和与他同行的人都饿了？002: 026

[haʊ] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] [wen] [ə'baiəθə] [wɒz; wəz] [haɪ] [priːst] ,
How he entered into the house of God when Abiathar was high priest ,
如何 他 进入 进入 这 房子 的 上帝 什么时候 阿比亚塔尔 曾是 高的 牧师 ,

当亚比亚他担任大祭司时，他是如何进入神的殿的？

[ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] [ʃəʊ] [bred] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['lɔːfl] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːsts] ,
and ate the show bread , which is not lawful to eat except for the priests ,
和 吃 这 展示 面包 , 哪个 是 不是 合法的 到 吃 除了 为了 这 神父 ,

他们吃了那供奉的饼，除了祭司以外，其他人是不可吃的。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ? " - : -
and gave also to those who were with him ? " 002 : 027
和 给予 还 到 那些 WHO 是 和 他 ? " - : -

也分给了那些与他在一起的人？"002: 027

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [nɒt][mæn][fɔː(r); fə(r)]
He said to them , " The Sabbath was made for man , not man for
他 说 到 他们 , " 这 安息日 曾是 制成 为了 男人 , 不是 男人 为了
[ðə; ði] ['sæbəθ] . - : -
the Sabbath . 002 : 028
这 安息日 . - : -

他对他们说："安息日是为人设立的，人不是为安息日设立的。"

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [lɔːd] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] . " - : -
Therefore the Son of Man is lord even of the Sabbath . " 003 : 001
所以 这 儿子 的 男人 是 主 甚至 的 这 安息日 . " - : -

因此，人子也是安息日的主。"003: 001

[hiː; hi] ['entəd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)] [huː]
He entered again into the synagogue , and there was a man there who
他 进入 再次 进入 这 犹太教堂 , 和 那里 曾是 一个 男人 那里 WHO
[hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] ['wɪðəd] . - : -
had his hand withered . 003 : 002
有 他的 手 干枯 . - : -

他又进了犹太会堂，那里有一个人手枯萎了。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hiːl] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [mait]
They watched him , whether he would heal him on the Sabbath day , that they might
他们 观看 他 , 无论 他 会 愈合 他 在 这 安息日 天 , 那 他们 可能
[ə'kjuːz] [hɪm] . - : -
accuse him . 003 : 003
控 他 . - : -

他们窥探他，看他是否会在安息日治好病人，好找把柄控告他。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] ['wɪðəd] , " [stænd][ʌp] . " - : -
He said to the man who had his hand withered , " Stand up . " 003 : 004
他 说 到 这 男人 WHO 有 他的 手 干枯 , " 站立 向上 . " - : -

他对那个手萎缩的男人说："站起来。"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] ,
He said to them , " Is it lawful on the Sabbath day to do good ,
他 说 到 他们 , " 是 它 合法的 在 这 安息日 天 到 做 好的 ,

他问他们："安息日行善合宜吗?

[ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [hɑːm] ?
or to do harm ?
或者 到 做 伤害 ?

还是为了作恶?

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kɪl] ?
To save a life , or to kill ?
到 节省 一个 生活 , 或者 到 杀 ?

救人还是杀人?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] . - : -
" But they were silent . 003 : 005
" 但 他们 是 沉默的 . - : -

但他们保持沉默。003:005

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['æŋgə(r)] , ['biːɪŋ] [griːvd] [æt; ət][ðə; ði]
When he had looked around at them with anger , being grieved at the
什么时候 他 有 看起来 大约 在 他们 和 愤怒 , 存在 伤心 在 这
['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːts] ,
hardening of their hearts ,
硬化 的 他们的 心 ,

当他愤怒地环顾四周，为他们铁石心肠而感到悲痛时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , " [stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
he said to the man , " Stretch out your hand .
他 说 到 这 男人 , " 拉紧 出去 你的 手 .

他对那人说："伸出手来。"

" [hiː; hi] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [æz; əz] ['helθi] [æz; əz][ðə; ði]
" He stretched it out , and his hand was restored as healthy as the
" 他 拉伸 它 出去 , 和 他的 手 曾是 恢复 作为 健康 作为 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

"他伸了伸手，他的手就恢复了健康，和另一只手一样了。"

- : - [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][hɪ'roʊdiənz]
003 : 006 The Pharisees went out , and immediately conspired with the Herodians
- : - 这 法利赛人 去 出去 , 和 立即地 密谋 和 这 希律党人
[ə'genst] [hɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

003: 006 法利赛人出去后，立刻与希律党人合谋陷害他。

[haʊ] [ðeɪ] [mait] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] . - : -
how they might destroy him . 003 : 007
如何 他们 可能 破坏 他 . - : -

他们会如何摧毁他。003:007

['dʒiːzəs] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] ['fɒləʊd]
Jesus withdrew to the sea with his disciples , and a great multitude followed
耶稣 退出 到 这 海 和 他的 门徒 , 和 一个 伟大的 民众 随后
[hɪm][frɒm; frəm] ['gæləliː] ,
him from Galilee ,
他 从 加利利 ,

耶稣和门徒退到海边去，有许多人从加利利跟随他。

[frɒm; frəm][dʒuː'diə] , - : - [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] , [frɒm; frəm] [ˌidja'mjːə] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['dʒɔːdn]
from Judea , 003 : 008 from Jerusalem , from Idumaea , beyond the Jordan
从 犹太 , - : - 从 耶路撒冷 , 从 伊杜梅亚 , 超过 这 约旦
,
,
,

来自犹太，003:008 来自耶路撒冷，来自以东，约旦河以西，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] ['taɪə(r)][ænd; ənd]['saidən] .
and those from around Tyre and Sidon .
和 那些 从 大约 胎 和 西顿 .

以及来自泰尔和西顿周边的人们。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] , ['hɪərɪŋ] [wɒt] [greɪt] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm] . - : -
A great multitude , hearing what great things he did , came to him . 003 : 009
一个 伟大的 民众 , 听力 什么 伟大的 事物 他 做过 , 来了 到 他 . - : -

许多人听见他所行的奇事，都来见他。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [nɪə(r)][hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
He spoke to his disciples that a little boat should stay near him because of
他 辐 到 他的 门徒 那 一个 小的 船 应该 停留 靠近 他 因为 的
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

他告诉门徒，由于人多拥挤，应该有一艘小船停在他身边。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [pres] [ɒn] [hɪm] . - : -
so that they wouldn't press on him . 003 : 010
所以 那 他们 不会 按 在 他 . - : -

以免他们继续逼迫他。003: 010

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hiːld] ['meni] ,
For he had healed many ,
为了 他 有 已治愈 许多 ,

因为他治好了许多人，

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hæd; həd] [dɪ'ziːzɪz] [prest] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [tʌtʃ] [hɪm] .
so that as many as had diseases pressed on him that they might touch him .
所以 那 作为 许多 作为 有 疾病 按下 在 他 那 他们 可能 触碰 他 .

- : -
003 : 011
- : -

以至于所有患病的人都挤在他身上，想要摸他。003: 011

[ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [fel] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,
The unclean spirits , whenever they saw him , fell down before him , and cried ,
这 不洁 烈酒 , 每当 他们 锯 他 , 跌倒 向下 前 他 , 和 哭 ,

污鬼每逢看见他，就俯伏在他面前，喊叫说：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] !
" You are the Son of God !
" 你 是 这 儿子 的 上帝 !

你是上帝之子！

" - : - [hiː; hi] ['stɜːnli] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [nəʊn] . - : -
" 003 : 012 He sternly warned them that they should not make him known . 003 : 013
" - : - 他 严厉地 警告 他们 那 他们 应该 不是 制作 他 已知 . - : -

“003: 012 他严厉警告他们，不要泄露他的身份。003: 013

[hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] ['wɒntɪd]
He went up into the mountain , and called to himself those whom he wanted
他 去 向上 进入 这 山 , 和 称为 到 他自己 那些 谁 他 通缉

,
,
,

他上了山，把他想见的人都叫了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [hɪm] . - : -
and they went to him . 003 : 014
和 他们 去 到 他 . - : -

他们就去找他。003:014

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [twelv] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] ,
He appointed twelve , that they might be with him ,
他 任命 十二 , 那 他们 可能 是 和 他 ,

他拣选了十二个人，好让他们与他同在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [priːtʃ] , - :
and that he might send them out to preach , 003 :
和 那 他 可能 发送 他们 出去 到 布道 , - :

并差遣他们出去传道，003:

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [hiːl] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɑːst] [aʊt] ['diːmənz] :
015 and to have authority to heal sicknesses and to cast out demons :
- 和 到 有 权威 到 愈合 疾病 和 到 投掷 出去 恶魔 :

- : -
003 : 016
- : -

015 并有权柄医治疾病和驱逐恶魔：003：016

['saɪmən] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] ['piːtə(r)] ; - : - [dʒeɪmz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Simon , to whom he gave the name Peter ; 003 : 017 James the son of
西蒙 , 到 谁 他 给予 这 姓名 彼得 ; - : - 詹姆斯 这 儿子 的
['zebidi] ;
Zebedee ;
西庇太 ;

西门，他给他取名为彼得；003: 017 西庇太的儿子雅各；

[dʒɒn] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːrneɪmd] [ðem; ðəm] [ˌbəʊə'nɜːdʒiːz] , [wɪtʃ]
John , the brother of James , and he surnamed them Boanerges , which
约翰 , 这 兄弟 的 詹姆斯 , 和 他 姓氏 他们 博阿内格斯 , 哪个
[miːnz] , [sʌnz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ; - : -
means , Sons of Thunder ; 003 : 018
方法 , 儿子们 的 雷 ; - : -

约翰是詹姆斯的兄弟，他给他们取名为博阿内格斯（Boanerges），意思是“雷霆之子”；003: 018

['ændruː] ; ['fɪlɪp] ; [bɑː'θɒləmjuː] ; ['mæθjuː] ; ['tɒməs] ; [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æl'fiːəs] ;
Andrew ; Philip ; Bartholomew ; Matthew ; Thomas ; James , the son of Alphaeus ;
安德鲁 ; 菲利普 ; 巴塞洛缪 ; 马修 ; 托马斯 ; 詹姆斯 , 这 儿子 的 阿尔菲厄斯 ;
['θædiəs] ; ['saɪmən] [ðə; ði] ['zelət] ;
Thaddaeus ; Simon the Zealot ;
塔德乌斯 ; 西蒙 这 狂热者 ;

安德烈；腓力；巴多罗买；马太；多马；亚勒腓的儿子雅各；达太；奋锐党的西门；

- : - [ænd; ənd] ['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'treɪd] [hɪm] .
003 : 019 and Judas Iscariot , who also betrayed him .
- : - 和 犹大 伊斯卡里奥特 , WHO 还 背叛 他 .

003: 019 和犹大·伊斯卡里奥特，他也背叛了他。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haʊs] . - : -
He came into a house . 003 : 020
他 来了 进入 一个 房子 . - : -

他走进了一间房子。003:020

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [iːt] [bred] .
The multitude came together again , so that they could not so much as eat bread .
这 民众 来了 一起 再次 , 所以 那 他们 可以 不是 所以 很多 作为 吃 面包 .
- : -
003 : 021
- : -

众人再次聚集在一起，以至于连面包都吃不上。003: 021

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] , " [hiː; hi]
When his friends heard it , they went out to seize him : for they said , " He
什么时候 他的 朋友们 听到 它 , 他们 去 出去 到 抢占 他 : 为了 他们 说 , " 他
[ɪz] [ɪn'seɪn] . " - : -
is insane . " 003 : 022
是 疯狂的 . " - : -

他的朋友们听见这话，就出去要抓住他，因为他们说：“他疯了。”003: 022

[ðə; ði] [skraɪbz] [huː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm] [sed] , " [hiː; hi] [hæz; həz] [bi'ɛlzɪˌbʌl] , "
The scribes who came down from Jerusalem said , " He has Beelzebul , "
这 抄写员 WHO 来了 向下 从 耶路撒冷 说 , " 他 有 别西卜 , "
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

从耶路撒冷下来的文士说：“他得了别西卜的罪”，并且

" [baɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːmənz] [hiː; hi] [kɑːsts] [aʊt] [ðə; ði] ['diːmənz] . " - : -
" By the prince of the demons he casts out the demons . " 003 : 023
" 经过 这 王子 的 这 恶魔 他 演员 出去 这 恶魔 . " - : -

“他奉鬼王的名赶鬼。”003: 023

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['pærəblz] , " [haʊ] [kæn; kən] ['seɪtn]
He summoned them , and said to them in parables , " How can Satan
他 被召唤 他们 , 和 说 到 他们 在 寓言 , " 如何 能 撒但
[kɑːst] [aʊt] ['seɪtn] ? - : -
cast out Satan ? 003 : 024
投掷 出去 撒但 ? - : -

他召集他们，用比喻对他们说："撒但怎能赶出撒但呢？"

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] ['kɪŋdəm] ['kænɒt] [stænd] . - : -
If a kingdom is divided against itself , that kingdom cannot stand . 003 : 025
如果 一个 王国 是 分割 反对 本身 , 那 王国 不能 站立 . - : -

一个王国若自相纷争，那王国就无法存留。003: 025

[ɪf] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] [haʊs] ['kænɒt] [stænd] . - : -
If a house is divided against itself , that house cannot stand . 003 : 026
如果 一个 房子 是 分割 反对 本身 , 那 房子 不能 站立 . - : -

如果一个家庭内部发生分裂，那么这个家庭就无法屹立不倒。003: 026

[ɪf] ['seɪtn] [hæz; həz]['rɪz(ə)n][ʌp] [ə'genst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [hiː; hi] [kænt][stænd] , [bʌt; bət]
If Satan has risen up against himself , and is divided , he can't stand , but
如果 撒但 有 升起 向上 反对 他自己 , 和 是 分割 , 他 不能 站立 , 但
[hæz; həz][æn; ən][end] . - : -
has an end . 003 : 027
有 一个 结尾 . - : -

如果撒旦自相残杀，四分五裂，他就无法屹立不倒，终将走向灭亡。003: 027

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn][tuː; tə]['plʌndə(r)] ,
But no one can enter into the house of the strong man to plunder ,
但 不 一 能 进入 进入 这 房子 的 这 强的 男人 到 掠夺 ,

但是没有人能进入壮士的家中抢劫。

[ən'les] [hiː; hi][fɜːst][baɪndz][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['plʌndə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] .
unless he first binds the strong man ; and then he will plunder his house .
除非 他 第一的 结合 这 强的 男人 ; 和 然后 他 将要 掠夺 他的 房子 .
- : -
003 : 028
- : -

除非他先捆绑那壮士，然后才能掠夺他的家室。003: 028

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːl] [sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][mæn] [wɪl] [biː; bi] [fə'givn] ,
Most certainly I tell you , all sins of the descendants of man will be forgiven ,
最多 当然 我 告诉 你 , 全部 罪孽 的 这 后代 的 男人 将要 是 已原谅 ,

我实在告诉你们，世人的一切罪孽都将得到赦免。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðeə(r)] ['blæsfəmi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [blæs'fiːm] ; - :
including their blasphemies with which they may blaspheme ; 003 :
包括 他们的 亵渎神明 和 哪个 他们 可能 亵渎神明 ; - :

包括他们可能使用的亵渎神明的言辞；003:

- [bʌt; bət] [huː'evə(r)] [meɪ] [blæs'fiːm] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt]['nevə(r)][hæz; həz] [fə'gɪvnəs] ,
029 but whoever may blaspheme against the Holy Spirit never has forgiveness ,
- 但 谁 可能 亵渎神明 反对 这 圣 精神 绝不 有 饶恕 ,

029 但凡亵渎圣灵的，永不得赦免。

[bʌt; bət][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l][sɪn] " - : - — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sed] , " [hiː; hi][hæz; həz]
but is guilty of an eternal sin " 003 : 030 — because they said , " He has
但 是 有罪的 的 一个 永恒 罪 " - : - — 因为 他们 说 , " 他 有
[æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] .
an unclean spirit .
一个 不洁 精神 .

却犯了永罪" 003: 030 —因为他们说："他被污鬼附着。

" - : - [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [keɪm] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ]
" 003 : 031 His mother and his brothers came , and standing outside , they
" - : - 他的 母亲 和 他的 兄弟 来了 , 和 常设 外部 , 他们
[sent] [tuː; tə] [hɪm] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] . - : -
sent to him , calling him . 003 : 032
发送 到 他 , 呼叫 他 . - : -

"003: 031 他的母亲和兄弟们来了，站在外面，打发人去叫他。003: 032

[ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] , " [bɪ'həʊld] , [jɔː(r); jə(r)]
A multitude was sitting around him , and they told him , " Behold , your
一个 民众 曾是 坐着 大约 他 , 和 他们 讲述 他 , " 看哪 , 你的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

许多人围坐在他身边，对他说："看，你的母亲，

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] { [ˌtiː'ɑːr] [əu'mit] " [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] " } [ɑː(r); ə(r)]
your brothers , and your sisters { TR omits " your sisters " } are
你的 兄弟 , 和 你的 姐妹 { TR 省略 " 你的 姐妹 " } 是
[ˌaʊt'saɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . " - : -
outside looking for you . " 003 : 033
外部 寻找 为了 你 . " - : -

你的兄弟姐妹们在外面找你。"(TR省略了"你的姐妹们")

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðəz] ?
He answered them , " Who are my mother and my brothers ?
他 回答 他们 , " WHO 是 我的 母亲 和 我的 兄弟 ?

他回答他们说："谁是我的母亲？谁是我的兄弟？"

" - : - ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðəʊz] [huː] [sæt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] , " [bɪ'həʊld] ,
" 003 : 034 Looking around at those who sat around him , he said , " Behold ,
" - : - 寻找 大约 在 那些 WHO 卫星 大约 他 , 他 说 , " 看哪 ,

"003: 034 他环顾四周，看着坐在他周围的人，说道：'看哪，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðəz] ! - : -
my mother and my brothers ! 003 : 035
我的 母亲 和 我的 兄弟 ! - : -

我的母亲和我的兄弟们！003:035

[fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstə(r)]
For whoever does the will of God , the same is my brother , and my sister
为了 谁 做 这 将要 的 上帝 , 这 相同的 是 我的 兄弟 , 和 我的 姐姐
, [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] . " - : -
, and mother . " 004 : 001
, 和 母亲 . " - : -

凡遵行上帝旨意的人，就是我的兄弟姐妹和母亲了。"004: 001

[ə'gen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['siːsaɪd] .
Again he began to teach by the seaside .
再次 他 开始 到 教 经过 这 海滨 .

他又开始在海边教书了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [tuː; tə] [hɪm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn]
A great multitude was gathered to him , so that he entered into a boat in
一个 伟大的 民众 曾是 聚集 到 他 , 所以 那 他 进入 进入 一个 船 在
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

许多人聚集到他那里，于是他上了海中的一艘船。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
and sat down .
和 卫星 向下 .

然后坐了下来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][lænd][baɪ][ðə; ði] [siː] . - : -
All the multitude were on the land by the sea . 004 : 002
全部 这 民众 是 在 这 土地 经过 这 海 . - : -

所有人都聚集在海边的陆地上。004:002

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['pærəblz] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ,
He taught them many things in parables , and told them in his teaching ,
他 教授 他们 许多 事物 在 寓言 , 和 讲述 他们 在 他的 教学 ,
- : - " ['lɪs(ə)n] !
004 : 003 " Listen !
- : - " 听 !

他用比喻教导他们许多事情，并在他的教导中告诉他们：004: 003 “听着！

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə] [səʊ] , - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [æz; əz][hiː; hi]
Behold , the farmer went out to sow , 004 : 004 and it happened , as he
看哪 , 这 农民 去 出去 到 母猪 , - : - 和 它 发生 , 作为 他
[s'əʊd] ,
sowed ,
播种 ,

看哪，那农夫出去播种，他正播种的时候，发生了这事。

[sʌm; səm] [siːd] [fel] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɝdz] { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] " }
some seed fell by the road , and the birds { TR adds " of the air " }
一些 种子 跌倒 经过 这 路 , 和 这 鸟类 { TR 添加 " 的 这 空气 " }
[keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
came and devoured it . 004 : 005
来了 和 吞噬 它 . - : -

有些种子落在路边，鸟儿飞来把它吃掉了。

['ʌðə(r)z] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [graʊnd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]
Others fell on the rocky ground , where it had little soil , and immediately
其他的 跌倒 在 这 岩石 地面 , 在哪里 它 有 小的 土壤 , 和 立即地
[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [ʌp] ,
it sprang up ,
它 弹簧 向上 ,

另一些落在了贫瘠的岩石地上，那里几乎没有土壤，但它们立刻就长了出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [depθ] [ɒv; əv] [sɔɪl] . - : -
because it had no depth of soil . 004 : 006
因为 它 有 不 深度 的 土壤 . - : -

因为土壤深度不够。004:006

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [skɔːtʃt] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
When the sun had risen , it was scorched ; and because it had
什么时候 这 太阳 有 升起 , 它 曾是 烧焦的 ; 和 因为 它 有
[nəʊ] [ruːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɪðəd] [ə'weɪ] . - : -
no root , it withered away . 004 : 007
不 根 , 它 干枯 离开 . - : -

太阳升起时，它就被晒焦了；因为它没有根，所以就枯萎了。

['ʌðə(r)z] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːnz] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Others fell among the thorns , and the thorns grew up , and choked it ,
其他的 跌倒 之中 这 荆棘 , 和 这 荆棘 生长 向上 , 和 窒息 它 ,

另一些落在荆棘丛中，荆棘长起来，把它挤住了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [nəʊ] [fruːt] . - : -
and it yielded no fruit . 004 : 008
和 它 产生 不 水果 . - : -

它没有结果。004: 008

['ʌðə(r)z] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʊd] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [fruːt] , ['grəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] .
Others fell into the good ground , and yielded fruit , growing up and increasing .
其他的 跌倒 进入 这 好的 地面 , 和 产生 水果 , 生长 向上 和 增加 .

还有一些落在好土里，结果子就长起来，不断生长。

[sʌm; səm] [brɔːt] [fɔːθ] ['θɜːti] [taɪmz] , [sʌm; səm]['sɪksti] [taɪmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd]
Some brought forth thirty times , some sixty times , and some one hundred
一些 带来 前进 三十 时代 , 一些 六十 时代 , 和 一些 一 百
[taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] . " - : -
times as much . " 004 : 009
时代 作为 很多 . " - : -

有的产量是原来的三十倍，有的产量是原来的六十倍，有的产量是原来的一百倍。"004: 009

[hiː; hi] [sed] , " [huː'evə(r)] [hæz; həz] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] , [let] [hɪm][hɪə(r)] . " - : -
He said , " Whoever has ears to hear , let him hear . " 004 : 010
他 说 , " 谁 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 . " - : -

他说："凡有耳的，就应当听。"004:010

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] [ɑːskt] [hɪm]
When he was alone , those who were around him with the twelve asked him
什么时候 他 曾是 独自的 , 那些 WHO 是 大约 他 和 这 十二 问 他
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['pærəblz] . - : -
about the parables . 004 : 011
关于 这 寓言 . - : -

当他独自一人时，与他在一起的十二门徒问他关于比喻的事。004: 011

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
He said to them , " To you is given the mystery of the Kingdom of
他 说 到 他们 , " 到 你 是 给定 这 神秘 的 这 王国 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

他对他们说："天国的奥秘只交给你们，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˌaʊt'saɪd] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn] ['pærəblz] , - :
but to those who are outside , all things are done in parables , 004 :
但 到 那些 WHO 是 外部 , 全部 事物 是 完毕 在 寓言 , - :

但对那些局外人来说，一切都是用比喻来说的，004:

- [ðæt] - ['siːɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [siː] , [ænd; ənd][nɒt] [pə'siːv] ; [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hɪə(r)] ,
012 that ' seeing they may see , and not perceive ; and hearing they may hear ,
- 那 - 看到 他们 可能 看 , 和 不是 感知 ; 和 听力 他们 可能 听到 ,

012 也就是说，"看，他们可能看见了，却不明白；听，他们可能听见了，

[ænd; ənd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ; [lest] [pə'hæps] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sɪnz][ʃʊd; ʃəd]
and not understand ; lest perhaps they should turn again , and their sins should
和 不是 理解 ; 免得 也许 他们 应该 转动 再次 , 和 他们的 罪孽 应该
[biː; bi] [fə'gɪvn] [ðem; ðəm] .
be forgiven them .
是 已原谅 他们 .

却不明白；恐怕他们回转过来，他们的罪过就能得到赦免。

- " { [aɪ'zaɪə][sɪks] : [naɪn] - - } - : -
' " { Isaiah 6 : 9 - 10 } 004 : 013
- " { 以赛亚 6 : 9 - - } - : -

'"{以赛亚书 6: 9-10} 004: 013

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] ?
He said to them , " Don't you understand this parable ?
他 说 到 他们 , " 不 你 理解 这 寓言 ?

他对他们说：“你们不明白这个比喻吗？”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəblz] ? - : -
How will you understand all of the parables ? 004 : 014
如何 将要 你 理解 全部 的 这 寓言 ? - : -

你将如何理解所有这些寓言故事？004: 014

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [səuz] [ðə; ði] [wɜːd] . - : -
The farmer sows the word . 004 : 015
这 农民 母猪 这 单词 . - : -

农夫播撒福音。004:015

[ðə; ði][wʌnz][baɪ][ðə; ði][rəʊd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [səʊn] ;
The ones by the road are the ones where the word is sown ;
这 一个 经过 这 路 是 这 一个 在哪里 这 单词 是 播种 ;

路边的那些地方，就是播撒福音种子的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] , [ɪ'miːdiətli] ['seɪtn] ['kɒmz] ,
and when they have heard , immediately Satan comes ,
和 什么时候 他们 有 听到 , 立即地 撒但 来 ,

他们听见这话，撒但立刻就来。

[ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊn] [ɪn][ðem; ðəm] . - : -
and takes away the word which has been sown in them . 004 : 016
和 需要 离开 这 单词 哪个 有 到过 播种 在 他们 . - : -

并夺去他们里面所种下的道。004: 016

[ðiːz] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['pleɪsɪz] ,
These in like manner are those who are sown on the rocky places ,
这些 在 喜欢 方式 是 那些 WHO 是 播种 在 这 岩石 地方 ,

同样，那些种在石头地上的种子也是如此。

[huː] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] , [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒɔɪ] . - : -
who , when they have heard the word , immediately receive it with joy . 004 : 017
WHO , 什么时候 他们 有 听到 这 单词 , 立即地 收到 它 和 喜悦 . - : -

他们听见这道，立刻欢喜领受。004: 017

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ruːt] [ɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .
They have no root in themselves , but are short - lived .
他们 有 不 根 在 他们自己 , 但 是 短的 - 居住地 .

它们本身没有根，而且寿命很短。

[wen] [ə'preʃn] [ɔː(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ə'raɪzɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ]
When oppression or persecution arises because of the word , immediately they
什么时候 压迫 或者 迫害 出现 因为 的 这 单词 , 立即地 他们
['stʌmb(ə)l] . - : -
stumble . 004 : 018
绊倒 . - : -

因道而遭受压迫或迫害时，他们立刻跌倒。004: 018

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz] .
Others are those who are sown among the thorns .
其他的 是 那些 WHO 是 播种 之中 这 荆棘 .

还有一些人，就像被播种在荆棘丛中一样。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] , - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [ðɪs]
These are those who have heard the word , 004 : 019 and the cares of this
这些 是 那些 WHO 有 听到 这 单词 , - : - 和 这 关心 的 这
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

这些人听过这话，004:019，也知道这世代的忧虑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'siːtflnəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['entərɪŋ] [ɪn]
and the deceitfulness of riches , and the lusts of other things entering in
和 这 欺骗 的 财富 , 和 这 欲望 的 其他 事物 进入 在
[tʃəʊk] [ðə; ði] [wɜːd] ,
choke the word ,
呛 这 单词 ,

钱财的迷惑和别样的私欲挤住了真道，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] .
and it becomes unfruitful .
和 它 变成 毫无成果 .

于是就变得毫无成果了。

- : - [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊn] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hɪə(r)][ðə; ði]
004 : 020 Those which were sown on the good ground are those who hear the
- : - 那些 哪个 是 播种 在 这 好的 地面 是 那些 WHO 听到 这
[wɜːd] ,
word ,
单词 ,

004: 020 那些撒在好土里的，就是那些听了道的人。

[ænd; ənd][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][beə(r)] [fruːt] , [sʌm; səm] ['θɜːti] [taɪmz] , [sʌm; səm]['sɪksti] [taɪmz] ,
and accept it , and bear fruit , some thirty times , some sixty times ,
和 接受 它 , 和 熊 水果 , 一些 三十 时代 , 一些 六十 时代 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] . " - : -
and some one hundred times . " 004 : 021
和 一些 一 百 时代 . " - : -

并接受它，并且结果子，有的三十次，有的六十次，有的一百次。"004: 021

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɪz][ðə; ði][læmp] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['bɑːskɪt] {
He said to them , " Is the lamp brought to be put under a basket {
他 说 到 他们 , " 是 这 灯 带来 到 是 放 在下面 一个 篮子 {
['lɪtərəli] ,
literally ,
字面上地 ,

他对他们说："这盏灯是拿来放在篮子底下的吗？"

[ə; eɪ] - , [ə; eɪ][draɪ] ['meʒərɪŋ] ['bɑːskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [pek] ([ə'baʊt][naɪn]['liːtəz]) }
a modion , a dry measuring basket containing about a peck (about 9 litres) }
一个 - , 一个 干燥 测量 篮子 包含 关于 一个 啄 (关于 9 升) }
[ɔː(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bed] ?
or under a bed ?
或者 在下面 一个 床 ?

一个容量约为一佩克（约 9 升）的干量篮，或者放在床底下？

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɒn][ə; eɪ][stænd] ? - : -
Isn't it put on a stand ? 004 : 022
不是 它 放 在 一个 站立 ? - : -

难道不应该放在支架上吗？004: 022

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [nəʊn] ; ['naɪðə(r)]
For there is nothing hidden , except that it should be made known ; neither
为了 那里 是 没有什么 隐 , 除了 那 它 应该 是 制成 已知 ; 两者都不
[wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [meɪd] ['siːkrət] ,
was anything made secret ,
曾是 任何事物 制成 秘密 ,

因为没有什么秘密是不能公开的；也没有什么秘密是不能保密的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [lait] . - : -
but that it should come to light . 004 : 023
但 那 它 应该 来 到 光 . - : -

但这件事终将水落石出。004: 023

[ɪf] ['eni] [mæn] [hæz; həz] [ɪəz] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [let] [hɪm] [hɪə(r)] . " - : -
If any man has ears to hear , let him hear . " 004 : 024
如果 任何 男人 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 . " - : -

凡有耳的，就应当听。”(004: 024)

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [teɪk] [hiːd] [wɒt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
He said to them , " Take heed what you hear .
他 说 到 他们 , " 拿 注意 什么 你 听到 .

他对他们说：“你们要留心所听见的。”

[wɪð] [wɒt'evə(r)] ['meʒə(r)] [juː; jʊ] ['meʒə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meʒəd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
With whatever measure you measure , it will be measured to you ,
和 任何 措施 你 措施 , 它 将要 是 测量 到 你 ,

你用什么标准衡量，别人也会用什么标准衡量。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [huː] [hɪə(r)] .
and more will be given to you who hear .
和 更多的 将要 是 给定 到 你 WHO 听到 .

你们听见的人，还要得到更多。

- : - [fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] [hæz; həz] , [tuː; tə] [hɪm] [wɪl] [mɔː(r)] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː]
004 : 025 For whoever has , to him will more be given , and he who
- : - 为了 谁 有 , 到 他 将要 更多的 是 给定 , 和 他 WHO
['dʌznt] [hæv; həv] ,
doesn't have ,
不 有 ,

004: 025 凡有的，还要加给他；凡没有的，还要加给他。

['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] . " - : -
even that which he has will be taken away from him . " 004 : 026
甚至 那 哪个 他 有 将要 是 已采取 离开 从 他 . " - : -

甚至他所拥有的一切也将从他手中夺走。”004: 026

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [kɑːst] [siːd] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ]
He said , " The Kingdom of God is as if a man should cast seed on the earth
他 说 , " 这 王国 的 上帝 是 作为 如果 一个 男人 应该 投掷 种子 在 这 地球
,
,
,

他说：“神的国好比一个人把种子撒在地上，

- : - [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ænd; ənd] [raɪz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
004 : 027 and should sleep and rise night and day ,
- : - 和 应该 睡觉 和 上升 夜晚 和 天 ,

004: 027 并且应该日夜睡觉和起床，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [grəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] . - : -
and the seed should spring up and grow , he doesn't know how . 004 : 028
和 这 种子 应该 春天 向上 和 生长 , 他 不 知道 如何 . - : -

种子应该发芽生长，但他不知道该如何做到。004:028

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [beəz] [fruːt] : [fɜːst][ðə; ði] [bleɪd] , [ðen] [ðə; ði][ɪə(r)] ,
For the earth bears fruit : first the blade , then the ear ,
为了 这 地球 熊 水果 : 第一的 这 刀刃 , 然后 这 耳朵 ,

因为地里结出果实：先是叶子，后是穗，

[ðen] [ðə; ði] [fʊl] [greɪn] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] . - : -
then the full grain in the ear . 004 : 029
然后 这 满的 粮食 在 这 耳朵 . - : -

然后是穗中的全粒谷粒。004: 029

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [raɪp] , [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [pʊts] [fɔːθ] [ðə; ði] ['sɪkl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]
But when the fruit is ripe , immediately he puts forth the sickle , because the
但 什么时候 这 水果 是 成熟 , 立即地 他 放置 前进 这 镰刀 , 因为 这

['hɑːvɪst] [hæz; həz] [kʌm] . " - : -
harvest has come . " 004 : 030
收成 有 来 . " - : -

但果实成熟后，他立刻拿出镰刀，因为收割的时候到了。"004: 030

[hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [wɪl] [wiː; wi]['laɪkən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ?
He said , " How will we liken the Kingdom of God ?
他 说 , " 如何 将要 我们 像 这 王国 的 上帝 ?

他说："我们该如何比喻神的国呢？"

[ɔː(r)] [wɪð] [wɒt] ['pærəb(ə)l] [wɪl] [wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? - : -
Or with what parable will we illustrate it ? 004 : 031
或者 和 什么 寓言 将要 我们 阐明 它 ? - : -

或者我们将用什么比喻来说明呢？004: 031

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['mʌstəd] [siːd] , [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
It's like a grain of mustard seed , which , when it is sown in the earth ,
它是 喜欢 一个 粮食 的 芥末 种子 , 哪个 , 什么时候 它 是 播种 在 这 地球 ,

这就像一粒芥菜籽，当它被播种在土里时，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , - : -
though it is less than all the seeds that are on the earth , 004 : 032
尽管 它 是 较少的 比 全部 这 种子 那 是 在 这 地球 , - : -

虽然它比地球上所有的种子都少，004:032

[jet] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] , [grəuz] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [hɜːbs] ,
yet when it is sown , grows up , and becomes greater than all the herbs ,
然而 什么时候 它 是 播种 , 生长 向上 , 和 变成 更大的 比 全部 这 草药 ,

然而，当它播种、生长，并变得比所有的草本植物都更加茂盛时，

[ænd; ənd] [pʊts] [aʊt] [greɪt] ['brɑːntʃɪz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][kæn; kən] [lɒdʒ] ['ʌndə(r)]
and puts out great branches , so that the birds of the sky can lodge under
和 放置 出去 伟大的 分支 , 所以 那 这 鸟类 的 这 天空 能 小屋 在下面

[ɪts] ['ʃædəʊ] . " - : -
its shadow . " 004 : 033
它是 阴影 . " - : -

它长出粗壮的枝条，让天空的飞鸟栖息在它的荫下。"(004: 033)

[wɪð] ['meni] [sʌtʃ] ['pærəblz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
With many such parables he spoke the word to them , as they were
和 许多 这样的 寓言 他 辐 这 单词 到 他们 , 作为 他们 是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . - : -
able to hear it . 004 : 034
有能力的 到 听到 它 . - : -

他用许多这样的比喻对他们讲道，他们都能听懂。004: 034

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pærəb(ə)l][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
Without a parable he didn't speak to them ;
没有 一个 寓言 他 没有 说话 到 他们 ;

如果没有比喻，他就不跟他们说话；

[bʌt; bət] ['praɪvətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'saɪpl] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] . - : -
but privately to his own disciples he explained everything . 004 : 035
但 私下 到 他的 自己的 门徒 他 解释 一切 . - : -

但他私下里向自己的门徒解释了一切。004:035

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [wen] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
On that day , when evening had come , he said to them ,
在 那 天 , 什么时候 晚上 有 来 , 他 说 到 他们 ,

那天晚上，耶稣对他们说：

" [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] . " - : -
" Let's go over to the other side . " 004 : 036
" 我们来吧 去 超过 到 这 其他 边 . " - : -

“我们到对岸去吧。”004:036

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði]
Leaving the multitude , they took him with them , even as he was , in the
离开 这 民众 , 他们 采取 他 和 他们 , 甚至 作为 他 曾是 , 在 这
[bəʊt] .
boat .
船 .

他们离开众人，带着他上了船，当时他还是那样。

['ʌðə(r)] [smɔːl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪm] . - : -
Other small boats were also with him . 004 : 037
其他 小的 船 是 还 和 他 . - : -

他还有其他一些小船。004:037

[ə; eɪ][bɪg] [wɪnd] [stɔːm] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [biːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,
A big wind storm arose , and the waves beat into the boat ,
一个 大的 风 风暴 出现 , 和 这 波浪 打 进入 这 船 ,

狂风暴雨骤然来临，巨浪拍打着船身。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fɪld] . - : -
so much that the boat was already filled . 004 : 038
所以 很多 那 这 船 曾是 已经 已填 . - : -

船已经装满了。004:038

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊk] [hɪm] [ʌp] ,
He himself was in the stern , asleep on the cushion , and they woke him up ,
他 他自己 曾是 在 这 船尾 , 睡着了 在 这 软垫 , 和 他们 觉醒 他 向上 ,

他本人当时在船尾，睡在垫子上，他们把他叫醒了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] , " ['tiːtʃə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ][keə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] ? " - : -
and told him , " Teacher , don't you care that we are dying ? " 004 : 039
和 讲述 他 , " 老师 , 不 你 关心 那 我们 是 垂死 ? " - : -

然后对他说：“老师，我们快要死了，你难道不关心吗？” 004: 039

[hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [ri'bjuːk] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , " [piːs] !
He awoke , and rebuked the wind , and said to the sea , " Peace !
他 醒来 , 和 责备 这 风 , 和 说 到 这 海 , " 和平 !

他醒了，斥责风，对海说：“平静吧！”

[biː; bi] [stɪl] !
Be still !
是 仍然 !

安静！

" [ðə; ði] [wɪnd] [siːst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑːm] . - : -
" The wind ceased , and there was a great calm . 004 : 040
" 这 风 停止 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 冷静的 . - : -

风停了，天色平静。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ][ə'freɪd] ?
He said to them , " Why are you so afraid ?
他 说 到 他们 , " 为什么 是 你 所以 害怕的 ?

他对他们说："你们为什么这么害怕？"

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] ? " - : -
How is it that you have no faith ? " 004 : 041
如何 是 它 那 你 有 不 信仰 ? " - : -

你怎么会没有信仰呢？"004: 041

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , " [hu:] [ðen] [ɪz] [ðɪs] ,
They were greatly afraid , and said to one another , " Who then is this ,
他们 是 非常 害怕的 , 和 说 到 一 其他 , " WHO 然后 是 这 ,

他们非常害怕，彼此说道："这到底是谁？

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ə'beɪ] [hɪm] ? " - : -
that even the wind and the sea obey him ? " 005 : 001
那 甚至 这 风 和 这 海 服从 他 ? " - : -

连风和海都听从他的话？"005: 001

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gædə'ri:n] .
They came to the other side of the sea , into the country of the Gadarenes .
他们 来了 到 这 其他 边 的 这 海 , 进入 这 国家 的 这 格拉森人 .
- : -
005 : 002
- : -

他们来到海的另一边，进入格拉森人的国度。005: 002

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
When he had come out of the boat ,
什么时候 他 有 来 出去 的 这 船 ,

他从船上下来后，

[ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)][met] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:mz] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'kli:n] ['spɪrɪt] ,
immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit ,
立即地 那里 遇见 他 出去 的 这 陵墓 一个 男人 和 一个 不洁 精神 ,

随即有一个被污鬼附着的人从坟墓里出来迎着他。

- : - [hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tu:mz] .
005 : 003 who had his dwelling in the tombs .
- : - WHO 有 他的 住宅 在 这 陵墓 .

005: 003 居住在坟墓里。

['nəʊbədi][kʊd; kəd][baɪnd][hɪm] ['eni] [mɔ:(r)] , [nɒt]['i:v(ə)n] [wɪð] [tʃeɪnz] , - :
Nobody could bind him any more , not even with chains , 005 :
无人 可以 绑定 他 任何 更多的 , 不是 甚至 和 链条 , - :

谁也束缚不了他了，哪怕是用锁链。005：

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['ɒf(ə)n] [baʊnd] [wɪð] ['fetəz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,
004 because he had been often bound with fetters and chains ,
- 因为 他 有 到过 经常 边界 和 镣铐 和 链条 ,

004 因为他经常被镣铐和锁链束缚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] [ə'pɑ:t][baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fetəz] ['brəʊkən][ɪn]
and the chains had been torn apart by him , and the fetters broken in
和 这 链条 有 到过 撕裂 除 经过 他 , 和 这 镣铐 破碎的 在
['pi:sɪz] .
pieces .
件 .

他扯断了锁链，掰断了镣铐。

['nəʊbədi][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪm] [hɪm] . - : -
Nobody had the strength to tame him . 005 : 005
无人 有 这 力量 到 驯服 他 . - : -

没有人有能力驯服他。005: 005

['ɔːlweɪz] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
Always , night and day , in the tombs and in the mountains , he was
总是 , 夜晚 和 天 , 在 这 陵墓 和 在 这 山脉 , 他 曾是
['kraɪɪŋ] [aʊt] ,
crying out ,
哭泣 出去 ,

他日夜不停地呼喊，无论是在坟墓里还是在山中。

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [stəʊnz] .
and cutting himself with stones .
和 切割 他自己 和 石头 .

他用石头割伤了自己。

- : - [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒiːzəs][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə][hɪm]
005 : 006 When he saw Jesus from afar , he ran and bowed down to him
- : - 什么时候 他 锯 耶稣 从 远方 , 他 跑 和 鞠躬 向下 到 他
,
,
,

005: 006 他远远地看见耶稣，就跑过去向他下拜。

- : - [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] ,
005 : 007 and crying out with a loud voice , he said ,
- : - 和 哭泣 出去 和 一个 大声 嗓音 , 他 说 ,

005:007 他大声喊道，

" [wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , ['dʒiːzəs] , [juː; jʊ][sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [gɒd] ?
" What have I to do with you , Jesus , you Son of the Most High God ?
" 什么 有 我 到 做 和 你 , 耶稣 , 你 儿子 的 这 最多 高的 上帝 ?

"耶稣，至高神的儿子，我与你有什么相干呢？"

[ai][ə'dʒʊə(r)][juː; jʊ][baɪ][gɒd] , [doʊnt] ['tɔːment] [ˌem 'iː] .
I adjure you by God , don't torment me .
我 恳求 你 经过 上帝 , 不 折磨 我 .

我以神的名义恳求你，不要折磨我。

" - : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [juː; jʊ] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt]
" 005 : 008 For he said to him , " Come out of the man , you unclean spirit
" - : - 为了 他 说 到 他 , " 来 出去 的 这 男人 , 你 不洁 精神
! " - : -
! " 005 : 009
! " - : -

"005: 008 因为耶稣对他说：'污鬼，从这人身上出来！'"005: 009

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] , " [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
He asked him , " What is your name ?
他 问 他 , " 什么 是 你的 姓名 ?

他问他："你叫什么名字？"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meni] . " - : -
" He said to him , " My name is Legion , for we are many . " 005 : 010
" 他 说 到 他 , " 我的 姓名 是 军团 , 为了 我们 是 许多 . " - : -

他对他说："我的名字叫军团，因为我们人数众多。"

[hiː; hi] [begd] [hɪm] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He begged him much that he would not send them away out of the country .
他 乞求 他 很多 那 他 会 不是 发送 他们 离开 出去 的 这 国家 .
- : -
005 : 011
- : -

他苦苦哀求他不要把他们送出国。005:011

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜːd] [ɒv; əv] [pɪgz] ['fiːdɪŋ] . - : -
Now there was on the mountainside a great herd of pigs feeding . 005 : 012
现在 那里 曾是 在 这 山坡 一个 伟大的 一群 的 猪 喂养 . - : -

山坡上有一大群猪正在吃草。005:012

[ɔːl] [ðə; ði] ['diːmənz] [begd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [send] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪgz] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['entə(r)]
All the demons begged him , saying , " Send us into the pigs , that we may enter
全部 这 恶魔 乞求 他 , 说 , " 发送 我们 进入 这 猪 , 那 我们 可能 进入
['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
into them .
进入 他们 .

所有的魔鬼都恳求他说："请让我们进入猪群，好让我们进入猪群之中。"

" - : - [æt; ət] [wʌns] ['dʒiːzəs] [geɪv] [ðem; ðəm] [pə'mɪʃ(ə)n] .
" 005 : 013 At once Jesus gave them permission .
" - : - 在 一次 耶稣 给予 他们 允许 .

"005: 013 耶稣立刻准许了他们。

[ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪgz] .
The unclean spirits came out and entered into the pigs .
这 不洁 烈酒 来了 出去 和 进入 进入 这 猪 .

污鬼出来，进入了猪群里。

[ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
The herd of about two thousand rushed down the steep bank into the sea ,
这 一群 的 关于 二 千 匆忙 向下 这 陡 银行 进入 这 海 ,

大约两千头牛从陡峭的河岸上冲入大海。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] . - : -
and they were drowned in the sea . 005 : 014
和 他们 是 溺水 在 这 海 . - : -

他们溺死在了海里。005:014

[ðəʊz] [huː] [fed] [ðem; ðəm] [fled] , [ænd; ənd] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Those who fed them fled , and told it in the city and in the country .
那些 WHO 美联储 他们 逃亡 , 和 讲述 它 在 这 城市 和 在 这 国家 .

那些给他们食物的人逃走了，并将这件事告诉了城里和乡下的人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] . - : -
The people came to see what it was that had happened . 005 : 015
这 人们 来了 到 看 什么 它 曾是 那 有 发生 . - : -

人们纷纷前来查看究竟发生了什么事。005:015

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [huː] [hæd; həd] [biːn] [pə'zest] [baɪ] ['diːmənz] ['sɪtɪŋ]
They came to Jesus , and saw him who had been possessed by demons sitting
他们 来了 到 耶稣 , 和 锯 他 WHO 有 到过 拥有 经过 恶魔 坐着
,
,
,

他们来到耶稣跟前，看见那曾被鬼附身的耶稣坐在那里。

[kləʊðd] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] , ['iːv(ə)n][hɪm] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['liːdʒən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
clothed , and in his right mind , even him who had the legion ; and they
穿着衣服 , 和 在 他的 正确的 头脑 , 甚至 他 WHO 有 这 军团 ; 和 他们
[wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] . - : -
were afraid . 005 : 016
是 害怕的 . - : -

他衣着整齐，神志清醒，甚至连统领军团的他也一样；但他们仍然感到害怕。005:016

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] [huː] [wɒz; wəz]
Those who saw it declared to them how it happened to him who was
那些 WHO 锯 它 声明 到 他们 如何 它 发生 到 他 WHO 曾是
[pə'zest] [baɪ] ['diːmənz] ,
possessed by demons ,
拥有 经过 恶魔 ,

那些目睹此事的人把那被魔鬼附身的人的遭遇告诉了他们。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪgz] . - : -
and about the pigs . 005 : 017
和 关于 这 猪 . - : -

还有关于猪的事。005: 017

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][beg] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['riːdʒən] . - : -
They began to beg him to depart from their region . 005 : 018
他们 开始 到 求 他 到 离开 从 他们的 地区 . - : -

他们开始恳求他离开他们的地区。005:018

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,
As he was entering into the boat ,
作为 他 曾是 进入 进入 这 船 ,

当他登上船时，

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [pə'zest] [baɪ] ['diːmənz] [begd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] .
he who had been possessed by demons begged him that he might be with him .
他 WHO 有 到过 拥有 经过 恶魔 乞求 他 那 他 可能 是 和 他 .
- : -
005 : 019
- : -

那个曾被魔鬼附身的人恳求他允许自己与他在一起。005: 019

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ə'laʊ] [hɪm] , [bʌt; bət] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
He didn't allow him , but said to him , " Go to your house , to your
他 没有 允许 他 , 但 说 到 他 , " 去 到 你的 房子 , 到 你的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他没有允许他这样做，而是对他说："回家去，到你的朋友那里去，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [greɪt] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
and tell them what great things the Lord has done for you ,
和 告诉 他们 什么 伟大的 事物 这 主 有 完毕 为了 你 ,

告诉他们主为你做了哪些伟大的事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɜːsi] [ɒn][juː; jʊ] . " - : -
and how he had mercy on you . " 005 : 020
和 如何 他 有 怜悯 在 你 . " - : -

以及他如何怜悯你。"005: 020

[hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ,
He went his way ,
他 去 他的 方式 ,

他走了。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ɪn] [di'kæpəlis] [haʊ] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [dʌn] [greɪt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
and began to proclaim in Decapolis how Jesus had done great things for
和 开始 到 宣布 在 十城 如何 耶稣 有 完毕 伟大的 事物 为了
[hɪm] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['mɑːvəl] . - : -
him , and everyone marveled . 005 : 021
他 , 和 每个人 惊叹 . - : -

于是，他在低加波利开始宣扬耶稣为他做了何等大的事，众人都惊奇不已。

[wen] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [krɒst] [bæk] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
When Jesus had crossed back over in the boat to the other side ,
什么时候 耶稣 有 交叉 后退 超过 在 这 船 到 这 其他 边 ,

耶稣乘船渡过河对岸后，

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [tuː; tə] [hɪm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [siː] . -
a great multitude was gathered to him ; and he was by the sea . 005
一个 伟大的 民众 曾是 聚集 到 他 ; 和 他 曾是 经过 这 海 . -
: -
: 022
: -

许多人聚集到他那里；他当时在海边。005: 022

[bɪ'həʊld] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , ['dʒeɪrəs] [baɪ] [neɪm] , [keɪm] ; [ænd; ənd]
Behold , one of the rulers of the synagogue , Jairus by name , came ; and
看哪 , 一 的 这 统治者 的 这 犹太教堂 , 睚鲁斯 经过 姓名 , 来了 ; 和
['siːɪŋ] [hɪm] ,
seeing him ,
看到 他 ,

看哪，会堂的主管之一，名叫睚鲁，来了；他看见他，

[hiː; hi] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , - : - [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [mʌtʃ] , ['seɪɪŋ] ,
he fell at his feet , 005 : 023 and begged him much , saying ,
他 跌倒 在 他的 脚 , - : - 和 乞求 他 很多 , 说 ,

他跪倒在他脚下，005:023，苦苦哀求，说：

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
" My little daughter is at the point of death .
" 我的 小的 女儿 是 在 这 观点 的 死亡 .

我的小女儿已经奄奄一息了。

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['helθi] ,
Please come and lay your hands on her , that she may be made healthy ,
请 来 和 躺 你的 双手 在 她 , 那 她 可能 是 制成 健康 ,
[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] . " - : -
and live . " 005 : 024
和 居住 . " - : -

请您来为她按手，使她康复，得以存活。”005: 024

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
He went with him , and a great multitude followed him ,
他 去 和 他 , 和 一个 伟大的 民众 随后 他 ,

他与他同行，许多人跟随他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prest] [ə'pɒn] [hɪm] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] . - : -
and they pressed upon him on all sides . 005 : 025
和 他们 按下 之上 他 在 全部 侧面 . - : -

他们从四面八方围攻他。005: 025

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] , - :
A certain woman , who had an issue of blood for twelve years , 005 :
一个 肯定 女士 , WHO 有 一个 问题 的 血 为了 十二 年 , - :

某女子，患有血漏症十二年，005:

- [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌfəd] ['meni] [θɪŋz] [baɪ] ['meni] [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ɔ:l]
026 and had suffered many things by many physicians , and had spent all
- 和 有 遭受 许多 事物 经过 许多 医生 , 和 有 花费 全部

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,
that she had ,
那 她 有 ,

026，她曾饱受许多医生的折磨，也花光了所有积蓄。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] , [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [gru:] [wɜ:s] , - : - ['hævɪŋ] [hɜ:d] [ðə; ði]
and was no better , but rather grew worse , 005 : 027 having heard the
和 曾是 不 更好的 , 但 相当 生长 更糟 , - : - 拥有 听到 这

[θɪŋz] [kən'sɜ:nɪŋ] ['dʒi:zəs] ,
things concerning Jesus ,
事物 有关 耶稣 ,

听闻有关耶稣的事后，他的病情不仅没有好转，反而更加恶化了。

[keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] . - : -
came up behind him in the crowd , and touched his clothes . 005 : 028
来了 向上 在后面 他 在 这 人群 , 和 感动 他的 衣服 . - : -

人群中有人从他身后走过来，摸了他的衣服。005:028

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ai][dʒʌst] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ai] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [wel] .
For she said , " If I just touch his clothes , I will be made well .
为了 她 说 , " 如果 我 只是 触碰 他的 衣服 , 我 将要 是 制成 出色地 .

因为她说："我只要摸到他的衣服，我的病就会好起来。"

" - : - [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] [wɒz; wəz] [draɪd] [ʌp] ,
" 005 : 029 Immediately the flow of her blood was dried up ,
" - : - 立即地 这 流动 的 她 血 曾是 干燥 向上 ,

"005: 029 她的血液立刻停止流动了，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [hi:ld] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] . - :
and she felt in her body that she was healed of her affliction . 005 :
和 她 毛毡 在 她 身体 那 她 曾是 已治愈 的 她 痛苦 . - :

-
030
-

她感觉自己的身体已经痊愈了。005:030

[ɪ'mi:diətli] ['dʒi:zəs] , [pə'si:vɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪm]
Immediately Jesus , perceiving in himself that the power had gone out from him
立即地 耶稣 , 感知 在 他自己 那 这 力量 有 已消失 出去 从 他

,
,
,

耶稣立刻察觉到自己身上的能力已经离开他了，

[tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] , " [hu:] [tʌtʃt] [maɪ] [kləʊðz] ?
turned around in the crowd , and asked , " Who touched my clothes ?
转向 大约 在 这 人群 , 和 问 , " WHO 感动 我的 衣服 ?

她在人群中转过身，问道："谁碰了我的衣服？"

" - : - [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sed] [tu:; tə][hɪm] , " [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ['presɪŋ] [ə'genst] [ju:; jʊ]
" 005 : 031 His disciples said to him , " You see the multitude pressing against you
" - : - 他的 门徒 说 到 他 , " 你 看 这 民众 紧迫 反对 你

,
,
,

"005: 031 他的门徒对他说：'你看，许多人拥挤着你，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] , - [huː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ? - " - : -
and you say , ' Who touched me ? ' " 005 : 032
和 你 说 , - WHO 感动 我 ? - " - : -

然后你说，"谁碰了我? "005:032

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] . - : -
He looked around to see her who had done this thing . 005 : 033
他 看起来 大约 到 看 她 WHO 有 完毕 这 事物 . - : -

他环顾四周，想看看是谁干的。005:033

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] , ['fɪrɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [tuː; tə]
But the woman , fearing and trembling , knowing what had been done to
但 这 女士 , 害怕 和 发抖 , 会心 什么 有 到过 完毕 到
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但那女人恐惧颤抖，因为她知道自己遭受了什么。

[keɪm] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] . - : -
came and fell down before him , and told him all the truth . 005 : 034
来了 和 跌倒 向下 前 他 , 和 讲述 他 全部 这 真相 . - : -

他来到他面前，俯伏在他面前，把一切都告诉了他。005: 034

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " ['dɔːtə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [wel] .
He said to her , " Daughter , your faith has made you well .
他 说 到 她 , " 女儿 , 你的 信仰 有 制成 你 出色地 .

他对她说："女儿，你的信仰使你痊愈了。"

[gəʊ][ɪn] [piːs] , [ænd; ənd][biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'ziːz] . " - : -
Go in peace , and be cured of your disease . " 005 : 035
去 在 和平 , 和 是 治愈 的 你的 疾病 . " - : -

安息吧，愿你早日康复。"005: 035

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ['ruːlərz] [haʊs]
While he was still speaking , they came from the synagogue ruler's house
尽管 他 曾是 仍然 请讲 , 他们 来了 从 这 犹太教堂 统治者的 房子
['seɪɪŋ] , " [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ded] .
saying , " Your daughter is dead .
说 , " 你的 女儿 是 死的 .

他还在说话的时候，有人从会堂主管的家里出来，说："你的女儿死了。"

[waɪ] ['bɒðə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ? " - : -
Why bother the Teacher any more ? " 005 : 036
为什么 打扰 这 老师 任何 更多的 ? " - : -

何必再麻烦老师呢? "005: 036

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['spəʊkən] , [ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
But Jesus , when he heard the message spoken , immediately said to the
但 耶稣 , 什么时候 他 听到 这 信息 说 , 立即地 说 到 这
['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ,
ruler of the synagogue ,
统治者 的 这 犹太教堂 ,

但耶稣听见这话，立刻对会堂主管说：

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ['əʊnli] [bɪ'liːv] . " - : -
" Don't be afraid , only believe . " 005 : 037
" 不 是 害怕的 , 仅有的 相信 . " - : -

"不要害怕，只要相信。"005:037

[hiː; hi] [ə'laʊd] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ɪk'sept] ['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn][ðə; ði]['brʌðə(r)]
He allowed no one to follow him , except Peter , James , and John the brother
他 允许 不 一 到 跟随 他 ， 除了 彼得 ， 詹姆斯 ， 和 约翰 这 兄弟
[ɒv; əv][dʒeɪmz] . - : -
of James . 005 : 038
的 詹姆斯 . - : -

除了彼得、雅各和雅各的兄弟约翰之外，他不允许任何人跟随他。005:038

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ['ruːlərz] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['ʌprɔː(r)] , ['wiːpɪŋ]
He came to the synagogue ruler's house , and he saw an uproar , weeping
他 来了 到 这 犹太教堂 统治者的 房子 ， 和 他 锯 一个 骚动 ， 哭泣
,
,
,

他来到会堂主管的家，看见里面一片混乱，人们都在哭泣。

[ænd; ənd] [greɪt] ['weɪlɪŋ] . - : -
and great wailing . 005 : 039
和 伟大的 哀嚎 . - : -

以及巨大的哀嚎声。005:039

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ɪn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən]
When he had entered in , he said to them , " Why do you make an
什么时候 他 有 进入 在 ， 他 说 到 他们 ， " 为什么 做 你 制作 一个
['ʌprɔː(r)][ænd; ənd] [wiːp] ?
uproar and weep ?
骚动 和 哭泣 ？

他进去后，对他们说：“你们为什么喧哗哭泣呢？”

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][nɒt] [ded] , [bʌt; bət][ɪz] [ə'sliːp] . " - : -
The child is not dead , but is asleep . " 005 : 040
这 孩子 是 不是 死的 ， 但 是 睡着了 . " - : -

孩子没死，只是睡着了。005:040

[ðeɪ] ['ridikjuːl] [hɪm] .
They ridiculed him .
他们 嘲笑 他 .

他们嘲笑他。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] ,
But he , having put them all out ,
但 他 ， 拥有 放 他们 全部 出去 ，

但他把它们全都熄灭后，

[tʊk] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
took the father of the child and her mother and those who were
采取 这 父亲 的 这 孩子 和 她 母亲 和 那些 WHO 是
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ，

带走了孩子的父亲、孩子的母亲以及与他在一起的人，

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [weə(r)] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] . - : -
and went in where the child was lying . 005 : 041
和 去 在 在哪里 这 孩子 曾是 说谎 . - : -

然后走进了孩子躺着的地方。005:041

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði][hænd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [tə'lɪθə] ['kjuːmi] ; " [wɪtʃ] [miːnz] ,
Taking the child by the hand , he said to her , " Talitha cumi ; " which means ,
采取 这 孩子 经过 这 手 ， 他 说 到 她 ， " 塔利莎 孜然 ； " 哪个 方法 ，

他牵着孩子的手，对她说："Talitha cumi;"意思是，

['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] , " [gɜːl] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [get] [ʌp] . " - : -
being interpreted , " Girl , I tell you , get up . " 005 : 042
存在 翻译 ， " 女孩 ， 我 告诉 你 ， 得到 向上 . " - : -

被翻译成："姑娘，我告诉你，起来。"005:042

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði][gɜːl][rəʊz][ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .
Immediately the girl rose up , and walked , for she was twelve years old .
立即地 这 女孩 玫瑰 向上 ， 和 步行 ， 为了 她 曾是 十二 年 老的 .

女孩立刻站起身来，走了起来，因为她已经十二岁了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [wɪð] [greɪt] [ə'meɪzmənt] . - : -
They were amazed with great amazement . 005 : 043
他们 是 惊叹 和 伟大的 惊愕 . - : -

他们惊叹不已。005:043

[hiː; hi] ['strɪktli] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðɪs] ,
He strictly ordered them that no one should know this ,
他 严格 订购 他们 那 不 一 应该 知道 这 ，

他严令他们，这件事绝对不能让任何人知道。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] . - : -
and commanded that something should be given to her to eat . 006 : 001
和 命令 那 某物 应该 是 给定 到 她 到 吃 . - : -

并命令给她一些东西吃。006: 001

[hiː; hi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .
He went out from there .
他 去 出去 从 那里 .

他从那里出去了。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['fɒləʊd] [hɪm] . - : -
He came into his own country , and his disciples followed him . 006 : 002
他 来了 进入 他的 自己的 国家 ， 和 他的 门徒 随后 他 . - : -

他回到自己的国家，他的门徒也跟随他。

[wen] [ðə; ði] ['sæbəθ] [hæd; həd] [kʌm] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ,
When the Sabbath had come , he began to teach in the synagogue ,
什么时候 这 安息日 有 来 ， 他 开始 到 教 在 这 犹太教堂 ，

安息日到了，他就在会堂里教导众人。

[ænd; ənd] ['meni] ['hɪərɪŋ] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] , ['seɪɪŋ] , " [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [get] [ðiːz] [θɪŋz] ?
and many hearing him were astonished , saying , " Where did this man get these things ?
和 许多 听力 他 是 惊讶 ， 说 ， " 在哪里 做过 这 男人 得到 这些 事物 ？

许多人听了都感到惊讶，说："这个人是从哪里得到这些东西的呢？"

" [ænd; ənd] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,
" and , " What is the wisdom that is given to this man ,
" 和 ， " 什么 是 这 智慧 那 是 给定 到 这 男人 ，

"以及，"这个人被赋予了怎样的智慧，

[ðæt] [sʌtʃ] ['maɪti] [wɜːks] [kʌm] [ə'baʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] ?
that such mighty works come about by his hands ?
那 这样的 强大的 作品 来 关于 经过 他的 双手 ?

如此伟大的事竟是他亲手所行的?

- : - ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['meəri] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ,
006 : 003 Isn't this the carpenter , the son of Mary , and brother of James ,
- : - 不是 这 这 木匠 , 这 儿子 的 玛丽 , 和 兄弟 的 詹姆斯 ,

006: 003 这不是那位木匠吗? 他是玛丽的儿子，詹姆斯的兄弟?

['dʒoʊzɪz] , ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] ['saɪmən] ?
Joses , Judah , and Simon ?
何塞斯 , 犹大 , 和 西蒙 ?

约瑟、犹大和西门?

[ɑːrnt] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
Aren't his sisters here with us ?
不是 他的 姐妹 这里 和 我们 ?

他的姐妹们不也和我们在一起吗?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fendɪd] [æt; ət] [hɪm] . - : -
" They were offended at him . 006 : 004
" 他们 是 被冒犯了 在 他 . - : -

他们对他感到不满。006: 004

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Jesus said to them , " A prophet is not without honor , except in his own
耶稣 说 到 他们 , " 一个 先知 是 不是 没有 荣誉 , 除了 在 他的 自己的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

耶稣对他们说:"先知除了在本乡之外，没有一个不被人尊敬的;

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] . " - : -
and among his own relatives , and in his own house . " 006 : 005
和 之中 他的 自己的 亲属 , 和 在 他的 自己的 房子 . " - : -

在他自己的亲戚中间，在他自己的家中。"006: 005

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] ['maɪti] [wɜːk] [ðeə(r)] ,
He could do no mighty work there ,
他 可以 做 不 强大的 工作 那里 ,

他在那里也做不了什么了不起的事。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪk] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] . - :
except that he laid his hands on a few sick people , and healed them . 006 :
除了 那 他 铺设 他的 双手 在 一个 很少 生病的 人们 , 和 已治愈 他们 . - :
-
006
-

但他确实按手在几个病人身上，治好了他们。006: 006

[hiː; hi] ['mɑːvəl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] .
He marveled because of their unbelief .
他 惊叹 因为 的 他们的 不信 .

他因他们的不信而感到惊讶。

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tiːtʃɪŋ] . - : -
He went around the villages teaching . 006 : 007
他 去 大约 这 村庄 教学 . - : -

他走遍各个村庄讲学。006:007

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [twelv] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː] [baɪ] [tuː]
He called to himself the twelve , and began to send them out two by two
他 称为 到 他自己 这 十二 , 和 开始 到 发送 他们 出去 二 经过 二
;
;
;

他把十二个门徒叫来，然后差遣他们两个两个地出去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] . - : -
and he gave them authority over the unclean spirits . 006 : 008
和 他 给予 他们 权威 超过 这 不洁 烈酒 . - : -

他赐给他们权柄，可以制伏污鬼。006: 008

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]
He charged them that they should take nothing for their journey , except a
他 带电 他们 那 他们 应该 拿 没有什么 为了 他们的 旅行 , 除了 一个
[stɑːf] ['əʊnli] :
staff only :
职员 仅有的 :

他嘱咐他们旅途中除了拐杖之外，什么都不要带：

[nəʊ] [bred] , [nəʊ] ['wɒlɪt] , [nəʊ] ['mʌni] [ɪn] [ðeə(r)] [pɜːs] , - : - [bʌt; bət] [tuː; tə] [weə(r)] ['sænd(ə)lz] ,
no bread , no wallet , no money in their purse , 006 : 009 but to wear sandals ,
不 面包 , 不 钱包 , 不 钱 在 他们的 钱包 , - : - 但 到 穿 凉鞋 ,

没有面包，没有钱包，钱包里也没有钱，006:009 却穿着凉鞋，

[ænd; ənd] [nɒt] [pʊt] [ɒn] [tuː] ['tjuːnɪks] . - : -
and not put on two tunics . 006 : 010
和 不是 放 在 二 束腰外衣 . - : -

并且不穿两件束腰外衣。006: 010

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [weər'evə(r)] [juː; jʊ] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haʊs] , [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]
He said to them , " Wherever you enter into a house , stay there until you
他 说 到 他们 , " 无论 你 进入 进入 一个 房子 , 停留 那里 直到 你
[dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] . - : -
depart from there . 006 : 011
离开 从 那里 . - : -

他对他们说：“无论你们进入哪家，就住在那里，直到你们离开那里。”

[huː'evə(r)] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] [nɔː(r)] [hɪə(r)] [juː; jʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,
Whoever will not receive you nor hear you , as you depart from there ,
谁 将要 不是 收到 你 也不 听到 你 , 作为 你 离开 从 那里 ,

凡是不接待你们、不听你们的人，当你们离开那里的时候，

[ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [ɪz] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['testɪməni] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
shake off the dust that is under your feet for a testimony against them .
摇 离开 这 灰尘 那 是 在下面 你的 脚 为了 一个 见证 反对 他们 .

抖掉脚下的尘土，为的是要作证指控他们。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ,
Assuredly , I tell you ,
当然 , 我 告诉 你 ,

我肯定地告诉你，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['tɒlərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sɑːdəm] [ænd; ənd] [gə'mɒrə] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
it will be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of
它 将要 是 更多的 可容忍的 为了 所多玛 和 蛾摩拉 在 这 天 的
['dʒʌdʒmənt] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] !
judgment than for that city !
判断 比 为了 那 城市 !

在审判日，所多玛和蛾摩拉所受的苦难将比那座城所受的苦难更容易忍受！

" - : - [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] . - : -
" 006 : 012 They went out and preached that people should repent . 006 : 013
" - : - 他们 去 出去 和 布道 那 人们 应该 悔改 . - : -

"006: 012 他们出去传道，劝人悔改。006: 013

[ðeɪ] [kɑːst] [aʊt] ['meni] ['diːmənz] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] ['meni] [wɪð] [ɔɪl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] ,
They cast out many demons , and anointed many with oil who were sick ,
他们 投掷 出去 许多 恶魔 , 和 受膏者 许多 和 油 WHO 是 生病的 ,
[ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] . - : -
and healed them . 006 : 014
和 已治愈 他们 . - : -

他们赶出了许多鬼，用油膏抹了许多病人，治好了他们。006: 014

[kɪŋ] ['herəd] [hɜːd] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,
King Herod heard this , for his name had become known , and he said ,
国王 希律王 听到 这 , 为了 他的 姓名 有 变得 已知 , 和 他 说 ,

希律王听见了这话，因为他的名声已经传开了，他就说：

" [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæpˌtaɪzər] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] [p'aʊəz]
" John the Baptizer has risen from the dead , and therefore these powers
" 约翰 这 施洗者 有 升起 从 这 死的 , 和 所以 这些 权力
[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [hɪm] . " - : -
are at work in him . " 006 : 015
是 在 工作 在 他 . " - : -

"施洗约翰已经从死里复活，因此这些能力在他身上运行。"006: 015

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'laɪdʒə] .
But others said , " It is Elijah .
但 其他的 说 , " 它 是 以利亚 .

但其他人说："这是以利亚。"

" ['ʌðə(r)z] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ɔː(r)] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] . " - : -
" Others said , " It is the Prophet , or like one of the prophets . " 006 : 016
" 其他的 说 , " 它 是 这 先知 , 或者 喜欢 一 的 这 先知 . " - : -

其他人说："他是先知，或者像某位先知。" 006: 016

[bʌt; bət] ['herəd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [dʒɒn] , [huːm] [ai] [bɪ'hedɪd] .
But Herod , when he heard this , said , " This is John , whom I beheaded .
但 希律王 , 什么时候 他 听到 这 , 说 , " 这 是 约翰 , 谁 我 斩首 .

希律王听见这话，就说："这就是我斩首的约翰。"

[hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] . " - : -
He has risen from the dead . " 006 : 017
他 有 升起 从 这 死的 . " - : -

他已经从死里复活了。"006: 017

[fɔː(r); fə(r)] ['herəd] [hɪm'self] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [dʒɒn] ,
For Herod himself had sent out and arrested John ,
为了 希律王 他自己 有 发送 出去 和 被捕 约翰 ,

因为希律王亲自派人去捉拿了约翰。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [he'rəudiæs] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['fɪlɪps]
and bound him in prison for the sake of Herodias , his brother Philip's
和 边界 他 在 监狱 为了 这 清酒 的 希罗底 , 他的 兄弟 菲利普的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

为了他哥哥腓力的妻子希罗底，将他捆绑在监狱里。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] . - : -
for he had married her . 006 : 018
为了 他 有 已婚 她 . - : -

因为他娶了她。006: 018

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [sed] [tuː; tə] ['herəd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]
For John said to Herod , " It is not lawful for you to have your
为了 约翰 说 到 希律王 , " 它 是 不是 合法的 为了 你 到 有 你的
['brʌðərz] [waɪf] . " - : -
brother's wife . " 006 : 019
兄弟 妻子 . " - : -

约翰对希律说："你娶你兄弟的妻子是不合法的。"006: 019

[he'rəudiæs] [set] [hɜː'self] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ,
Herodias set herself against him , and desired to kill him , but she couldn't ,
希罗底 放 她自己 反对 他 , 和 想要的 到 杀 他 , 但 她 不能 ,

希罗底与他为敌，想要杀了他，但她做不到。

- : - [fɔː(r); fə(r)] ['herəd] [fɪəd] [dʒɒn] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd]
006 : 020 for Herod feared John , knowing that he was a righteous and
- : - 为了 希律王 害怕 约翰 , 会心 那 他 曾是 一个 正义 和
['həʊli] [mæn] ,
holy man ,
圣 男人 ,

006: 020 因为希律惧怕约翰，因为他知道约翰是义人，是圣人。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm] [seɪf] .
and kept him safe .
和 保留 他 安全的 .

并保护了他的安全。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] , [hiː; hi] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] ['glædli] . - : -
When he heard him , he did many things , and he heard him gladly . 006 : 021
什么时候 他 听到 他 , 他 做过 许多 事物 , 和 他 听到 他 乐意 . - : -

他听见他的话，就做了很多事，并且乐意听见他的话。006: 021

[ðen] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [deɪ] [keɪm] , [ðæt] ['herəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Then a convenient day came , that Herod on his birthday made a supper for
然后 一个 方便的 天 来了 , 那 希律王 在 他的 生日 制成 一个 晚餐 为了
[hɪz; ɪz] ['nəublz] ,
his nobles ,
他的 贵族 ,

后来，时机正好到了，希律王在他生日那天为贵族们设宴款待。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ɒv; əv] ['gæləliː] . - : -
the high officers , and the chief men of Galilee . 006 : 022
这 高的 警官 , 和 这 首席 男人 的 加利利 . - : -

高级官员和加利利的首领。006: 022

[wen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [he'rəudiæs] [hɜː'self] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [dɑːnst] ,
When the daughter of Herodias herself came in and danced ,
什么时候 这 女儿 的 希罗底 她自己 来了 在 和 跳舞 ,

当希罗底的女儿亲自进来跳舞时，

[ʃiː; ʃi] [pliːzd] ['herəd] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
she pleased Herod and those sitting with him .
她 高兴 希律王 和 那些 坐着 和 他 .

她令希律王和与他同席的人都感到高兴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , " [ɑːsk] [ˌem 'iː] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
The king said to the young lady , " Ask me whatever you want ,
这 国王 说 到 这 年轻的 女士 , " 问 我 任何 你 想 ,

国王对那位小姐说："你想要什么就问我吧。"

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . " - : -
and I will give it to you . " 006 : 023
和 我 将要 给 它 到 你 . " - : -

我会把它给你。"006: 023

[hiː; hi][swɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ,
He swore to her , " Whatever you shall ask of me , I will give you ,
他 发誓 到 她 , " 任何 你 将 问 的 我 , 我 将要 给 你 ,

他向她发誓："无论你向我求什么，我都会给你。"

[ʌp][tuː; tə][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] . " - : -
up to half of my kingdom . " 006 : 024
向上 到 一半 的 我的 王国 . " - : -

高达我王国的一半。"006: 024

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk] ?
She went out , and said to her mother , " What shall I ask ?
她 去 出去 , 和 说 到 她 母亲 , " 什么 将 我 问 ?

她出去后对母亲说："我该求什么呢？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæpˌtaɪzər] . " - : -
" She said , " The head of John the Baptizer . " 006 : 025
" 她 说 , " 这 头 的 约翰 这 施洗者 . " - : -

她说："施洗约翰的头颅。"006: 025

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ,
She came in immediately with haste to the king , and asked ,
她 来了 在 立即地 和 匆忙 到 这 国王 , 和 问 ,

她立刻急忙觐见国王，问道：

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæpˌtaɪzər][ɒn][ə; eɪ]
" I want you to give me right now the head of John the Baptizer on a
" 我 想 你 到 给 我 正确的 现在 这 头 的 约翰 这 施洗者 在 一个
['plætə(r)] . " - : -
platter . " 006 : 026
拼盘 . " - : -

"我要求你现在就把施洗约翰的头颅放在盘子里给我。"006: 026

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒri] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊθs] , [ænd; ənd]
The king was exceedingly sorry , but for the sake of his oaths , and
这 国王 曾是 非常 对不起 , 但 为了 这 清酒 的 他的 誓言 , 和
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [gests] ,
of his dinner guests ,
的 他的 晚餐 客人 ,

国王非常懊悔，但为了他的誓言，也为了他的宴请宾客，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] . - : -
he didn't wish to refuse her . 006 : 027
他 没有 希望 到 拒绝 她 . - : -

他不想拒绝她。006:027

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]
Immediately the king sent out a soldier of his guard , and commanded to
立即地 这 国王 发送 出去 一个 士兵 的 他的 警卫 , 和 命令 到
[brɪŋ] [dʒɒnz] [hed] ,
bring John's head ,
带来 约翰的 头 ,

国王立即派出一名卫兵，命令将约翰的头颅带回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , - :
and he went and beheaded him in the prison , 006 :
和 他 去 和 斩首 他 在 这 监狱 , - :

然后他去了监狱，把他斩首了。

- [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ]['plætə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ;
028 and brought his head on a platter , and gave it to the young lady ;
- 和 带来 他的 头 在 一个 拼盘 , 和 给予 它 到 这 年轻的 女士 ;

028 把他的头放在盘子里端来，给了那位小姐；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] . - : -
and the young lady gave it to her mother . 006 : 029
和 这 年轻的 女士 给予 它 到 她 母亲 . - : -

这位年轻女士把它给了她的母亲。006: 029

[wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [ðɪs] , [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɔːps] ,
When his disciples heard this , they came and took up his corpse ,
什么时候 他的 门徒 听到 这 , 他们 来了 和 采取 向上 他的 尸体 ,

他的门徒听见这话，就来把他的尸体领走。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] . - : -
and laid it in a tomb . 006 : 030
和 铺设 它 在 一个 墓 . - : -

并将其安放在墓穴中。006: 030

[ðə; ði] [ə'pɒsəlz] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [θɪŋz] ,
The apostles gathered themselves together to Jesus , and they told him all things ,
这 使徒 聚集 他们自己 一起 到 耶稣 , 和 他们 讲述 他 全部 事物 ,

使徒们聚集到耶稣那里，把一切都告诉了他。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] . - : -
whatever they had done , and whatever they had taught . 006 : 031
任何 他们 有 完毕 , 和 任何 他们 有 教授 . - : -

无论他们做过什么，无论他们教过什么。006:031

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [juː; jʊ] [kʌm] [ə'pɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [rest] [ə'waɪl] .
He said to them , " You come apart into a deserted place , and rest awhile .
他 说 到 他们 , " 你 来 除 进入 一个 荒凉的 地方 , 和 休息 一会儿 .

他对他们说：“你们到旷野去，休息一会儿。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['leʒə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [iːt] . - : -
" For there were many coming and going , and they had no leisure so much as to eat . 006 : 032
" 为了 那里 是 许多 未来 和 去 , 和 他们 有 不 闲暇 所以 很多 作为 到 吃 . - : -

“因为来来往往的人很多，他们连吃饭的空闲时间都没有。”006: 032

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [pleɪs] [baɪ] [ðəm'selvz] . - : -
They went away in the boat to a deserted place by themselves . 006 : 033
他们 去 离开 在 这 船 到 一个 荒凉的 地方 经过 他们自己 . - : -

他们独自乘船去了荒郊野外。006:033

[ðeɪ] { [ˌtiː'ɑːr] [riːdz] " [ðə; ði]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [ðeɪ] " } [sɔː] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] ,
They { TR reads " The multitudes " instead of " They " } saw them going ,
他们 { TR 阅读 " 这 众多 " 反而 的 " 他们 " } 锯 他们 去 ,

他们（TR 读作“众人”而不是“他们”）看见他们走了，

[ænd; ənd] ['meni] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [ænd; ənd] [ræn] [ðeə(r)] [ɒn] [fʊt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .
and many recognized him and ran there on foot from all the cities .
和 许多 认可 他 和 跑 那里 在 脚 从 全部 这 城市 .

许多人认出了他，从各个城市徒步跑过来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [hɪm] . - : -
They arrived before them and came together to him . 006 : 034
他们 到达的 前 他们 和 来了 一起 到 他 . - : -

他们先于他们到达，一同来到他那里。006: 034

['dʒiːzəs] [keɪm] [aʊt] , [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ðem; ðəm]
Jesus came out , saw a great multitude , and he had compassion on them
耶稣 来了 出去 , 锯 一个 伟大的 民众 , 和 他 有 同情 在 他们
,
,
,

耶稣出来，看见许多人，就怜悯他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ʃiːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃepəd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
because they were like sheep without a shepherd , and he began to
因为 他们 是 喜欢 羊 没有 一个 牧羊人 , 和 他 开始 到
[tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] . - : -
teach them many things . 006 : 035
教 他们 许多 事物 . - : -

因为他们如同没有牧人的羊群，于是他开始教导他们许多事。006: 035

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
When it was late in the day , his disciples came to him , and said ,
什么时候 它 曾是 晚的 在 这 天 , 他的 门徒 来了 到 他 , 和 说 ,

天色渐晚，他的门徒来到他跟前，说：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'zɜːtɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] . - : -
" This place is deserted , and it is late in the day . 006 : 036
" 这 地方 是 荒凉的 , 和 它 是 晚的 在 这 天 . - : -

"这里空无一人，而且天色已晚。"006:036

[send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
Send them away , that they may go into the surrounding country and villages ,
发送 他们 离开 , 那 他们 可能 去 进入 这 周围 国家 和 村庄 ,

打发他们走，让他们到周围的乡村去。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðəm'selvz] [bred] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . " - : -
and buy themselves bread , for they have nothing to eat . " 006 : 037
和 买 他们自己 面包 , 为了 他们 有 没有什么 到 吃 . " - : -

他们要去买面包，因为他们没有东西吃。"006: 037

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , " [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
But he answered them , " You give them something to eat .
但 他 回答 他们 , " 你 给 他们 某物 到 吃 .

但他回答他们说："你们给他们吃的吧。"

" [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] ,
" They asked him ,
" 他们 问 他 ,

他们问他，

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [də'nɛriaɪ] { - [də'nɛriaɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sɛvən] [ɔː(r)]
" Shall we go and buy two hundred denarii { 200 denarii was about 7 or
" 将 我们 去 和 买 二 百 银币 { - 银币 曾是 关于 7 或者
[eit] [mʌnθs] ['weɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] . } [wɜːθ] [ɒv; əv] [bred] ,
8 months wages for an agricultural laborer . } worth of bread ,
8 几个月 工资 为了 一个 农业 劳动者 . } 值得 的 面包 ,

"我们去买价值两百第纳尔（200第纳尔大约相当于一个农业工人七八个月的工资）的面包好吗？"

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " - : -
and give them something to eat ? " 006 : 038
和 给 他们 某物 到 吃 ? " - : -

给他们点吃的？“006: 038

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [haʊ] ['meni] [ləʊvz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
He said to them , " How many loaves do you have ?
他 说 到 他们 , " 如何 许多 面包 做 你 有 ?

他问他们：“你们有多少个饼？”

[gəʊ] [siː] .
Go see .
去 看 .

去看看。

" [wen] [ðeɪ] [njuː] , [ðeɪ] [sed] , " [faɪv] , [ænd; ənd] [tuː] [fɪʃ] . " - : -
" When they knew , they said , " Five , and two fish . " 006 : 039
" 什么时候 他们 知道 , 他们 说 , " 五 , 和 二 鱼 . " - : -

他们知道后说：“五，还有两条鱼。”006: 039

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [gruːps] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] .
He commanded them that everyone should sit down in groups on the green grass .
他 命令 他们 那 每个人 应该 坐 向下 在 团体 在 这 绿色的 草 .
- : -
006 : 040
- : -

他命令大家三五成群地坐在绿草地上。006:040

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ræŋks] , [baɪ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd][baɪ] ['fifti] . - : -
They sat down in ranks , by hundreds and by fifties . 006 : 041
他们 卫星 向下 在 排名 , 经过 数百 和 经过 五十年代 . - : -

他们成排坐下，有的数百人一组，有的五十人一组。006:041

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [faɪv] [ləʊvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
He took the five loaves and the two fish , and looking up to heaven ,
他 采取 这 五 面包 和 这 二 鱼 , 和 寻找 向上 到 天堂 ,

他拿起五个饼和两条鱼，抬头望天，

[hiː; hi]['blesɪd; blest][ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [ləʊvz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə]
he blessed and broke the loaves , and he gave to his disciples to
他 蒙福 和 打破 这 面包 , 和 他 给予 到 他的 门徒 到
[set] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
set before them ,
放 前 他们 ,

他祝福了饼，掰开，递给门徒，让他们摆在众人面前。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [tuː] [fɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] . - : -
and he divided the two fish among them all . 006 : 042
和 他 分割 这 二 鱼 之中 他们 全部 . - : -

他把这两条鱼分给了他们所有人。006:042

[ðeɪ] [ɔːl][et; eɪt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] . - : -
They all ate , and were filled . 006 : 043
他们 全部 吃 , 和 是 已填 . - : -

他们都吃饱了。006: 043

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [twelv] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['piːsɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] . - :
They took up twelve baskets full of broken pieces and also of the fish . 006 :
他们 采取 向上 十二 篮子 满的 的 破碎的 件 和 还 的 这 鱼 . - :
-
044
-

他们搬走了十二个篮子，里面装满了碎玻璃和鱼。006: 044

[ðəʊz] [huː] [et; eɪt][ðə; ði] [ləʊvz] [wɜː(r); wə(r)] { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " [ə'baʊt] " } [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] . - : -
Those who ate the loaves were { TR adds " about " } five thousand men . 006 : 045
那些 WHO 吃 这 面包 是 { TR 添加 " 关于 " } 五 千 男人 . - : -

吃饼的人大约有五千人。006: 045

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [tuː; tə] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
Immediately he made his disciples get into the boat , and to go ahead to the other side ,
立即地 他 制成 他的 门徒 得到 进入 这 船 , 和 到 去 前方 到 这 其他 边 ,

他立刻催促门徒们上船，先渡到对岸去。

[tuː; tə] [beθ'seiidə] , [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [sent] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ə'weɪ] . - : -
to Bethsaida , while he himself sent the multitude away . 006 : 046
到 伯赛大 , 尽管 他 他自己 发送 这 民众 离开 . - : -

他自己遣散了众人，自己则去了伯赛大。006: 046

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [preɪ] .
After he had taken leave of them , he went up the mountain to pray .
后 他 有 已采取 离开 的 他们 , 他 去 向上 这 山 到 祈祷 .

他告别他们之后，就上山去祈祷了。

- : - [wen] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
006 : 047 When evening had come , the boat was in the midst of the sea ,
- : - 什么时候 晚上 有 来 , 这 船 曾是 在 这 中间 的 这 海 ,

006: 047 夜幕降临时，船已在大海中央，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði][lænd] . - : -
and he was alone on the land . 006 : 048
和 他 曾是 独自的 在 这 土地 . - : -

他独自一人在这片土地上。006: 048

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'strest] [ɪn] ['rəʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Seeing them distressed in rowing , for the wind was contrary to them ,
看到 他们 苦恼 在 划船 , 为了 这 风 曾是 相反 到 他们 ,

看到他们因逆风而划船时十分吃力，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ,
about the fourth watch of the night he came to them , walking on the sea ,
关于 这 第四 手表 的 这 夜晚 他 来了 到 他们 , 步行 在 这 海 ,

夜里约四更天，耶稣在海面上行走，来到他们那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [baɪ][ðem; ðəm] , - : -
and he would have passed by them , 006 : 049
和 他 会 有 通过了 经过 他们 , - : -

他本会从他们身边经过，006:049

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊst] ,
but they , when they saw him walking on the sea , supposed that it was a ghost ,
但 他们 , 什么时候 他们 锯 他 步行 在 这 海 , 据称 那 它 曾是 一个 鬼 ,

但是，当他们看到他在海面上行走时，都以为他是鬼魂。

[ænd; ənd][kraɪd][aʊt] ; - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] .
and cried out ; 006 : 050 for they all saw him , and were troubled .
和 哭 出去 ; - : - 为了 他们 全部 锯 他 , 和 是 麻烦 .

他们都大声喊叫；因为他们都看见了他，就感到不安。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [spəʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [tʃɪə(r)] [ʌp] !
But he immediately spoke with them , and said to them , " Cheer up !
但 他 立即地 辐 和 他们 , 和 说 到 他们 , " 欢呼 向上 !

但他立刻和他们说话，对他们说："振作起来！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] ! { [ɔː(r)] , " [ai][ˌeɪ 'em] ! " } [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] . " - : -
It is I ! { or , " I AM ! " } Don't be afraid . " 006 : 051
它 是 我 ! { 或者 , " 我 是 ! " } 不 是 害怕的 . " - : -

是我！{或者，"我就是！"}不要害怕。"006: 051

[hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [siːst] ,
He got into the boat with them ; and the wind ceased ,
他 得到 进入 这 船 和 他们 ; 和 这 风 停止 ,

他上了他们的船；风就停了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'meɪzd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['mɑːvəl] ; - :
and they were very amazed among themselves , and marveled ; 006 :
和 他们 是 非常 惊叹 之中 他们自己 , 和 惊叹 ; - :

他们彼此之间都非常惊讶，感到惊奇；006:

- [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['hædnt] [ˌʌndə'stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ləʊvz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːd(ə)nd] .
052 for they hadn't understood about the loaves , but their hearts were hardened .
- 为了 他们 之前没有 理解 关于 这 面包 , 但 他们的 心 是 硬化 .

052 因为他们不明白饼的事，但他们的心却刚硬了。

- : - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][lænd][æt; ət] [dʒɛnɪsɛrət] ,
006 : 053 When they had crossed over , they came to land at Gennesaret ,
- : - 什么时候 他们 有 交叉 超过 , 他们 来了 到 土地 在 加尼撒勒 ,

006: 053 他们渡过河后，来到革尼撒勒登陆。

[ænd; ənd] [mʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . - : -
and moored to the shore . 006 : 054
和 系泊 到 这 支撑 . - : -

并系泊在岸边。006: 054

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ,
When they had come out of the boat , immediately the people recognized him ,
什么时候 他们 有 来 出去 的 这 船 , 立即地 这 人们 认可 他 ,

他们下了船后，立刻就认出了他。

- : - [ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [ðæt] [həʊl] ['riːdʒən] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] ,
006 : 055 and ran around that whole region , and began to bring those who were sick ,
- : - 和 跑 大约 那 所有的 地区 , 和 开始 到 带来 那些 WHO 是 生病的 ,

006:055，然后跑遍了整个地区，开始把病人带回来。

[ɒn][ðeə(r)][mæts] , [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] . - : -
on their mats , to where they heard he was . 006 : 056
在 他们的 垫子 , 到 在哪里 他们 听到 他 曾是 . - : -

他们躺在垫子上，朝着他们听说他所在的地方走去。006:056

[weər'evə(r)][hiː; hi] ['entəd] , ['ɪntuː] ['vɪlɪdʒ] , [ɔː(r)]['ɪntuː] ['sɪtɪz] , [ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Wherever he entered , into villages , or into cities , or into the country ,
无论 他 进入 , 进入 村庄 , 或者 进入 城市 , 或者 进入 这 国家 ,

无论他走到哪里，无论是村庄、城市还是乡村，

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [tʌtʃ] [dʒʌst]
they laid the sick in the marketplaces , and begged him that they might touch just
他们 铺设 这 生病的 在 这 市场 , 和 乞求 他 那 他们 可能 触碰 只是
[ðə; ði] [frɪndʒ] { [ɔː(r)] ,
the fringe { or ,
这 边缘 { 或者 ,

他们把病人放在集市上，恳求他让他们只摸摸边缘（或，

['tæsl] } [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tʌtʃt] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wel] .
tassel } of his garment ; and as many as touched him were made well .
流苏 } 的 他的 服装 ; 和 作为 许多 作为 感动 他 是 制成 出色地 .
- : -
007 : 001
- : -

他衣服上的穗子；凡摸到他的，都痊愈了。007: 001

[ðen] [ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
Then the Pharisees , and some of the scribes gathered together to him ,
然后 这 法利赛人 , 和 一些 的 这 抄写员 聚集 一起 到 他 ,
['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] . - : -
having come from Jerusalem . 007 : 002
拥有 来 从 耶路撒冷 . - : -

随后，法利赛人和一些文士从耶路撒冷来，聚集到他那里。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['iːtɪŋ] [bred] [wɪð] [di'fail] , [ðæt] [ɪz] ,
Now when they saw some of his disciples eating bread with defiled , that is ,
现在 什么时候 他们 锯 一些 的 他的 门徒 吃 面包 和 被玷污的 , 那 是 ,

当他们看见他的一些门徒与不洁之人，就是与犹太人一同吃饭时，

[,ʌn'wɒʃt] , [hændz] , [ðeɪ] [faʊnd] [fɔːlt] .
unwashed , hands , they found fault .
未洗的 , 双手 , 他们 成立 过错 .

他们挑剔的是那些没洗过的手。

- : - ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] ,
007 : 003 (For the Pharisees , and all the Jews ,
- : - (为了 这 法利赛人 , 和 全部 这 犹太人 ,

007: 003（对于法利赛人和所有犹太人，

[doʊnt] [iːt] [ən'les] [ðeɪ] [wɒʃ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['fɔːrɑːm] , ['həʊldɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n]
don't eat unless they wash their hands and forearms , holding to the tradition
不 吃 除非 他们 洗 他们的 双手 和 前臂 , 保持 到 这 传统
[ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] . - : -
of the elders . 007 : 004
的 这 长者 . - : -

他们遵循长辈的传统，洗手洗臂后才肯进食。007: 004

[ðeɪ] [doʊnt] [iːt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] , [ən'les] [ðeɪ] [beɪð] [ðəm'selvz]
They don't eat when they come from the marketplace , unless they bathe themselves
他们 不 吃 什么时候 他们 来 从 这 市场 , 除非 他们 洗澡 他们自己
,
,
,

他们从集市回来后，除非洗澡，否则不吃东西。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [tu:; tə][həʊld][tu:; tə] :
and there are many other things , which they have received to hold to :
和 那里 是 许多 其他 事物 , 哪个 他们 有 已收到 到 抓住 到 :

还有许多其他的道理，他们也领受了，要持守：

['wɑ:ʃɪŋz] [ɒv; əv] [kʌps] , ['pɪtʃər] , [brɒnz] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [kaʊtʃ] .) - : -
washings of cups , pitchers , bronze vessels , and couches .) 007 : 005
洗涤 的 杯子 , 投手 , 青铜 船只 , 和 沙发 .) - : -

清洗杯子、水罐、青铜器皿和卧榻。）007: 005

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [ɑ:skt] [hɪm] ,
The Pharisees and the scribes asked him ,
这 法利赛人 和 这 抄写员 问 他 ,

法利赛人和文士问他：

" [waɪ] [doʊnt][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] [wɔ:k] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] ,
" Why don't your disciples walk according to the tradition of the elders ,
" 为什么 不 你的 门徒 走 根据 到 这 传统 的 这 长者 ,

"为什么你的门徒不遵守古人的传统呢？"

[bʌt; bət] [i:t] [ðeə(r)] [bred] [wɪð] [ˌʌn'wɒʃt] [hændz] ? " - : -
but eat their bread with unwashed hands ? " 007 : 006
但 吃 他们的 面包 和 未洗的 双手 ? " - : -

但他们却用没洗过的手吃面包？"007: 006

[hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm] , " [wel] [dɪd] [aɪ'zaɪə] ['prɒfəsaɪ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['hɪpəkrɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
He answered them , " Well did Isaiah prophesy of you hypocrites , as it is
他 回答 他们 , " 出色地 做过 以赛亚 预言 的 你 伪君子 , 作为 它 是
['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

他回答他们说："以赛亚预言你们这些假冒为善的人，这预言是应验的，正如经上所记的：

- [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ['ɑ:nərz] [ˌem 'i:] [wɪð] [ðeə(r)][lɪps] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [hɑ:t] [ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ˌem 'i:] . - :
' This people honors me with their lips , but their heart is far from me . 007 :
- 这 人们 荣誉 我 和 他们的 嘴唇 , 但 他们的 心 是 远的 从 我 . - :
-
007
-

"这百姓口里尊敬我，心却远离我。"

[bʌt; bət][ɪn][veɪn][du:; də] [ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] [ˌem 'i:] , ['ti:tʃɪŋ] [æz; əz] ['dɒktrɪnz] [ðə; ði] [kə'mændmənts]
But in vain do they worship me , teaching as doctrines the commandments
但 在 徒劳 做 他们 崇拜 我 , 教学 作为 教义 这 诫命
[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 .

但他们敬拜我是徒劳的，因为他们把人的诫命当作教义来教导。

- { [aɪ'zaɪə] - : - } - : - " [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][set][ə'saɪd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndmənt] [ɒv; əv][gɒd] ,
' { Isaiah 29 : 13 } 007 : 008 " For you set aside the commandment of God ,
- { 以赛亚 - : - } - : - " 为了 你 放 旁边 这 诫命 的 上帝 ,

'{以赛亚书 29:13} 007: 008 "因为你们废弃了神的诫命，

[ænd; ənd][həʊld] ['taɪtli] [tu:; tə][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men] — [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪtʃər] [ænd; ənd]
and hold tightly to the tradition of men — the washing of pitchers and
和 抓住 紧紧 到 这 传统 的 男人 — 这 洗涤 的 投手 和
[kʌps] ,
cups ,
杯子 ,

并牢牢坚持男人的传统——清洗水罐和杯子，

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
and you do many other such things .
和 你 做 许多 其他 这样的 事物 .

你还会做很多其他类似的事情。

" - : - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [fʊl] [wel] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" 007 : 009 He said to them , " Full well do you reject the commandment of God ,
" - : - 他 说 到 他们 , " 满的 出色地 做 你 拒绝 这 诫命 的 上帝 ,

"007: 009 他对他们说：'你们完全违背了上帝的诫命，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] . - : -
that you may keep your tradition . 007 : 010
那 你 可能 保持 你的 传统 . - : -

以便你们能够保持你们的传统。007: 010

[fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz] [sed] , - ['ɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ; - { ['eksədəs] - : - ; [ˌdjuːtə'rɒːnəmi] [faɪv] :
For Moses said , ' Honor your father and your mother ; ' { Exodus 20 : 12 ; Deuteronomy 5 :
为了 摩西 说 , - 荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 ; - { 出埃及记 - : - ; 申命记 5 :

因为摩西说："当孝敬父母；"{出埃及记 20:12; 申命记 5: 10: 11}

- } [ænd; ənd] , - [hiː; hi] [huː] [spiːks] ['iːv(ə)l][ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] , [let] [hɪm] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
16 } and , ' He who speaks evil of father or mother , let him be put to death .
- } 和 , - 他 WHO 说话 邪恶的 的 父亲 或者 母亲 , 让 他 是 放 到 死亡 .

16} 并且，"凡咒骂父母的，应当处死。"

- { ['eksədəs] - : - ; [lɪ'vɪtɪkəs] - : [naɪn] } - : -
' { Exodus 21 : 17 ; Leviticus 20 : 9 } 007 : 011
- { 出埃及记 - : - ; 利未记 - : 9 } - : -

'{出埃及记 21:17;利未记 20:9} 007:011

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] , - [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [telz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
But you say , ' If a man tells his father or his mother ,
但 你 说 , - 如果 一个 男人 讲述 他的 父亲 或者 他的 母亲 ,

但你说，"如果一个人告诉他的父亲或母亲，

" [wɒt'evə(r)] ['prɒfɪt][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪz] ['kɔːbən] { ['kɔːbən] [ɪz][ə; eɪ] ['hiːbruː] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [gɒd] . } ,
" Whatever profit you might have received from me is Corban { Corban is a Hebrew word for an offering devoted to God . } ,
" 任何 利润 你 可能 有 已收到 从 我 是 科尔班 { 科尔班 是 一个 希伯来语 单词 为了 一个 提供 奉献 到 上帝 . } ,

"你们从我这里得到的任何利益都是献给神的供物（Corban）。"

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [gɒd] ; " - - :
that is to say , given to God ; " ' 007 :
那 是 到 说 , 给定 到 上帝 ; " - - :

也就是说，献给上帝；"007：

- [ðen] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz]
012 then you no longer allow him to do anything for his father or his
- 然后 你 不 更长 允许 他 到 做 任何事物 为了 他的 父亲 或者 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

012 那么你就不再允许他为他的父母做任何事了。

- : - ['meɪkɪŋ] [vɔɪd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
007 : 013 making void the word of God by your tradition , which you have
- : - 制作 空白 这 单词 的 上帝 经过 你的 传统 , 哪个 你 有
['hændɪd] [daʊn] .
handed down .
递交 向下 .

007: 013 你们用你们所传下来的传统废掉了神的圣言。

[juː; jʊ][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] . " - : -
You do many things like this . " 007 : 014
你 做 许多 事物 喜欢 这 . " - : -

你做了很多这样的事。”007:014

[hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [hɪə(r)][ˌem 'iː] ,
He called all the multitude to himself , and said to them , " Hear me ,
他 称为 全部 这 民众 到 他自己 , 和 说 到 他们 , " 听到 我 ,

他把众人叫到跟前，对他们说：“你们听我说，

[ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] . - : -
all of you , and understand . 007 : 015
全部 的 你 , 和 理解 . - : -

你们所有人都要明白。007: 015

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ðæt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][hɪm][kæn; kən] [dɪ'faɪl] [hɪm]
There is nothing from outside of the man , that going into him can defile him
那里 是 没有什么 从 外部 的 这 男人 , 那 去 进入 他 能 亵渎 他
;
;
;

没有任何东西从人以外进入他体内，能玷污他；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [prə'siːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'faɪl] [ðə; ði][mæn] .
but the things which proceed out of the man are those that defile the man .
但 这 事物 哪个 继续 出去 的 这 男人 是 那些 那 亵渎 这 男人 .
- : -
007 : 016
- : -

但从人里面出来的，才污秽人。007: 016

[ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] , [let] [hɪm][hɪə(r)] ! " - : -
If anyone has ears to hear , let him hear ! " 007 : 017
如果 任何人 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 ! " - : -

凡有耳的，就应当听！“007: 017

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：马可福音(The World English Bible (WEB) Mark) 第2/3页

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,
When he had entered into a house away from the multitude ,
什么时候 他 有 进入 进入 一个 房子 离开 从 这 民众 ,

当他走进远离人群的一间房子时，

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði]['pærəb(ə)l] . - : -
his disciples asked him about the parable . 007 : 018
他的 门徒 问 他 关于 这 寓言 . - : -

他的门徒问他关于这个比喻的事。007:018

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ?
He said to them , " Are you thus without understanding also ?
他 说 到 他们 , " 是 你 因此 没有 理解 还 ?

他对他们说：“你们也是这样无知吗？”

[doʊnt][juː; jʊ] [pə'siːv] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [kænt] [dɪ'faɪl] [hɪm] ,
Don't you perceive that whatever goes into the man from outside can't defile him ,
不 你 感知 那 任何 去 进入 这 男人 从 外部 不能 亵渎 他 ,

难道你不明白，凡从外面进入人里面的，都不能玷污他吗？

- : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [gəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [bʌt; bət]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
007 : 019 because it doesn't go into his heart , but into his stomach ,
- : - 因为 它 不 去 进入 他的 心 , 但 进入 他的 胃 ,

007: 019 因为它不是进入他的心脏，而是进入他的胃。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'triːn] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [fuːdz] [kliːn] ?
then into the latrine , thus making all foods clean ?
然后 进入 这 厕所 , 因此 制作 全部 食物 干净的 ?

然后倒入厕所，这样就能确保所有食物都干净了？

" - : - [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [wɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ðæt] [di'fail] [ðə; ði][mæn] .
" 007 : 020 He said , " That which proceeds out of the man , that defiles the man .
" - : - 他 说 , " 那 哪个 收益 出去 的 这 男人 , 那 污秽 这 男人 .
- : -
007 : 021
- : -

“007: 020 他说：‘从人里面出来的，才能污秽人。’007: 021

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] , [prə'siːd] ['iːv(ə)l] [θɔːts] ,
For from within , out of the hearts of men , proceed evil thoughts ,
为了 从 之内 , 出去 的 这 心 的 男人 , 继续 邪恶的 想法 ,
[ə'dʌltəri] ,
adulteries ,
通奸 ,

因为从里面，从人心里，发出恶念、奸淫，

['sekʃuəl][sɪnz] , ['məːdə] , [θeft] , - : - , ['wɪkɪdnəs] , [dɪ'siːt] , ['lʌstfl] [dɪ'zaɪr] ,
sexual sins , murders , thefts , 007 : 022 covetings , wickedness , deceit , lustful desires ,
性 罪孽 , 谋杀案 , 盗窃 , - : - 渴望 , 邪恶 , 欺骗 , 好色的 欲望 ,
[æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] ,
an evil eye ,
一个 邪恶的 眼睛 ,

性罪、谋杀、盗窃、007:022 贪婪、邪恶、欺骗、淫欲、邪眼

['blæsfəmi] , [praɪd] , [ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] . - : -
blasphemy , pride , and foolishness . 007 : 023
亵渎神明 , 自豪 , 和 愚蠢 . - : -

亵渎神明、骄傲自大和愚蠢。007: 023

[ɔːl] [ðiːz] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [mæn] .
All these evil things come from within , and defile the man .
全部 这些 邪恶的 事物 来 从 之内 , 和 亵渎 这 男人 .

这一切邪恶的东西都来自人内心，玷污人。

" - : - [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['taɪə(r)]
" 007 : 024 From there he arose , and went away into the borders of Tyre
" - : - 从 那里 他 出现 , 和 去 离开 进入 这 边界 的 胎
[ænd; ənd] ['saidən] .
and Sidon .
和 西顿 .

“007: 024 他从那里起身，往推罗和西顿的边界去了。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi]
He entered into a house , and didn't want anyone to know it , but he
他 进入 进入 一个 房子 , 和 没有 想 任何人 到 知道 它 , 但 他
['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] ['nəʊtɪs] . - : -
couldn't escape notice . 007 : 025
不能 逃脱 注意 . - : -

他进入了一所房子，不想让任何人知道，但却无法逃脱注意。007: 025

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huːz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , ['hævɪŋ] [hɜːd]
For a woman , whose little daughter had an unclean spirit , having heard
为了 一个 女士 , 谁 小的 女儿 有 一个 不洁 精神 , 拥有 听到
[ɒv; əv] [hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

一个妇人，她的小女儿被污鬼附着，听见了他的名，

[keɪm] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] . - : -
came and fell down at his feet . 007 : 026
来了 和 跌倒 向下 在 他的 脚 . - : -

走过来，跪倒在他脚下。007:026

[naʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [griːk] , [ə; eɪ] [ˌsaɪroʊˌfɪ'niːʃən] [baɪ] [reɪs] .
Now the woman was a Greek , a Syrophoenician by race .
现在 这 女士 曾是 一个 希腊语 , 一个 叙利亚腓尼基人 经过 种族 .

这个女人是希腊人，是叙利亚腓尼基人。

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɑːst] [ðə; ði] ['diːmən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] . - : -
She begged him that he would cast the demon out of her daughter . 007 : 027
她 乞求 他 那 他 会 投掷 这 恶魔 出去 的 她 女儿 . - : -

她恳求他把她女儿身上的恶魔赶走。007:027

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , " [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [fɪld] [fɜːst] ,
But Jesus said to her , " Let the children be filled first ,
但 耶稣 说 到 她 , " 让 这 孩子们 是 已填 第一的 ,

但耶稣对她说：“让孩子们先吃饱，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bred] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
for it is not appropriate to take the children's bread and throw it to
为了 它 是 不是 合适的 到 拿 这 孩子们的 面包 和 扔 它 到
[ðə; ði] [dɒgz] . " - : -
the dogs . " 007 : 028
这 狗 . " - : -

因为把孩子的面包扔给狗吃是不合适的。”007: 028

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , " [jes] , [lɔːd] .
But she answered him , " Yes , Lord .
但 她 回答 他 , " 是的 , 主 .

但她回答他说："是的，主啊。"

[jet] ['iːv(ə)n][ðə; ði][dɒgz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [iːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [krʌmz] . " - : -
Yet even the dogs under the table eat the children's crumbs . " 007 : 029
然而 甚至 这 狗 在下面 这 桌子 吃 这 孩子们的 面包屑 . " - : -

然而，就连桌子底下的狗也会吃孩子们掉落的面包屑。"007: 029

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['seɪɪŋ] , [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
He said to her , " For this saying , go your way .
他 说 到 她 , " 为了 这 说 , 去 你的 方式 .

他对她说："就凭这句话，你走吧。"

[ðə; ði]['diːmən][hæz; həz] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] . " - : -
The demon has gone out of your daughter . " 007 : 030
这 恶魔 有 已消失 出去 的 你的 女儿 . " - : -

你女儿身上的恶魔已经离开了。007:030

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][tʃaɪld] ['hævɪŋ] [biːn] [leɪd][ɒn][ðə; ði]
She went away to her house , and found the child having been laid on the
她 去 离开 到 她 房子 , 和 成立 这 孩子 拥有 到过 铺设 在 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

她回到家，发现孩子被放在床上。

[wɪð] [ðə; ði]['diːmən] [gɒn] [aʊt] . - : -
with the demon gone out . 007 : 031
和 这 恶魔 已消失 出去 . - : -

恶魔已离开。007:031

[ə'gen] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]['taɪə(r)][ænd; ənd]['saidən] , [ænd; ənd] [keɪm]
Again he departed from the borders of Tyre and Sidon , and came
再次 他 已离开 从 这 边界 的 胎 和 西顿 , 和 来了
[tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] ,
to the sea of Galilee ,
到 这 海 的 加利利 ,

他又离开推罗和西顿的边界，来到加利利海。

[θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [di'kæpəlis] . - : -
through the midst of the region of Decapolis . 007 : 032
通过 这 中间 的 这 地区 的 十城 . - : -

穿过迪卡波利斯地区的中心地带。007: 032

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [def] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]
They brought to him one who was deaf and had an impediment in his
他们 带来 到 他 一 WHO 曾是 聋 和 有 一个 障碍 在 他的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

他们带了一个聋哑人，还有一个说话有障碍的人来见他。

[ðeɪ] [begd] [hɪm][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪm] . - : -
They begged him to lay his hand on him . 007 : 033
他们 乞求 他 到 躺 他的 手 在 他 . - : -

他们恳求他把手放在他身上。007:033

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , ['praɪvətli] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː]
He took him aside from the multitude , privately , and put his fingers into
他 采取 他 旁边 从 这 民众 ， 私下 ， 和 放 他的 手指 进入
[hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
his ears ,
他的 耳朵 ，

他把那人单独带到一边，避开众人，然后用手指堵住他的耳朵。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spæt] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . - : -
and he spat , and touched his tongue . 007 : 034
和 他 争吵 ， 和 感动 他的 舌头 . - : -

他吐了口唾沫，摸了摸舌头。007:034

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " ['ɛfəθə] !
Looking up to heaven , he sighed , and said to him , " Ephphatha !
寻找 向上 到 天堂 ， 他 叹了口气 ， 和 说 到 他 ， " 埃法塔 ！

他抬头望天，叹了口气，对他说："以法他！

" [ðæt] [ɪz] , " [biː; bi] ['əʊpənd] !
" that is , " Be opened !
" 那 是 ， " 是 打开 ！

也就是说，"打开吧！"

" - : - [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" 007 : 035 Immediately his ears were opened , and the impediment of his
" - : - 立即地 他的 耳朵 是 打开 ， 和 这 障碍 的 他的
[tʌŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] ,
tongue was released ,
舌头 曾是 发布 ，

"007: 035 他的耳朵立刻通了，舌头的阻塞也解除了。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] ['klɪəli] . - : -
and he spoke clearly . 007 : 036
和 他 辐 清楚地 . - : -

他说话很清晰。007:036

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [nəʊ] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi]
He commanded them that they should tell no one , but the more he
他 命令 他们 那 他们 应该 告诉 不 一 ， 但 这 更多的 他
[kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] ,
commanded them ,
命令 他们 ，

他命令他们不要告诉任何人，但他越是命令他们，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['waɪdli] [ðeɪ] [prə'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .
so much the more widely they proclaimed it .
所以 很多 这 更多的 广泛 他们 宣布 它 .

他们越是广泛宣传，情况就越是如此。

- : - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] , ['seɪɪŋ] , " [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl]
007 : 037 They were astonished beyond measure , saying , " He has done all
- : - 他们 是 惊讶 超过 措施 ， 说 ， " 他 有 完毕 全部
[θɪŋz] [wel] .
things well .
事物 出色地 .

007: 037 他们惊讶极了，说："他所做的一切都很好。"

[hiː; hi] [meɪks] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [def] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːt] [spiːk] !
He makes even the deaf hear , and the mute speak !
他 制作 甚至 这 聋 听到 ， 和 这 沉默的 说话 ！

他使聋子也能听见，使哑巴也能说话！

" - : - [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] ,
" 008 : 001 In those days , when there was a very great multitude ,
" - : - 在 那些 天 , 什么时候 那里 曾是 一个 非常 伟大的 民众 ,

"008: 001 那时人口众多,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['dʒiːzəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and they had nothing to eat , Jesus called his disciples to himself ,
和 他们 有 没有什么 到 吃 , 耶稣 称为 他的 门徒 到 他自己 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and said to them ,
和 说 到 他们 ,

他们没有东西吃,耶稣叫门徒来,对他们说:

- : - " [ai][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð]
008 : 002 " I have compassion on the multitude , because they have stayed with
- : - " 我 有 同情 在 这 民众 , 因为 他们 有 入住 和
[ˌem 'iː] [naʊ] [θriː] [deɪz] ,
me now three days ,
我 现在 三 天 ,

008: 002 "我怜悯众人,因为他们已经与我同住了三天了,

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . - : -
and have nothing to eat . 008 : 003
和 有 没有什么 到 吃 . - : -

而且什么吃的都没有。008: 003

[ɪf] [ai] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['fɑːstɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm] , [ðeɪ] [wɪl] [feɪnt] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
If I send them away fasting to their home , they will faint on the way ,
如果 我 发送 他们 离开 禁食 到 他们的 家 , 他们 将要 头晕的 在 这 方式 ,

如果我让他们禁食回家,他们会在路上晕倒。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] . " - : -
for some of them have come a long way . " 008 : 004
为了 一些 的 他们 有 来 一个 长的 方式 . " - : -

因为他们中的一些人已经走了很远的路。"008: 004

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
His disciples answered him ,
他的 门徒 回答 他 ,

他的门徒回答他说:

" [frɒm; frəm] [weə(r)] [kʊd; kəd][wʌn]['sætɪsfaɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [bred] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [pleɪs] ?
" From where could one satisfy these people with bread here in a deserted place ?
" 从 在哪里 可以 一 满足 这些 人们 和 面包 这里 在 一个 荒凉的 地方 ?
" - : -
" 008 : 005
" - : -

"在这荒凉的地方,从哪里能买到面包来满足这些人的需求呢?"008:005

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , " [haʊ] ['meni] [ləʊvz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
He asked them , " How many loaves do you have ?
他 问 他们 , " 如何 许多 面包 做 你 有 ?

他问他们:"你们有多少个面包?"

" [ðeɪ] [sed] , " ['sev(ə)n] . " - : -
" They said , " Seven . " 008 : 006
" 他们 说 , " 七 . " - : -

他们说:"七。"008:006

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]
He commanded the multitude to sit down on the ground , and he took the
他 命令 这 民众 到 坐 向下 在 这 地面 , 和 他 采取 这
['sev(ə)n] [ləʊvz] .
seven loaves .
七 面包 .

他吩咐众人坐在地上，然后拿起七个饼。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [θæŋks] , [hiː; hi] [brəʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl]
Having given thanks , he broke them , and gave them to his disciples
拥有 给定 谢谢 , 他 打破 他们 , 和 给予 他们 到 他的 门徒
[tuː; tə] [sɜːv] ,
to serve ,
到 服务 ,

他感谢神，把饼掰开，递给门徒们侍奉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːvd] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] . - : -
and they served the multitude . 008 : 007
和 他们 服务 这 民众 . - : -

他们为众人服务。008: 007

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [fɪʃ] .
They had a few small fish .
他们 有 一个 很少 小的 鱼 .

他们有一些小鱼。

['hævɪŋ] ['blesɪd; blest] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [sɜːv] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] . - : -
Having blessed them , he said to serve these also . 008 : 008
拥有 蒙福 他们 , 他 说 到 服务 这些 还 . - : -

他祝福了他们，并吩咐他们也要服侍这些人。

[ðeɪ] [et; eɪt] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] .
They ate , and were filled .
他们 吃 , 和 是 已填 .

他们吃饱了。

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp] ['sev(ə)n] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['piːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['əʊvə(r)] .
They took up seven baskets of broken pieces that were left over .
他们 采取 向上 七 篮子 的 破碎的 件 那 是 左边 超过 .

他们搬走了七篮剩下的碎片。

- : - [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] .
008 : 009 Those who had eaten were about four thousand .
- : - 那些 WHO 有 吃 是 关于 四 千 .

008: 009 吃过东西的人大约有四千人。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . - : -
Then he sent them away . 008 : 010
然后 他 发送 他们 离开 . - : -

然后他把他们打发走了。008:010

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Immediately he entered into the boat with his disciples , and came into the
立即地 他 进入 进入 这 船 和 他的 门徒 , 和 来了 进入 这
['riːdʒən] [ɒv; əv] - . - : -
region of Dalmanutha . 008 : 011
地区 的 - . - : -

他随即和门徒们上了船，来到了达玛努他地区。008:011

[ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] , [siːkɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ]
The Pharisees came out and began to question him , seeking from him a
这 法利赛人 来了 出去 和 开始 到 问题 他 ， 寻求 从 他 一个
[saɪn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
sign from heaven ,
符号 从 天堂 ，

法利赛人出来质问耶稣，要他从天上显个神迹来。

[ænd; ənd] ['testɪŋ] [hɪm] . - : -
and testing him . 008 : 012
和 测试 他 . - : -

并对他进行测试。008: 012

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [sed] ,
He sighed deeply in his spirit , and said ,
他 叹了口气 深 在 他的 精神 ， 和 说 ，

他内心深深叹了口气，说道：

" [waɪ] [dʌz] [ðɪs] [,dʒenə'reɪʃ(ə)n] { [ðə; ði] [wɜːd] [trænz'leɪtɪd] " [,dʒenə'reɪʃ(ə)n] " [hɪə(r)] (['dʒiːniːə]) [kʊd; kəd]
" Why does this generation { The word translated " generation " here (genea) could
" 为什么 做 这 一代 { 这 单词 翻译 " 一代 " 这里 (基因) 可以
['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] " ['piːp(ə)l] , "
also be translated " people , "
还 是 翻译 " 人们 ， "

“为什么这一代人（这里翻译为“一代人”的词（genea）也可以翻译为“人们”），

" [reɪs] , " [ɔː(r)] " ['fæməli] . " } [siːk] [ə; eɪ] [saɪn] ?
" race , " or " family . " } seek a sign ?
" 种族 ， " 或者 " 家庭 . " } 寻找 一个 符号 ？

“种族”或“家庭”。这是在寻找某种迹象吗？

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [nəʊ] [saɪn] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [,dʒenə'reɪʃ(ə)n] . " - : -
Most certainly I tell you , no sign will be given to this generation . " 008 : 013
最多 当然 我 告诉 你 ， 不 符号 将要 是 给定 到 这 一代 . " - : -

我非常肯定地告诉你们，这一代人不会得到任何神迹。”(008: 013)

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
He left them , and again entering into the boat , departed to the other
他 左边 他们 ， 和 再次 进入 进入 这 船 ， 已离开 到 这 其他
[saɪd] . - : -
side . 008 : 014
边 . - : -

他离开他们，再次登上船，驶向对岸。008:014

[ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [bred] ;
They forgot to take bread ;
他们 忘了 到 拿 面包 ；

他们忘了带面包；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ləʊf] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] . - : -
and they didn't have more than one loaf in the boat with them . 008 : 015
和 他们 没有 有 更多的 比 一 面包 在 这 船 和 他们 . - : -

他们船上只有一块面包。008:015

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [teɪk] [hiːd] :
He charged them , saying , " Take heed :
他 带电 他们 ， 说 ， " 拿 注意 ：

他告诫他们说：“你们要谨记：

[bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jiːst] [ɒv; əv] ['herəd] . " - : -
beware of the yeast of the Pharisees and the yeast of Herod . " 008 : 016
提防 的 这 酵母 的 这 法利赛人 和 这 酵母 的 希律王 . " - : -

要提防法利赛人的酵和希律的酵。”(008: 016)

[ðeɪ] ['riːzənd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['seɪɪŋ] , " [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [bred] .
They reasoned with one another , saying , " It's because we have no bread .
他们 有理智的 和 一 其他 , 说 , " 它是 因为 我们 有 不 面包 .

他们彼此商量说："这是因为我们没有面包。"

" - : - ['dʒiːzəs] , [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
" 008 : 017 Jesus , perceiving it , said to them ,
" - : - 耶稣 , 感知 它 , 说 到 他们 ,

"008: 017 耶稣察觉到这一点，就对他们说：

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [bred] ?
" Why do you reason that it's because you have no bread ?
" 为什么 做 你 原因 那 它是 因为 你 有 不 面包 ?

你为什么会认为是因为你没有面包呢？

[doʊnt] [juː; jʊ] [pə'siːv] [jet] , ['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stænd] ?
Don't you perceive yet , neither understand ?
不 你 感知 然而 , 两者都不 理解 ?

你们难道还不明白，还不理解吗？

[ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [stɪl] ['hɑːd(ə)nd] ? - : -
Is your heart still hardened ? 008 : 018
是 你的 心 仍然 硬化 ? - : -

你的心依然坚硬吗？ 008:018

['hævɪŋ] [aɪz] , [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ?
Having eyes , don't you see ?
拥有 眼睛 , 不 你 看 ?

你长了眼睛，难道看不见吗？

['hævɪŋ] [ɪəz] , [doʊnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
Having ears , don't you hear ?
拥有 耳朵 , 不 你 听到 ?

你长了耳朵，难道听不见吗？

[doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? - : -
Don't you remember ? 008 : 019
不 你 记住 ? - : -

你不记得了吗？ 008:019

[wen] [ai] [brəʊk] [ðə; ði] [faɪv] [ləʊvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
When I broke the five loaves among the five thousand ,
什么时候 我 打破 这 五 面包 之中 这 五 千 ,

当我把五个饼分给五千人时，

[haʊ] ['meni] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['piːsɪz] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] ?
how many baskets full of broken pieces did you take up ?
如何 许多 篮子 满的 的 破碎的 件 做过 你 拿 向上 ?

你收拾了多少篮子的碎片？

" [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] , " [twelv] .
" They told him , " Twelve .
" 他们 讲述 他 , " 十二 .

他们告诉他："十二。"

" - : - " [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ləʊvz] [fed] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ,
" 008 : 020 " When the seven loaves fed the four thousand ,
" - : - " 什么时候 这 七 面包 美联储 这 四 千 ,

"008: 020 "当七个饼喂饱四千人时，

[haʊ] ['meni] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['piːsɪz] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] ?
how many baskets full of broken pieces did you take up ?
如何 许多 篮子 满的 的 破碎的 件 做过 你 拿 向上 ?

你收拾了多少篮子的碎片？

" [ðeɪ] [təʊld][hɪm] , " ['sev(ə)n] . " - : -
" They told him , " Seven . " 008 : 021
" 他们 讲述 他 , " 七 . " - : -

他们告诉他："七。"008:021

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , " [doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [jet] ? " - : -
He asked them , " Don't you understand , yet ? " 008 : 022
他 问 他们 , " 不 你 理解 , 然而 ? " - : -

他问他们："你们还不明白吗？" 008: 022

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [beθ'seiidə] .
He came to Bethsaida .
他 来了 到 伯赛大 .

他来到伯赛大。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] . - : -
They brought a blind man to him , and begged him to touch him . 008 : 023
他们 带来 一个 瞎的 男人 到 他 , 和 乞求 他 到 触碰 他 . - : -

他们带了一个盲人来见他，恳求他摸摸盲人。008: 023

[hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][mæn][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
He took hold of the blind man by the hand , and brought him out of the
他 采取 抓住 的 这 瞎的 男人 经过 这 手 , 和 带来 他 出去 的 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

他拉着盲人的手，把他带出了村子。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][spɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪm] ,
When he had spit on his eyes , and laid his hands on him ,
什么时候 他 有 吐 在 他的 眼睛 , 和 铺设 他的 双手 在 他 ,

他朝他的眼睛吐了唾沫，又按手在他身上，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['eniθɪŋ] . - : -
he asked him if he saw anything . 008 : 024
他 问 他 如果 他 锯 任何事物 . - : -

他问他有没有看到什么。008:024

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [siː] [men] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðem; ðəm][laɪk] [triːz] ['wɔːkɪŋ] .
He looked up , and said , " I see men ; for I see them like trees walking .
他 看起来 向上 , 和 说 , " 我 看 男人 ; 为了 我 看 他们 喜欢 树木 步行 .

他抬起头说："我看见人了；因为我看见他们像树一样行走。"

" - : - [ðen] [ə'gen] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" 008 : 025 Then again he laid his hands on his eyes .
" - : - 然后 再次 他 铺设 他的 双手 在 他的 眼睛 .

"008: 025 然后他又用手捂住了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['evriwʌn] ['klɪəli] . - : -
He looked intently , and was restored , and saw everyone clearly . 008 : 026
他 看起来 专注地 , 和 曾是 恢复 , 和 锯 每个人 清楚地 . - : -

他全神贯注地观察，恢复了正常，看清了所有人。008: 026

[hiː; hi][sent] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['seɪɪŋ] , " [doʊnt]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
He sent him away to his house , saying , " Don't enter into the village ,
他 发送 他 离开 到 他的 房子 , 说 , " 不 进入 进入 这 村庄 ,

他打发他回家，说："不要进村子，

[nɔː(r)] [tel] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . " - : -
nor tell anyone in the village . " 008 : 027
也不 告诉 任何人 在 这 村庄 . " - : -

也不要告诉村里的任何人。"008: 027

['dʒiːzəs] [went] [aʊt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌsɛzə'riːə] ['fɪlɪpaɪ] .
Jesus went out , with his disciples , into the villages of Caesarea Philippi .
耶稣 去 出去 , 和 他的 门徒 , 进入 这 村庄 的 凯撒利亚 菲利皮 .

耶稣和他的门徒出去，来到凯撒利亚腓立比的各个村庄。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , " [huː] [duː; də][men] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ? " - : -
On the way he asked his disciples , " Who do men say that I am ? " 008 : 028
在 这 方式 他 问 他的 门徒 , " WHO 做 男人 说 那 我 是 ? " - : -

途中，他问门徒：“人们说我是谁？” 008: 028

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] , " [dʒɒn][ðə; ði]['bæpˌtaɪzər] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [seɪ] [ɪ'laɪdʒə] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] : [wʌn]
They told him , " John the Baptizer , and others say Elijah , but others : one
他们 讲述 他 , " 约翰 这 施洗者 , 和 其他的 说 以利亚 , 但 其他的 : 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] . " - : -
of the prophets . " 008 : 029
的 这 先知 . " - : -

他们告诉他：“施洗约翰，也有人说是以利亚，还有人说是先知中的一位。”008: 029

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [bʌt; bət] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ?
He said to them , " But who do you say that I am ?
他 说 到 他们 , " 但 WHO 做 你 说 那 我 是 ?

他对他们说：“你们说我是谁？”

" ['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kraɪst] . " - : -
" Peter answered , " You are the Christ . " 008 : 030
" 彼得 回答 , " 你 是 这 基督 . " - : -

彼得回答说：“你是基督。”008:030

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [nəʊ][wʌn] [ə'baʊt] [hɪm] . - : -
He charged them that they should tell no one about him . 008 : 031
他 带电 他们 那 他们 应该 告诉 不 一 关于 他 . - : -

他嘱咐他们不要把他的事告诉任何人。008:031

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][mʌst; məst]['sʌfə(r)] ['meni] [θɪŋz] ,
He began to teach them that the Son of Man must suffer many things ,
他 开始 到 教 他们 那 这 儿子 的 男人 必须 遭受 许多 事物 ,

他开始教导他们，人子必须受许多苦，

[ænd; ənd][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['eldəz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] , [ænd; ənd]
and be rejected by the elders , the chief priests , and the scribes , and
和 是 拒绝 经过 这 长者 , 这 首席 神父 , 和 这 抄写员 , 和
[biː; bi] [kɪld] ,
be killed ,
是 被杀 ,

并被长老、祭司长和文士弃绝，最终被杀害。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [raɪz] [ə'gen] . - : -
and after three days rise again . 008 : 032
和 后 三 天 上升 再次 . - : -

三天后再次上升。008:032

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm]['əʊpənli] .
He spoke to them openly .
他 辐 到 他们 公然 .

他坦诚地与他们交谈。

['piːtə(r)] [tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [hɪm] . - : -
Peter took him , and began to rebuke him . 008 : 033
彼得 采取 他 , 和 开始 到 训斥 他 . - : -

彼得抓住他，开始责备他。008: 033

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ri'bju:k] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd]
But he , turning around , and seeing his disciples , rebuked Peter , and
但 他 ， 转弯 大约 ， 和 看到 他的 门徒 ， 责备 彼得 ， 和
[sed] , " [get][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] !
said , " Get behind me , Satan !
说 ， " 得到 在后面 我 ， 撒但 ！

但他转过身来，看见门徒们，就斥责彼得说：“撒但，退到我后面去！”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][men] .
For you have in mind not the things of God , but the things of men .
为了 你 有 在 头脑 不是 这 事物 的 上帝 ， 但 这 事物 的 男人 .
" - : -
" 008 : 034
" - : -

因为你们所想的不是神的事，而是人的事。”008: 034

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə][hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
He called the multitude to himself with his disciples , and said to them ,
他 称为 这 民众 到 他自己 和 他的 门徒 ， 和 说 到 他们 ，

他把众人和门徒都叫到自己跟前，对他们说：

" [huː'evə(r)] ['wɒnts][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [let][hɪm][dɪ'naɪ][hɪm'self] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]
" Whoever wants to come after me , let him deny himself , and take up his
" 谁 想要 到 来 后 我 ， 让 他 否定 他自己 ， 和 拿 向上 他的
[krɒs] ,
cross ,
叉 ，

“凡要跟从我的，就当舍己，背起他的十字架，

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . - : -
and follow me . 008 : 035
和 跟随 我 . - : -

并关注我。008:035

[fɔː(r); fə(r)][huː'evə(r)] ['wɒnts][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] [wɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ;
For whoever wants to save his life will lose it ;
为了 谁 想要 到 节省 他的 生活 将要 失去 它 ；

凡想要保全自己生命的，必丧掉生命；

[ænd; ənd][huː'evə(r)] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]
and whoever will lose his life for my sake and the sake of the Good
和 谁 将要 失去 他的 生活 为了 我的 清酒 和 这 清酒 的 这 好的
[njuːz] [wɪl] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
News will save it . 008 : 036
消息 将要 节省 它 . - : -

凡为我和福音舍弃生命的，必得着生命。008: 036

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['fɔːfɪt]
For what does it profit a man , to gain the whole world , and forfeit
为了 什么 做 它 利润 一个 男人 ， 到 获得 这 所有的 世界 ， 和 丧失
[hɪz; ɪz][laɪf] ? - : -
his life ? 008 : 037
他的 生活 ？ - : -

人若赚得全世界，却赔上自己的生命，有什么益处呢？008: 037

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɪl] [ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ? - : -
For what will a man give in exchange for his life ? 008 : 038
为了 什么 将要 一个 男人 给 在 交换 为了 他的 生活 ？ - : -

人若要换回自己的生命，还能付出什么呢？ 008: 038

[fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [wɜːdz] [ɪn] [ðɪs] [ə'dʌltərəs]
For whoever will be ashamed of me and of my words in this adulterous
为了 谁 将要 是 羞愧 的 我 和 的 我的 字 在 这 通奸
[ænd; ənd] ['sɪnfl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
and sinful generation ,
和 罪恶的 一代 ,

凡在这淫乱罪恶的世代中，以我和我的话语为耻的，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm] ,
the Son of Man also will be ashamed of him ,
这 儿子 的 男人 还 将要 是 羞愧 的 他 ,

人子也要以他为耻。

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls] . " - : -
when he comes in the glory of his Father with the holy angels . " 009 : 001
什么时候 他 来 在 这 荣耀 的 他的 父亲 和 这 圣 天使 . " - : -

当他带着圣天使，在父的荣耀中降临的时候。”009: 001

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [tel] [juː; jʊ] ,
He said to them , " Most certainly I tell you ,
他 说 到 他们 , " 最多 当然 我 告诉 你 ,

他对他们说：“我实在告诉你们，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [huː] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [wei] [teɪst] [deθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]
there are some standing here who will in no way taste death until they see the
那里 是 一些 常设 这里 WHO 将要 在 不 方式 品尝 死亡 直到 他们 看 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [kʌm] [wɪð] ['paʊə(r)] .
Kingdom of God come with power .
王国 的 上帝 来 和 力量 .

这里有些人非要亲眼见到神的国带着大能降临，才肯尝到死亡的滋味。

" - : - ['ɑːftə(r)][sɪks] [deɪz] ['dʒiːzəs] [tʊk] [wɪð] [hɪm]['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] ,
" 009 : 002 After six days Jesus took with him Peter , James , and John ,
" - : - 后 六 天 耶稣 采取 和 他 彼得 , 詹姆斯 , 和 约翰 ,

“009: 002 六天后，耶稣带着彼得、雅各和约翰离开了他，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp]['ɒntə][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] ['praɪvətli] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
and brought them up onto a high mountain privately by themselves ,
和 带来 他们 向上 到 一个 高的 山 私下 经过 他们自己 ,

然后悄悄地把他们带到了高山上，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . - : -
and he was changed into another form in front of them . 009 : 003
和 他 曾是 已更改 进入 其他 形式 在 正面 的 他们 . - : -

他当着他们的面变成了另一种形态。009:003

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'keɪm] ['glɪsnɪŋ] , [ɪk'siːdɪŋli] [waɪt] , [laɪk] [snəʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ]['lɔːndərə(r)]
His clothing became glistening , exceedingly white , like snow , such as no launderer
他的 衣服 成为 闪闪发光 , 非常 白色的 , 喜欢 雪 , 这样的 作为 不 洗衣工
[ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] ['waɪtn] [ðem; ðəm] . - : -
on earth can whiten them . 009 : 004
在 地球 能 漂白 他们 . - : -

他的衣服变得闪闪发亮，洁白无瑕，如同雪一般，世上任何洗衣工都无法将其洗净。009: 004

[ɪ'laɪdʒə][ænd; ənd]['məʊzɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['dʒiːzəs]
Elijah and Moses appeared to them , and they were talking with Jesus
以利亚 和 摩西 出现 到 他们 , 和 他们 是 说 和 耶稣
. - : -
. 009 : 005
. - : -

以利亚和摩西向他们显现，他们与耶稣交谈。

['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['dʒiːzəs] , " ['ræbaɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
Peter answered Jesus , " Rabbi , it is good for us to be here .
彼得 回答 耶稣 , " 拉比 , 它 是 好的 为了 我们 到 是 这里 .

彼得回答耶稣说："拉比，我们在这里真好。"

[lets] [meɪk] [θriː] [tents] : [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'laɪdʒə] . " - : -
Let's make three tents : one for you , one for Moses , and one for Elijah . " 009 : 006
我们来吧 制作 三 帐篷 : 一 为了 你 , 一 为了 摩西 , 和 一 为了 以利亚 . " - : -

我们来搭三座帐篷：一座给你，一座给摩西，一座给以利亚。"(009: 006)

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'freɪd] . - : -
For he didn't know what to say , for they were very afraid . 009 : 007
为了 他 没有 知道 什么 到 说 , 为了 他们 是 非常 害怕的 . - : -

因为他不知道该说什么，因为他们都很害怕。009:007

[ə; eɪ] [klaʊd] [keɪm] , [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] ,
A cloud came , overshadowing them , and a voice came out of the cloud ,
一个 云 来了 , 遮蔽 他们 , 和 一个 嗓音 来了 出去 的 这 云 ,

一片乌云飘来，遮蔽了他们，云中传来一个声音。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] .
" This is my beloved Son .
" 这 是 我的 心爱 儿子 .

这是我的爱子。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
Listen to him .
听 到 他 .

听他的。

" - : - ['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ][wʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] , [ɪk'sept] ['dʒiːzəs]['əʊnli] . - : -
" 009 : 008 Suddenly looking around , they saw no one with them any more , except Jesus only . 009 : 009
" - : - 突然 寻找 大约 , 他们 锯 不 一 和 他们 任何 更多的 , 除了 耶稣 仅有的 . - : -

"009: 008 他们突然环顾四周，发现身边只剩下耶稣一个人。009: 009

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ,
As they were coming down from the mountain ,
作为 他们 是 未来 向下 从 这 山 ,

当他们从山上下来时，

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [nəʊ][wʌn] [wɒt] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
he charged them that they should tell no one what things they had seen ,
他 带电 他们 那 他们 应该 告诉 不 一 什么 事物 他们 有 已见 ,

他嘱咐他们不要把所见所闻告诉任何人。

[ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][mæn][hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] . - : -
until after the Son of Man had risen from the dead . 009 : 010
直到 后 这 儿子 的 男人 有 升起 从 这 死的 . - : -

直到人子从死里复活之后。009:010

[ðeɪ] [kept] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , ['kwestʃənɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] " ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] " [ment] . - : -
They kept this saying to themselves , questioning what the " rising from the dead " meant . 009 : 011
他们 保留 这 说 到 他们自己 , 提问 什么 这 " 上升 从 这 死的 " 意思是 . - : -

他们将这句话藏在心底，质疑"死而复生"究竟意味着什么。009:011

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , " [waɪ] [duː; də][ðə; ði] [skraɪbz] [seɪ] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə][mʌst; məst] [kʌm] [fɜːst] ?
They asked him , saying , " Why do the scribes say that Elijah must come first ?
他们 问 他 , 说 , " 为什么 做 这 抄写员 说 那 以利亚 必须 来 第一的 ?

他们问他:“为什么文士说以利亚必须先来呢?”

" - : - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ɪ'laɪdʒə] [ɪn'diːd] ['kɒmz] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ri'stɔːz] [ɔːl] [θɪŋz] .
" 009 : 012 He said to them , " Elijah indeed comes first , and restores all things .
" - : - 他 说 到 他们 , " 以利亚 的确 来 第一的 , 和 恢复 全部 事物 .

“009: 012 他对他们说:‘以利亚的确是首先到来,复兴万事。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] ,
How is it written about the Son of Man ,
如何 是 它 书面 关于 这 儿子 的 男人 ,

经上是如何记载人子的呢?

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ? - : -
that he should suffer many things and be despised ? 009 : 013
那 他 应该 遭受 许多 事物 和 是 被鄙视的 ? - : -

他岂能遭受诸多苦难,被人鄙视?009: 013

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə][hæz; həz] [kʌm] ,
But I tell you that Elijah has come ,
但 我 告诉 你 那 以利亚 有 来 ,

但我告诉你们,以利亚已经来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
and they have also done to him whatever they wanted to ,
和 他们 有 还 完毕 到 他 任何 他们 通缉 到 ,

他们还随心所欲地对他做了一切。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] . " - : -
even as it is written about him . " 009 : 014
甚至 作为 它 是 书面 关于 他 . " - : -

即使圣经中也记载着关于他的事迹。“009: 014

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [skraɪbz] ['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm] . - : -
Coming to the disciples , he saw a great multitude around them , and scribes questioning them . 009 : 015
未来 到 这 门徒 , 他 锯 一个 伟大的 民众 大约 他们 , 和 抄写员 提问 他们 . - : -

他来到门徒那里,看见他们周围有许多人,还有文士在盘问他们。

[ɪ'miːdiətli] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ['griːtɪd] [hɪm] . - : -
Immediately all the multitude , when they saw him , were greatly amazed , and running to him greeted him . 009 : 016
立即地 全部 这 民众 , 什么时候 他们 锯 他 , 是 非常 惊叹 , 和 跑步 到 他 问候 他 . - : -

众人一看见他,就都非常惊奇,跑上前去问候他。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [skraɪbz] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] ?
He asked the scribes , " What are you asking them ?
他 问 这 抄写员 , " 什么 是 你 问 他们 ?

他问经学家:“你们问他们什么?”

" - : - [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['ɑːnsə(r)d] , " ['tiːtʃə(r)] , [ai] [brɔːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [maɪ] [sʌn] ,
" 009 : 017 One of the multitude answered , " Teacher , I brought to you my son ,
" - : - 一 的 这 民众 回答 , " 老师 , 我 带来 到 你 我的 儿子 ,

"009: 017 人群中有一个人回答说：'老师，我带我儿子来见您，

[huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mjuːt] ['spɪrɪt] ; - : - [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [hɪm] [daʊn] ,
who has a mute spirit ; 009 : 018 and wherever it seizes him , it throws him down ,
WHO 有 一个 沉默的 精神 ; - : - 和 无论 它 逮捕 他 , 它 投掷 他 向下 ,

他有哑巴的灵魂；009:018 无论它抓住他到哪里，都会把他摔倒在地，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fəʊmz] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [graind] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [weɪsts] [ə'weɪ] .
and he foams at the mouth , and grinds his teeth , and wastes away .
和 他 泡沫 在 这 嘴 , 和 研磨 他的 牙齿 , 和 废物 离开 .

他口吐白沫，咬牙切齿，日渐消瘦。

[ai] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['eɪb(ə)l] . " - : -
I asked your disciples to cast it out , and they weren't able . " 009 : 019
我 问 你的 门徒 到 投掷 它 出去 , 和 他们 不是 有能力的 . " - : -

我请你的门徒把它赶走，但他们做不到。" 009: 019

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , " [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ?
He answered him , " Unbelieving generation , how long shall I be with you ?
他 回答 他 , " 不信者 一代 , 如何 长的 将 我 是 和 你 ?

他回答说："不信的世代啊，我与你们同在要到几时呢？"

[haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [beə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
How long shall I bear with you ?
如何 长的 将 我 熊 和 你 ?

我还要忍受你多久？

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . " - : -
Bring him to me . " 009 : 020
带来 他 到 我 . " - : -

把他带到我这里来。"009:020

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [kən'vʌls] [hɪm] ,
They brought him to him , and when he saw him , immediately the spirit convulsed him ,
他们 带来 他 到 他 , 和 什么时候 他 锯 他 , 立即地 这 精神 抽搐 他 ,

他们把他带到他面前，他一见到他，邪灵就立刻使他抽搐起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['wɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] . - : -
and he fell on the ground , wallowing and foaming at the mouth . 009 : 021
和 他 跌倒 在 这 地面 , 沉溺 和 起泡 在 这 嘴 . - : -

他倒在地上，翻滚挣扎，口吐白沫。009:021

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sɪns] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ?
He asked his father , " How long has it been since this has come to him ?
他 问 他的 父亲 , " 如何 长的 有 它 到过 自从 这 有 来 到 他 ?

他问父亲："他有多久没出现这种情况了？"

" [hiː; hi] [sed] , " [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] . - : -
" He said , " From childhood . 009 : 022
" 他 说 , " 从 童年 . - : -

他说："从童年时期。"009:022

['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɑːst][hɪm][bəuθ]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
Often it has cast him both into the fire and into the water , to destroy him .
经常 它 有 投掷 他 两个都 进入 这 火 和 进入 这 水 , 到 破坏 他 .

它常常把他扔进火里和水里，要毁灭他。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] , [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] . " - : -
But if you can do anything , have compassion on us , and help us . " 009 : 023
但 如果 你 能 做 任何事物 , 有 同情 在 我们 , 和 帮助 我们 . " - : -

但如果你能做点什么，请怜悯我们，帮助我们。"009: 023

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] [huː] [bɪ'liːvz] . " - : -
Jesus said to him , " If you can believe , all things are possible to him who believes . " 009 : 024
耶稣 说 到 他 , " 如果 你 能 相信 , 全部 事物 是 可能的 到 他 WHO 相信 . " - : -

耶稣对他说："你若能信，在信的人，凡事都能。"

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [tɪəz] , " [ai] [bɪ'liːv] .
Immediately the father of the child cried out with tears , " I believe .
立即地 这 父亲 的 这 孩子 哭 出去 和 眼泪 , " 我 相信 .

孩子的父亲立刻哭着喊道："我相信。"

[help] [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] !
Help my unbelief !
帮助 我的 不信 !

我的难以置信！

" - : - [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [ri'bjuːk] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] ,
" 009 : 025 When Jesus saw that a multitude came running together , he rebuked the unclean spirit ,
" - : - 什么时候 耶稣 锯 那 一个 民众 来了 跑步 一起 , 他 责备 这 不洁 精神 ,

"009: 025 耶稣看见许多人一同跑来，就斥责那污鬼，

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , " [juː; jʊ] [mjuːt] [ænd; ənd] [def] ['spɪrɪt] , [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] , [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
saying to him , " You mute and deaf spirit , I command you , come out of him ,
说 到 他 , " 你 沉默的 和 聋 精神 , 我 命令 你 , 来 出去 的 他 ,

对他说："你这又哑又聋的灵，我命令你从他身上出来，

[ænd; ənd]['nevə(r)]['entə(r)][hɪm] [ə'gen] !
and never enter him again !
和 绝不 进入 他 再次 !

永远不要再进入他!

" - : - ['hævɪŋ] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [kən'vʌls] ['greɪtli] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
" 009 : 026 Having cried out , and convulsed greatly , it came out of him .
" - : - 拥有 哭 出去 , 和 抽搐 非常 , 它 来了 出去 的 他 .

"009: 026 他大声喊叫，剧烈抽搐，然后就出来了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [laɪk] [wʌn] [ded] ; [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] , " [hiː; hi] [ɪz] [ded] .
The boy became like one dead ; so much that most of them said , " He is dead .
这 男生 成为 喜欢 一 死的 ; 所以 很多 那 最多 的 他们 说 , " 他 是 死的 .
" - : -
" 009 : 027
" - : -

男孩变得像死了一样；以至于他们中的大多数人都说："他死了。"009:027

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm] [ʌp] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'rəʊz] . - :
But Jesus took him by the hand , and raised him up ; and he arose . 009 :
但 耶稣 采取 他 经过 这 手 , 和 提高 他 向上 ; 和 他 出现 . - :
-
028
-

但耶稣拉着他的手，扶他起来；他就起来了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm] ['praɪvətli] ,
When he had come into the house , his disciples asked him privately ,
什么时候 他 有 来 进入 这 房子 , 他的 门徒 问 他 私下 ,

他进了屋子后，门徒私下问他：

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? " - : -
" Why couldn't we cast it out ? " 009 : 029
" 为什么 不能 我们 投掷 它 出去 ? " - : -

"为什么我们不能把它赶走？"009:029

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ðɪs] [kaɪnd][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [baɪ] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [baɪ] [preə(r)]
He said to them , " This kind can come out by nothing , except by prayer
他 说 到 他们 , " 这 种类 能 来 出去 经过 没有什么 , 除了 经过 祷告
[ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] . " - : -
and fasting . " 009 : 030
和 禁食 . " - : -

他对他们说："若不祷告禁食，这一类的神灵就赶不出去。"009: 030

[ðeɪ] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] ['gæləliː] .
They went out from there , and passed through Galilee .
他们 去 出去 从 那里 , 和 通过了 通过 加利利 .

他们从那里出发，途经加利利。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
He didn't want anyone to know it . 009 : 031
他 没有 想 任何人 到 知道 它 . - : -

他不想让任何人知道这件事。009:031

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
For he was teaching his disciples , and said to them ,
为了 他 曾是 教学 他的 门徒 , 和 说 到 他们 ,

因为他正在教导门徒，并对他们说：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] ['biːɪŋ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [men] ,
" The Son of Man is being handed over to the hands of men ,
" 这 儿子 的 男人 是 存在 递交 超过 到 这 双手 的 男人 ,

"人子被交在人手里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kɪld] ,
and they will kill him ; and when he is killed ,
和 他们 将要 杀 他 ; 和 什么时候 他 是 被杀 ,

他们会杀了他；当他被杀之后，

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] . " - : -
on the third day he will rise again . " 009 : 032
在 这 第三 天 他 将要 上升 再次 . " - : -

第三天他将复活。"009:032

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] . - : -
But they didn't understand the saying , and were afraid to ask him . 009 : 033
但 他们 没有 理解 这 说 , 和 是 害怕的 到 问 他 . - : -

但他们不明白这句话的意思，也不敢问他。009:033

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kə'pɜːnɪəm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ,
He came to Capernaum , and when he was in the house he asked them ,
他 来了 到 迦百农 , 和 什么时候 他 曾是 在 这 房子 他 问 他们 ,

他来到迦百农，进了屋子，就问他们：

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] [ɒn][ðə; ði] [wei] ? " - : -
" What were you arguing among yourselves on the way ? " 009 : 034
" 什么 是 你 争论 之中 你们自己 在 这 方式 ? " - : -

"你们路上争论的是什么？" 009: 034

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] ,
But they were silent ,
但 他们 是 沉默的 ,

但他们沉默不语。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'spjuːtɪd][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [ə'baʊt] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] . - : -
for they had disputed one with another on the way about who was the greatest . 009 : 035
为了 他们 有 争议 一 和 其他 在 这 方式 关于 WHO 曾是 这 最 . - : -

因为他们在路上就彼此争论谁最伟大。009: 035

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [twelv] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
He sat down , and called the twelve ; and he said to them ,
他 卫星 向下 , 和 称为 这 十二 ; 和 他 说 到 他们 ,

他坐下，叫了十二个门徒来，对他们说：

" [ɪf] ['eni] [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [fɜːst] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ɔːl] . " - : -
" If any man wants to be first , he shall be last of all , and servant of all . " 009 : 036
" 如果 任何 男人 想要 到 是 第一的 , 他 将 是 最后的 的 全部 , 和 仆人 的 全部 . " - : -

"若有人想居首位，他必居末位，作众人的仆人。"009: 036

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd][set] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He took a little child , and set him in the midst of them .
他 采取 一个 小的 孩子 , 和 放 他 在 这 中间 的 他们 .

他带了一个小孩，放在他们中间。

['teɪkɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - :
Taking him in his arms , he said to them , 009 :
采取 他 在 他的 武器 , 他 说 到 他们 , - :

他把孩子抱在怀里，对他们说：

- " [huː'evə(r)] [rɪ'siːvz] [wʌn] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪn][maɪ] [neɪm] , [rɪ'siːvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][huː'evə(r)] [rɪ'siːvz] [ˌem 'iː] ,
037 " Whoever receives one such little child in my name , receives me , and whoever receives me ,
- " 谁 接收 一 这样的 小的 孩子 在 我的 姓名 , 接收 我 , 和 谁 接收 我 ,

037 "凡为我的名接待一个像这小孩子的，就是接待我；凡接待我的，就是接待我，

['dʌznt] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hɪm] [huː] [sent][ˌem 'iː] . " - : -
doesn't receive me , but him who sent me . " 009 : 038
不 收到 我 , 但 他 WHO 发送 我 . " - : -

祂不接待我，乃是差我来的那一位。"009: 038

[dʒɒn] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " ['tiːtʃə(r)] ,
John said to him , " Teacher ,
约翰 说 到 他 , " 老师 ,

约翰对他说："老师，

[wiː; wi] [sɔː] ['sʌmwʌn] [huː] ['dʌznt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ['kɑːstɪŋ] [aʊt] ['diːmənz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ;
we saw someone who doesn't follow us casting out demons in your name ;
我们 锯 某人 WHO 不 跟随 我们 铸件 出去 恶魔 在 你的 姓名 ;

我们看到一个不信奉我们的人奉你的名赶鬼；

[ænd; ənd][wiː; wi][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['dʌznt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] . " - : -
and we forbade him , because he doesn't follow us . " 009 : 039
和 我们 禁止 他 , 因为 他 不 跟随 我们 . " - : -

我们禁止他，因为他不跟随我们。"009:039

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , " [doʊnt] [fə'bɪd] [hɪm] ,
But Jesus said , " Don't forbid him ,
但 耶稣 说 , " 不 禁止 他 ,

但耶稣说："不要禁止他，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ] ['maɪti] [wɜːk] [ɪn][maɪ] [neɪm] ,
for there is no one who will do a mighty work in my name ,
为了 那里 是 不 一 WHO 将要 做 一个 强大的 工作 在 我的 姓名 ,

因为没有人会奉我的名行异能，

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l] ['kwɪkli] [tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv][ˌem 'iː] . - : -
and be able quickly to speak evil of me . 009 : 040
和 是 有能力的 迅速地 到 说话 邪恶的 的 我 . - : -

而且能够迅速地诋毁我。009:040

[fɔː(r); fə(r)][huː'evə(r)][ɪz][nɒt] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪz][ɒn]['aʊə(r)][saɪd] . - : -
For whoever is not against us is on our side . 009 : 041
为了 谁 是 不是 反对 我们 是 在 我们的 边 . - : -

凡不与我们作对的，就是与我们同在的。009: 041

[fɔː(r); fə(r)][huː'evə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][drɪŋk][ɪn][maɪ] [neɪm] ,
For whoever will give you a cup of water to drink in my name ,
为了 谁 将要 给 你 一个 杯子 的 水 到 喝 在 我的 姓名 ,

凡为我的名给你们一杯水喝的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kraɪsts] , [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [wei] [luːz]
because you are Christ's , most certainly I tell you , he will in no way lose
因为 你 是 基督的 , 最多 当然 我 告诉 你 , 他 将要 在 不 方式 失去
[hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .
his reward .
他的 报酬 .

因为你们是属基督的，我实在告诉你们，他绝不会失去他的赏赐。

- : - [huː'evə(r)] [wɪl] [kɔːz] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə]['stʌmb(ə)l]
009 : 042 Whoever will cause one of these little ones who believe in me to stumble
- : - 谁 将要 原因 一 的 这些 小的 一个 WHO 相信 在 我 到 绊倒
,
,
,

009: 042 凡使这信我的一个小子跌倒的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ə; eɪ]
it would be better for him if he was thrown into the sea with a
它 会 是 更好的 为了 他 如果 他 曾是 抛掷 进入 这 海 和 一个
['mɪlstəʊn] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] . - : -
millstone hung around his neck . 009 : 043
磨石 悬挂 大约 他的 脖子 . - : -

把他脖子上挂着磨石扔进海里，对他来说或许更好。009: 043

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
If your hand causes you to stumble , cut it off .
如果 你的 手 原因 你 到 绊倒 , 切 它 离开 .

如果你的手让你绊倒，那就把它砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][laɪf] [meɪmd] ,
It is better for you to enter into life maimed ,
它 是 更好的 为了 你 到 进入 进入 生活 残废 ,

你最好带着残疾进入人生。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [hændz][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [gɪ'henə] , { [ɔː(r)] , [hel] } ['ɪntuː]
rather than having your two hands to go into Gehenna , { or , Hell } into
相当 比 拥有 你的 二 双手 到 去 进入 地狱 , { 或者 , 地狱 } 进入
[ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] ['faɪə(r)] ,
the unquenchable fire ,
这 无法熄灭的 火 ,

与其让你的双手伸入地狱（或称欣嫩谷），伸入那永不熄灭的烈火中，

- : - - [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜːm] ['dʌznt] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [kwentʃt] . - - : -
009 : 044 ' where their worm doesn't die , and the fire is not quenched . ' 009 : 045
- : - - 在哪里 他们的 蠕虫 不 死 , 和 这 火 是 不是 淬火 . - - : -

009: 044 “那里的虫子不死，火也不灭。” 009: 045

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
If your foot causes you to stumble , cut it off .
如果 你的 脚 原因 你 到 绊倒 , 切 它 离开 .

如果你的脚让你绊倒，那就把它砍掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][laɪf] [leɪm] ,
It is better for you to enter into life lame ,
它 是 更好的 为了 你 到 进入 进入 生活 瘸 ,

你最好跛着脚进入人生。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː] [gɪ'henə] , { [ɔː(r)] ,
rather than having your two feet to be cast into Gehenna , { or ,
相当 比 拥有 你的 二 脚 到 是 投掷 进入 地狱 , { 或者 ,

与其让你的双脚被扔进地狱，{或者，

[hel] } ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [kwentʃt] — - : - - [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜːm]
Hell } into the fire that will never be quenched — 009 : 046 ' where their worm
地狱 } 进入 这 火 那 将要 绝不 是 淬火 — - : - - 在哪里 他们的 蠕虫
['dʌznt] [daɪ] ,
doesn't die ,
不 死 ,

地狱}投入永不熄灭的烈火——009:046'在那里，他们的虫子不会死，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [kwentʃt] . - - : -
and the fire is not quenched . ' 009 : 047
和 这 火 是 不是 淬火 . - - : -

火势并未熄灭。009:047

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə]['stʌmb(ə)l] , [kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
If your eye causes you to stumble , cast it out .
如果 你的 眼睛 原因 你 到 绊倒 , 投掷 它 出去 .

如果你的眼睛使你跌倒，那就把它摘掉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ,
It is better for you to enter into the Kingdom of God with one eye ,
它 是 更好的 为了 你 到 进入 进入 这 王国 的 上帝 和 一 眼睛 ,

你最好一只眼睛进入神的国，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [gɪ'henə] { [ɔː(r)] , [hel] } [ɒv; əv]
rather than having two eyes to be cast into the Gehenna { or , Hell } of
相当 比 拥有 二 眼睛 到 是 投掷 进入 这 地狱 { 或者 , 地狱 } 的
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

与其让双眼坠入地狱之火，

- : - - [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜːm] ['dʌznt] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [kwentʃt] .
009 : 048 ' where their worm doesn't die , and the fire is not quenched .
- : - - 在哪里 他们的 蠕虫 不 死 , 和 这 火 是 不是 淬火 .

009: 048 '那里的虫子不死，火也不灭。

- { [aɪ'zaɪə] - : - } - : -
' { Isaiah 66 : 24 } 009 : 049
- { 以赛亚 - : - } - : -

'{以赛亚书 66:24} 009: 049

[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi]['sɔːltɪd] [wɪð] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['sækrɪfaɪs] [wɪl] [biː; bi] ['siːz(ə)nd]
For everyone will be salted with fire , and every sacrifice will be seasoned
为了 每个人 将要 是 咸的 和 火 , 和 每一个 牺牲 将要 是 经验丰富的
[wɪð] [sɔːlt] . - : -
with salt . 009 : 050
和 盐 . - : -

因为人人都要被火腌制，一切祭物都要用盐调味。

[sɔːlt][ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][sɔːlt][hæz; həz] [lɒst] [ɪts]['sɔːltinəs; 'sɒltinəs] , [wɪð] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ]
Salt is good , but if the salt has lost its saltiness , with what will you
盐 是 好的 , 但 如果 这 盐 有 丢失的它是 咸味 , 和 什么 将要 你
['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ?
season it ?
季节 它 ?

盐是好东西，但如果盐失去了咸味，你用什么来调味呢？

[hæv; həv][sɔːlt][ɪn] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . " - : -
Have salt in yourselves , and be at peace with one another . " 010 : 001
有 盐 在 你们自己 , 和 是 在 和平 和 一 其他 . " - : -

你们心里要有盐，要彼此和睦相处。”(010: 001)

[hi:; hi][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][dʒu:'diə][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]
He arose from there and came into the borders of Judea and beyond
他 出现 从 那里 和 来了 进入 这 边界 的 犹太 和 超过
[ðə; ði]['dʒɔ:dn] .
the Jordan .
这 约旦 .

他从那里起身，来到犹太的边界，并越过约旦河。

['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tu:; tə][hɪm] [ə'gen] .
Multitudes came together to him again .
众多 来了 一起 到 他 再次 .

众人再次聚集到他那里。

[æz; əz][hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] . - : -
As he usually did , he was again teaching them . 010 : 002
作为 他 通常 做过 , 他 曾是 再次 教学 他们 . - : -

他像往常一样，又在教导他们了。010:002

[f'æɹɪs,i:z] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] ['testɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] ,
Pharisees came to him testing him , and asked him ,
法利赛人 来了 到 他 测试 他 , 和 问 他 ,

法利赛人来试探耶稣，问他：

" [ɪz][,aɪ 'ti:] ['lɔ:fl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [dɪ'vɔ:s] [hɪz; ɪz][waɪf] ?
" Is it lawful for a man to divorce his wife ?
" 是 它 合法的 为了 一个 男人 到 离婚 他的 妻子 ?

男人可以和妻子离婚吗?

" - : - [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [wɒt] [dɪd]['məʊzɪz] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ] ? " - : -
" 010 : 003 He answered , " What did Moses command you ? " 010 : 004
" - : - 他 回答 , " 什么 做过 摩西 命令 你 ? " - : -

“010: 003 他回答说：‘摩西吩咐你们什么？’”010: 004

[ðeɪ] [sed] , " ['məʊzɪz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [dɪ'vɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə]
They said , " Moses allowed a certificate of divorce to be written , and to
他们 说 , " 摩西 允许 一个 证书 的 离婚 到 是 书面 , 和 到
[dɪ'vɔ:s] [hɜ:(r); hə(r)] . " - : -
divorce her . " 010 : 005
离婚 她 . " - : -

他们说：“摩西允许写一份离婚证书，并与她离婚。”010: 005

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['hɑ:dnəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] , [hi:; hi] [rəʊt]
But Jesus said to them , " For your hardness of heart , he wrote
但 耶稣 说 到 他们 , " 为了 你的 硬度 的 心 , 他 写道
[ju:; jʊ] [ðɪs] [kə'mɑ:ndmənt] . - : -
you this commandment . 010 : 006
你 这 诫命 . - : -

但耶稣对他们说：“因为你们的心刚硬，所以他写了这条诫命给你们。”

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] , [gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] [meɪl] [ænd; ənd]
But from the beginning of the creation , God made them male and
但 从 这 开始 的 这 创建 , 上帝 制成 他们 男性 和
['fi:meɪl] . { ['dʒenəsɪs][wʌn] : - } - : -
female . { Genesis 1 : 27 } 010 : 007
女性 . { 创世纪 1 : - } - : -

但从创世之初，神就造男造女。（创世记 1:27）

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [liːv] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [dʒɔɪn]
For this cause a man will leave his father and mother , and will join
为了 这 原因 一个 男人 将要 离开 他的 父亲 和 母亲 , 和 将要 加入
[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
to his wife ,
到 他的 妻子 ,

因此，人要离开父母，与妻子联合。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn] [fleʃ] , { ['dʒenəsɪs][ˌtuː'tuː] :
010 : 008 and the two will become one flesh , { Genesis 2 :
- : - 和 这 二 将要 变得 一 肉 , { 创世纪 2 :

010: 008 二人成为一体，{创世记 2:

- } [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [tuː] , [bʌt; bət][wʌn] [fleʃ] . - : -
24 } so that they are no longer two , but one flesh . 010 : 009
- } 所以 那 他们 是 不 更长 二 , 但 一 肉 . - : -

24} 这样，他们不再是两个人，而是一个整体了。010: 009

[wɒt] ['ðeəfɔː(r)] [gɒd] [hæz; həz][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [let][nəʊ][mæn] ['seprət] . " - : -
What therefore God has joined together , let no man separate . " 010 : 010
什么 所以 上帝 有 加入 一起 , 让 不 男人 分离 . " - : -

所以，神所配合的，人不可分开。"010: 010

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm] [ə'gen] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['mætə(r)] . - : -
In the house , his disciples asked him again about the same matter . 010 : 011
在 这 房子 , 他的 门徒 问 他 再次 关于 这 相同的 事情 . - : -

在家中，他的门徒又问了他同样的问题。010: 011

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [huː'evə(r)] [di'vɔːs] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] ['mæriz] [ə'nʌðə(r)] ,
He said to them , " Whoever divorces his wife , and marries another ,
他 说 到 他们 , " 谁 离婚 他的 妻子 , 和 结婚 其他 ,
[kə'mɪts] [ə'dʌltəri] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] . - : -
commits adultery against her . 010 : 012
提交 通奸 反对 她 . - : -

他对他们说："凡休妻另娶的，就是犯奸淫，辜负了他的妻子。"

[ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən] [hɜː'self] [di'vɔːs] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['mæriz] [ə'nʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kə'mɪts]
If a woman herself divorces her husband , and marries another , she commits
如果 一个 女士 她自己 离婚 她 丈夫 , 和 结婚 其他 , 她 提交
[ə'dʌltəri] .
adultery .
通奸 .

如果一个女人与丈夫离婚，然后嫁给另一个人，她就犯了通奸罪。

" - : - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ]
" 010 : 013 They were bringing to him little children , that he should touch
" - : - 他们 是 带来 到 他 小的 孩子们 , 那 他 应该 触碰
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"010: 013 他们带着小孩子来见他，要他触摸他们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ri'bjuːk] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] . - : -
but the disciples rebuked those who were bringing them . 010 : 014
但 这 门徒 责备 那些 WHO 是 带来 他们 . - : -

但门徒们斥责了那些带他们来的人。010: 014

[bʌt; bət] [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] [wɪð] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
But when Jesus saw it , he was moved with indignation , and said to
但 什么时候 耶稣 锯 它 , 他 曾是 已搬 和 愤慨 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但耶稣看见这事，就怒气填胸，对他们说：

" [ə'laʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Allow the little children to come to me !
" 允许 这 小的 孩子们 到 来 到 我 !

“让小孩子到我这里来！”

[doʊnt] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .
Don't forbid them , for the Kingdom of God belongs to such as these .
不 禁止 他们 , 为了 这 王国 的 上帝 属于 到 这样的 作为 这些 .
- : -
010 : 015
- : -

不要禁止他们，因为天国是属于他们的。

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [huː'evə(r)] [wɪl] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] [laɪk] [ə; eɪ]
Most certainly I tell you , whoever will not receive the Kingdom of God like a
最多 当然 我 告诉 你 , 谁 将要 不是 收到 这 王国 的 上帝 喜欢 一个
['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
little child ,
小的 孩子 ,

我实在告诉你们，凡不以小孩子的心领受神的国的，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [wei] ['entə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . " - : -
he will in no way enter into it . " 010 : 016
他 将要 在 不 方式 进入 进入 它 . " - : -

他绝不会参与其中。”010: 016

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn]
He took them in his arms , and blessed them , laying his hands on
他 采取 他们 在 他的 武器 , 和 蒙福 他们 , 躺下 他的 双手 在
[ðem; ðəm] . - : -
them . 010 : 017
他们 . - : -

他把他们抱在怀里，为他们祝福，并把手放在他们身上。010: 017

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wei] , [wʌn][ræn][tuː; tə][hɪm] , [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
As he was going out into the way , one ran to him , knelt before him ,
作为 他 曾是 去 出去 进入 这 方式 , 一 跑 到 他 , 跪下 前 他 ,

他正要出门的时候，有一个人跑到他跟前，跪在他面前。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , " [ɡʊd] ['tiːtʃə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [ðæt] [ai] [meɪ] [ɪn'herɪt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ?
and asked him , " Good Teacher , what shall I do that I may inherit eternal life ?
和 问 他 , " 好的 老师 , 什么 将 我 做 那 我 可能 继承 永恒 生活 ?
" - : -
" 010 : 018
" - : -

他问他：“良善的老师，我该做什么才能承受永生？”010: 018

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [ɡʊd] ?
Jesus said to him , " Why do you call me good ?
耶稣 说 到 他 , " 为什么 做 你 称呼 我 好的 ?

耶稣对他说：“你为什么称我为良善的？”

[nəʊ][wʌn][ɪz] [gʊd] [ɪk'sept] [wʌn] — [gɒd] . - : -
No one is good except one — God . 010 : 019
不 一 是 好的 除了 一 — 上帝 . - : -

除了上帝以外，没有人是善良的。010: 019

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kə'mændmənts] : - [duː; də][nɒt]['mɜːdə(r)] , - - [duː; də][nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , - -
You know the commandments : ' Do not murder , ' ' Do not commit adultery , ' '
你 知道 这 诫命 : - 做 不是 谋杀 , - - 做 不是 犯罪 通奸 , - -
[duː; də][nɒt] [stiːl] ,
Do not steal ,
做 不是 偷 ,

你们知道诫命："不可杀人"，"不可奸淫"，"不可偷盗"，

- - [duː; də][nɒt] [gɪv] [fɔːls] ['testɪməni] , - - [duː; də][nɒt] [dɪ'frɔːd] , - - ['ɒnə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
' ' Do not give false testimony , ' ' Do not defraud , ' ' Honor your father
- - 做 不是 给 错误的 见证 , - - 做 不是 骗取 , - - 荣誉 你的 父亲
[ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
and mother .
和 母亲 .

"不要作假见证，'不要欺诈，"当孝敬父母。"'

- " { ['eksədəs] - : - - - ; [ˌdjuːtə'rɔːnəmi] [faɪv] : - - - } - : -
' " { Exodus 20 : 12 - 16 ; Deuteronomy 5 : 16 - 20 } 010 : 020
- " { 出埃及记 - : - - - ; 申命记 5 : - - - } - : -

'"{出埃及记 20：12-16；申命记 5：16-20} 010：020

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " ['tiːtʃə(r)] , [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm][maɪ] [juːθ] .
He said to him , " Teacher , I have observed all these things from my youth .
他 说 到 他 , " 老师 , 我 有 观察到 全部 这些 事物 从 我的 青年 .
" - : -
" 010 : 021
" - : -

他对他说："老师，我从小就观察到这一切。"010: 021

['dʒiːzəs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [læk] .
Jesus looking at him loved him , and said to him , " One thing you lack .
耶稣 寻找 在 他 喜爱 他 , 和 说 到 他 , " 一 事物 你 缺少 .

耶稣看着他，就爱他，对他说："你还缺少一件东西。"

[gəʊ] , [sel] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
Go , sell whatever you have , and give to the poor , and you will
去 , 卖 任何 你 有 , 和 给 到 这 贫穷的 , 和 你 将要
[hæv; həv] ['treʒə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] ;
have treasure in heaven ;
有 宝藏 在 天堂 ;

去变卖你所有的，分给穷人，你必有财宝在天上；

[ænd; ənd] [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [krɒs] . " - : -
and come , follow me , taking up the cross . " 010 : 022
和 来 , 跟随 我 , 采取 向上 这 叉 . " - : -

来，跟随我，背起十字架。"010: 022

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] [æt; ət] [ðæt] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sɒrəʊfl] ,
But his face fell at that saying , and he went away sorrowful ,
但 他的 脸 跌倒 在 那 说 , 和 他 去 离开 悲伤 ,

但他听到这话，脸色就变了，忧愁地走了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [greɪt] [pə'zeʃənz] . - : -
for he was one who had great possessions . 010 : 023
为了 他 曾是 一 WHO 有 伟大的 财产 . - : -

因为他拥有大量财富。010: 023

['dʒiːzəs] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
Jesus looked around , and said to his disciples ,
耶稣 看起来 大约 , 和 说 到 他的 门徒 ,

耶稣环顾四周，对门徒们说：

" [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
" How difficult it is for those who have riches to enter into the Kingdom
" 如何 难的 它 是 为了 那些 WHO 有 财富 到 进入 进入 这 王国

[ɒv; əv] [gɒd] ! " - : -
of God ! " 010 : 024
的 上帝 ! " - : -

“有钱财的人进神的国是多么难啊！” 010: 024

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
The disciples were amazed at his words .
这 门徒 是 惊叹 在 他的 字 .

门徒们对他的话感到惊讶。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ə'gen] , " ['tʃɪldrən] ,
But Jesus answered again , " Children ,
但 耶稣 回答 再次 , " 孩子们 ,

但耶稣又回答说：“孩子们，

[haʊ] [hɑːd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [trʌst] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
how hard is it for those who trust in riches to enter into the Kingdom of
如何 难的 是 它 为了 那些 WHO 相信 在 财富 到 进入 进入 这 王国 的

[gɒd] ! - : -
God ! 010 : 025
上帝 ! - : -

那些倚靠财富的人进入神的国是多么困难啊！ 010: 025

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['niːdlz] [aɪ] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)]
It is easier for a camel to go through a needle's eye than for
它 是 更轻松 为了 一个 骆驼 到 去 通过 一个 针头 眼睛 比 为了

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] . " - : -
a rich man to enter into the Kingdom of God . " 010 : 026
一个 富有的 男人 到 进入 进入 这 王国 的 上帝 . " - : -

骆驼穿过针眼比富人进天国还容易。”010: 026

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'stɒnɪʃt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , " [ðen] [huː] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd]
They were exceedingly astonished , saying to him , " Then who can be saved
他们 是 非常 惊讶 , 说 到 他 , " 然后 WHO 能 是 已保存

? " - : -
? " 010 : 027
? " - : -

他们极其惊讶，对他说：“那么，谁能得救呢？” 010: 027

['dʒiːzəs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [sed] , " [wɪð] [men] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [gɒd]
Jesus , looking at them , said , " With men it is impossible , but not with God
耶稣 , 寻找 在 他们 , 说 , " 和 男人 它 是 不可能的 , 但 不是 和 上帝

,
,
,

耶稣看着他们说：“在人这是不可能的事，但在神却是可能的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [gɒd] .
for all things are possible with God .
为了 全部 事物 是 可能的 和 上帝 .

因为在神凡事都能。

" - : - ['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪm] , " [bɪ'həʊld] , [wiː; wi][hæv; həv] [left] [ɔːl] , [ænd; ənd][hæv; həv]
" 010 : 028 Peter began to tell him , " Behold , we have left all , and have
" - : - 彼得 开始 到 告诉 他 , " 看哪 , 我们 有 左边 全部 , 和 有

['fɒləʊd] [juː; jʊ] . " - : -
followed you . " 010 : 029
随后 你 . " - : -

010: 028 彼得开始对他说："看哪，我们已经撇下一切，跟从了你。"010: 029

['dʒiːzəs] [sed] , " [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [left] [haʊs] ,
Jesus said , " Most certainly I tell you , there is no one who has left house ,
耶稣 说 , " 最多 当然 我 告诉 你 , 那里 是 不 一 WHO 有 左边 房子 ,

耶稣说："我实在告诉你们，没有一个人离开家，

[ɔː(r)] ['brʌðəz] , [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [ɔː(r)]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)]['mʌðə(r)] , [ɔː(r)][waɪf] , [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)][lænd] ,
or brothers , or sisters , or father , or mother , or wife , or children , or land ,
或者 兄弟 , 或者 姐妹 , 或者 父亲 , 或者 母亲 , 或者 妻子 , 或者 孩子们 , 或者 土地 ,

或者兄弟姐妹、父亲、母亲、妻子、子女或土地，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] , - : -
for my sake , and for the sake of the Good News , 010 : 030
为了 我的 清酒 , 和 为了 这 清酒 的 这 好的 消息 , - : -

为了我，也为了福音，010:030

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] , ['haʊzɪz] ,
but he will receive one hundred times more now in this time , houses ,
但 他 将要 收到 一 百 时代 更多的 现在 在 这 时间 , 房屋 ,

但他现在将获得百倍于以往的房产，

['brʌðəz] , ['sɪstəz] , ['mʌðəz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][lænd] , [wɪð] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
brothers , sisters , mothers , children , and land , with persecutions ; and in the
兄弟 , 姐妹 , 母亲们 , 孩子们 , 和 土地 , 和 迫害 ; 和 在 这

[eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] . - : -
age to come eternal life . 010 : 031
年龄 到 来 永恒 生活 . - : -

弟兄、姐妹、母亲、儿女和土地，并遭受迫害；在来世，将获得永生。010: 031

[bʌt; bət] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] [wɪl] [biː; bi][lɑːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][fɜːst] . " - : -
But many who are first will be last ; and the last first . " 010 : 032
但 许多 WHO 是 第一的 将要 是 最后的 ; 和 这 最后的 第一的 . " - : -

但许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。"010: 032

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ; [ænd; ənd]['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn]
They were on the way , going up to Jerusalem ; and Jesus was going in
他们 是 在 这 方式 , 去 向上 到 耶路撒冷 ; 和 耶稣 曾是 去 在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
front of them ,
正面 的 他们 ,

他们正前往耶路撒冷，耶稣走在他们前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] .
and they were amazed ; and those who followed were afraid .
和 他们 是 惊叹 ; 和 那些 WHO 随后 是 害怕的 .

他们惊奇不已；跟随的人都感到害怕。

[hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [twelv] ,
He again took the twelve ,
他 再次 采取 这 十二 ,

他又拿走了十二个人，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm]
and began to tell them the things that were going to happen to him
和 开始 到 告诉 他们 这 事物 那 是 去 到 发生 到 他

. 010 : 033

然后开始告诉他们他将要遭遇的事情。010:033

" [bɪ'həʊld] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] .
" Behold , we are going up to Jerusalem .
" 看哪 , 我们 是 去 向上 到 耶路撒冷 .

“看哪，我们要上耶路撒冷去。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] .
The Son of Man will be delivered to the chief priests and the scribes .
这 儿子 的 男人 将要 是 发表 到 这 首席 神父 和 这 抄写员 .

人子将被交给祭司长和文士。

[ðeɪ] [wɪl] [kən'dem] [hɪm][tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['dʒentailz] . - :
They will condemn him to death , and will deliver him to the Gentiles . 010 :
他们 将要 谴责 他 到 死亡 , 和 将要 递送 他 到 这 外邦人 . - :

034

他们将判他死刑，并将他交给外邦人。010: 034

[ðeɪ] [wɪl] [mɒk] [hɪm] , [spɪt] [ɒn] [hɪm] , [skɜ:dʒ] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
They will mock him , spit on him , scourge him , and kill him .
他们 将要 嘲笑 他 , 吐 在 他 , 祸害 他 , 和 杀 他 .

他们会嘲笑他，唾弃他，鞭打他，杀害他。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [hi:; hi] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] .
On the third day he will rise again .
在 这 第三 天 他 将要 上升 再次 .

第三天他将复活。

" - : - [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['zebidi] , [keɪm] [nɪə(r)][tu:; tə][hɪm] ,
" 010 : 035 James and John , the sons of Zebedee , came near to him ,
" - : - 詹姆斯 和 约翰 , 这 儿子们 的 西庇太 , 来了 靠近 到 他 ,

“010: 035 西庇太的儿子雅各和约翰来到他跟前，

['seɪɪŋ] , " ['ti:tʃə(r)] , [wi:; wi] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [wɒt'evə(r)] [wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk] . "
saying , " Teacher , we want you to do for us whatever we will ask . "
说 , " 老师 , 我们 想 你 到 做 为了 我们 任何 我们 将要 问 . "

010 : 036

他们说：“老师，我们希望您能帮我们做任何我们要求的事情。”010: 036

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? "
He said to them , " What do you want me to do for you ? "
他 说 到 他们 , " 什么 做 你 想 我 到 做 为了 你 ? "

010 : 037

他问他们：“你们想让我为你们做什么？” 010: 037

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [grɑːnt][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɪt] , [wʌn][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] ,
They said to him , " Grant to us that we may sit , one at your right hand ,
他们 说 到 他 , " 授予 到 我们 那 我们 可能 坐 , 一 在 你的 正确的 手 ,

他们对他说："请准我们坐在你的右边，一个坐在你右边，

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['glɔːri] . " - : -
and one at your left hand , in your glory . " 010 : 038
和 一 在 你的 左边 手 , 在 你的 荣耀 . " - : -

在你左边，在你荣耀之中。"010: 038

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] .
But Jesus said to them , " You don't know what you are asking .
但 耶稣 说 到 他们 , " 你 不 知道 什么 你 是 问 .

但耶稣对他们说："你们不知道你们求的是什么。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [ai] [drɪŋk] ,
Are you able to drink the cup that I drink ,
是 你 有能力的 到 喝 这 杯子 那 我 喝 ,

你能喝下我喝的那杯水吗？

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][bæp'taɪzd] [wɪð] [ðə; ði]['bæptɪzəm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][bæp'taɪzd] [wɪð] ? " - : -
and to be baptized with the baptism that I am baptized with ? " 010 : 039
和 到 是 受洗 和 这 洗礼 那 我 是 受洗 和 ? " - : -

并接受我所受的洗礼吗？"010: 039

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] .
They said to him , " We are able .
他们 说 到 他 , " 我们 是 有能力的 .

他们对他说："我们有能力。"

" ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [ai] [drɪŋk] ,
" Jesus said to them , " You shall indeed drink the cup that I drink ,
" 耶稣 说 到 他们 , " 你 将 的确 喝 这 杯子 那 我 喝 ,

耶稣对他们说："我所喝的杯，你们必要喝。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][bæp'taɪzd] [wɪð] [ðə; ði]['bæptɪzəm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][bæp'taɪzd] [wɪð] ; - :
and you shall be baptized with the baptism that I am baptized with ; 010 :
和 你 将 是 受洗 和 这 洗礼 那 我 是 受洗 和 ; - :

你们要受我所受的洗礼；010:

- [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][æt; ət][maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [left] [hænd][ɪz][nɒt] [maɪn][tuː; tə] [gɪv] ,
040 but to sit at my right hand and at my left hand is not mine to give ,
- 但 到 坐 在 我的 正确的 手 和 在 我的 左边 手 是 不是 矿 到 给 ,

040 但坐在我的右边和左边，不是我能决定的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] . " - : -
but for whom it has been prepared . " 010 : 041
但 为了 谁 它 有 到过 准备 . " - : -

但它是为谁预备的呢？"010: 041

[wen] [ðə; ði][ten] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [tə'wɔːdz] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] .
When the ten heard it , they began to be indignant towards James and John .
什么时候 这 十 听到 它 , 他们 开始 到 是 愤怒 向 詹姆斯 和 约翰 .

十个人听了这话，就对雅各和约翰感到愤慨。

- : - ['dʒi:zəs] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
010 : 042 Jesus summoned them , and said to them ,
- : - 耶稣 被召唤 他们 , 和 说 到 他们 ,

010: 042 耶稣把他们召集起来，对他们说：

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]['ru:lə(r)z]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['neɪʃnz] [lɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
" You know that they who are recognized as rulers over the nations lord it over them ,
" 你 知道 那 他们 WHO 是 认可 作为 统治者 超过 这 国家 主 它 超过 他们 ,

你们知道，那些被尊为统治列国的，就统治列国。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] [wʌnz] ['eksəsaɪz] [ɔ:'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . - : -
and their great ones exercise authority over them . 010 : 043
和 他们的 伟大的 一个 锻炼 权威 超过 他们 . - : -

他们的领袖对他们行使权力。010: 043

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi][səʊ] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ,
But it shall not be so among you ,
但 它 将 不是 是 所以 之中 你 ,

但你们中间不可如此。

[bʌt; bət] [hu:'evə(r)] ['wɒnts] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vənt] . - : -
but whoever wants to become great among you shall be your servant . 010 : 044
但 谁 想要 到 变得 伟大的 之中 你 将 是 你的 仆人 . - : -

但你们中间谁想成为伟大的人，就必作你们的仆人。010: 044

[hu:'evə(r)] [ɒv; əv][ju:; jʊ]['wɒnts][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [fɜ:st] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['bɒndˌsɜ:vənt] [ɒv; əv] [ɔ:l] . - : -
Whoever of you wants to become first among you , shall be bondservant of all . 010 : 045
谁 的 你 想要 到 变得 第一的 之中 你 , 将 是 奴隶 的 全部 . - : -

你们当中谁想在你们中间作首领，就必作众人的仆人。010: 045

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn]['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vd] , [bʌt; bət][tu:; tə] [sɜ:v] ,
For the Son of Man also came not to be served , but to serve ,
为了 这 儿子 的 男人 还 来了 不是 到 是 服务 , 但 到 服务 ,

因为人子来，不是要受人服侍，乃是要服侍人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['rænsəm][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] . " - : -
and to give his life as a ransom for many . " 010 : 046
和 到 给 他的 生活 作为 一个 赎金 为了 许多 . " - : -

并舍命作多人的赎价。"010: 046

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['dʒerɪkəʊ] .
They came to Jericho .
他们 来了 到 耶利哥 .

他们来到了耶利哥。

[æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm]['dʒerɪkəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtju:d] ,
As he went out from Jericho , with his disciples and a great multitude ,
作为 他 去 出去 从 耶利哥 , 和 他的 门徒 和 一个 伟大的 民众 ,

他带着门徒和一大群人离开耶利哥的时候，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌtaɪ'miːəs] , [ˌbɑːrtɪ'miːəs] , [ə; eɪ] [blaɪnd] ['begə(r)] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] .
the son of Timaeus , Bartimaeus , a blind beggar , was sitting by the road .
这 儿子 的 蒂迈欧 , 巴蒂迈乌斯 , 一个 瞎的 乞丐 , 曾是 坐着 经过 这 路 .
- : -
010 : 047
- : -

提迈厄的儿子巴提迈厄是个瞎眼的乞丐，正坐在路边。010:047

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒiːzəs] [ðə; ði] [næzə'riːn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ,
When he heard that it was Jesus the Nazarene , he began to cry out ,
什么时候 他 听到 那 它 曾是 耶稣 这 拿撒勒人 , 他 开始 到 哭 出去 ,

他一听见是拿撒勒人耶稣，就大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [seɪ] , " ['dʒiːzəs] , [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌem 'iː] !
and say , " Jesus , you son of David , have mercy on me !
和 说 , " 耶稣 , 你 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在 我 !

然后说："耶稣，大卫的子孙，可怜我吧！"

" - : - ['meni] [ri'bjuːk] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ,
" 010 : 048 Many rebuked him , that he should be quiet , but he cried out much more ,
" - : - 许多 责备 他 , 那 他 应该 是 安静的 , 但 他 哭 出去 很多 更多的 ,

"010: 048 许多人责备他，让他安静，但他却喊得更大声了，

" [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌem 'iː] ! " - : -
" You son of David , have mercy on me ! " 010 : 049
" 你 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在 我 ! " - : -

"大卫的子孙啊，可怜我吧！" 010: 049

['dʒiːzəs] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [sed] , " [kɔːl] [hɪm] .
Jesus stood still , and said , " Call him .
耶稣 站立 仍然 , 和 说 , " 称呼 他 .

耶稣站着不动，说："叫他过来。"

" [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , " [tʃɪə(r)] [ʌp] !
" They called the blind man , saying to him , " Cheer up !
" 他们 称为 这 瞎的 男人 , 说 到 他 , " 欢呼 向上 !

他们叫那盲人过来，对他说："振作起来！"

[get] [ʌp] .
Get up .
得到 向上 .

起床。

[hiː; hi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] ! " - : -
He is calling you ! " 010 : 050
他 是 呼叫 你 ! " - : -

他正在给你打电话！"010:050

[hiː; hi] , ['kɑːstɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] , [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] . - : -
He , casting away his cloak , sprang up , and came to Jesus . 010 : 051
他 , 铸件 离开 他的 披风 , 弹簧 向上 , 和 来了 到 耶稣 . - : -

他丢下外衣，跳起来，走到耶稣跟前。010: 051

['dʒiːzəs] [ɑːskt] [hɪm] , " [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?
Jesus asked him , " What do you want me to do for you ?
耶稣 问 他 , " 什么 做 你 想 我 到 做 为了 你 ?

耶稣问他："你想让我为你做什么？"

" [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " - ,
" The blind man said to him , " Rabboni ,
" 这 瞎的 男人 说 到 他 , " - ,

盲人对他说："拉博尼，

{ - [ɪz][ə; eɪ][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " [greɪt]
{ Rhabboni is a transliteration of the Hebrew word for " great
{ - 是 一个 音译 的 这 希伯来语 单词 为了 " 伟大的
['tiːtʃə(r)] . " } [ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [ə'gen] .
teacher . " } that I may see again .
老师 . " } 那 我 可能 看 再次 .

{Rhabboni 是希伯来语"伟大的老师"的音译。} 让我有机会再次见到他。

" - : - ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
" 010 : 052 Jesus said to him , " Go your way .
" - : - 耶稣 说 到 他 , " 去 你的 方式 .

"010: 052 耶稣对他说：'去吧。

[jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [wel] .
Your faith has made you well .
你的 信仰 有 制成 你 出色地 .

你的信仰使你康复了。

" [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [wei] . - : -
" Immediately he received his sight , and followed Jesus in the way . 011 : 001
" 立即地 他 已收到 他的 视线 , 和 随后 耶稣 在 这 方式 . - : -

"他立刻恢复了视力，便跟随耶稣上路。"

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [tuː; tə] - { [ˌtiː'ɑːr] & [njuː] [riːd] " [bɛθ'feɪdʒ] "
When they drew near to Jerusalem , to Bethsphage { TR & NU read " Bethphage "
什么时候 他们 画 靠近 到 耶路撒冷 , 到 - { TR & NU 读 " 贝特法格 "
[ɪn'sted] [ɒv; əv] " - " } [ænd; ənd] ['beθəni] ,
instead of " Bethsphage " } and Bethany ,
反而 的 " - " } 和 贝瑟尼 ,

他们临近耶路撒冷，到了伯法其和伯大尼，

[æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] , [hiː; hi] [sent] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , - : - [ænd; ənd] [sed]
at the Mount of Olives , he sent two of his disciples , 011 : 002 and said
在 这 山 的 橄榄 , 他 发送 二 的 他的 门徒 , - : - 和 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

在橄榄山上，他差遣了两个门徒，对他们说：

" [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['ɒpəzɪt] [juː; jʊ] .
" Go your way into the village that is opposite you .
" 去 你的 方式 进入 这 村庄 那 是 对面的 你 .

"往对面村子走。"

[ɪ'miːdiətli] [æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒŋki] [taɪd] ,
Immediately as you enter into it , you will find a young donkey tied ,
立即地 作为 你 进入 进入 它 , 你 将要 寻找 一个 年轻的 驴 系 ,

你一进去就会发现一头小驴被拴着，

[ɒn] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][sæt] .
on which no one has sat .
在 哪个 不 一 有 卫星 .

上面从来没有人坐过。

[ʌn'taɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] .
Untie him , and bring him .
解开 他 , 和 带来 他 .

解开他的绳子，把他带过来。

- : - [ɪf] ['eniwʌn] [ɑːsks][juː; jʊ] , - [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ? -
011 : 003 If anyone asks you , ' Why are you doing this ? '
- : - 如果 任何人 问 你 , - 为什么 是 你 正在做 这 ? -

011: 003 如果有人问你，"你为什么要这样做？"

[seɪ] , - [ðə; ði] [lɔːd] [niːdz] [hɪm] ; - [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [wɪl] [send] [hɪm] [bæk] [hɪə(r)] . " - :
say , ' The Lord needs him ; ' and immediately he will send him back here . " 011 :
说 , - 这 主 需求 他 ; - 和 立即地 他 将要 发送 他 后退 这里 . " - :
-
004
-

你说："主需要他;"他就会立刻把他送回来。"011: 004

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒŋki] [taɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði]
They went away , and found a young donkey tied at the door outside in the
他们 去 离开 , 和 成立 一个 年轻的 驴 系 在 这 门 外部 在 这
['əʊpən] [striːt] ,
open street ,
打开 街道 ,

他们离开后，发现一头小驴被拴在门外的大街上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌn'taɪd] [hɪm] . - : -
and they untied him . 011 : 005
和 他们 解开 他 . - : -

他们把他解开了。011:005

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [ʌn'taɪɪŋ]
Some of those who stood there asked them , " What are you doing , untying
一些 的 那些 WHO 站立 那里 问 他们 , " 什么 是 你 正在做 , 解开
[ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒŋki] ? " - : -
the young donkey ? " 011 : 006
这 年轻的 驴 ? " - : -

站在那里的人中有人问他们："你们在干什么？解开那头小驴的绳子吗？" 011: 006

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz]['dʒiːzəs][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ðem; ðəm][gəʊ] .
They said to them just as Jesus had said , and they let them go .
他们 说 到 他们 只是 作为 耶稣 有 说 , 和 他们 让 他们 去 .
- : -
011 : 007
- : -

他们照着耶稣所说的话对他们说，然后就放了他们。011: 007

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dɒŋki] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
They brought the young donkey to Jesus , and threw their garments on it ,
他们 带来 这 年轻的 驴 到 耶稣 , 和 扔 他们的 服装 在 它 ,

他们牵着小驴来到耶稣面前，把自己的衣服搭在它身上。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][sæt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . - : -
and Jesus sat on it . 011 : 008
和 耶稣 卫星 在 它 . - : -

耶稣坐在上面。011: 008

['meni] [spred] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn]
Many spread their garments on the way , and others were cutting down
许多 传播 他们的 服装 在 这 方式 , 和 其他的 是 切割 向下
['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,
branches from the trees ,
分支 从 这 树木 ,

许多人铺开衣服沿途行走，还有一些人砍下树枝。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][rəʊd] . - : -
and spreading them on the road . 011 : 009
和 传播 他们 在 这 路 . - : -

并将它们散落在路上。011:009

[ðəʊz] [huː] [went] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] , [kraɪd] [aʊt] ,
Those who went in front , and those who followed , cried out ,
那些 WHO 去 在 正面 , 和 那些 WHO 随后 , 哭 出去 ,

走在前面的人和跟在后面的人都喊道：

" [həʊ'zænə] { " [həʊ'zænə] " [miːnz] " [seɪv] [ˌjuː 'es] " [ɔː(r)] " [help] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [preɪ] . " } !
" Hosanna { " Hosanna " means " save us " or " help us , we pray . " } !
" 和撒那 { " 和撒那 " 方法 " 节省 我们 " 或者 " 帮助 我们 , 我们 祈祷 . " } !

“和撒那（Hosanna）意为“拯救我们”或“帮助我们，我们祈祷”。！

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ! { [sɑːm] - : - - - } - : -
Blessed is he who comes in the name of the Lord ! { Psalm 118 : 25 - 26 } 011 : 010
蒙福 是 他 WHO 来 在 这 姓名 的 这 主 ! { 诗篇 - : - - - } - : -

奉耶和华名来的，是应当称颂的！（诗篇 118:25-26）

['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]['deɪvɪd] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] !
Blessed is the kingdom of our father David that is coming in the name of the Lord !
蒙福 是 这 王国 的 我们的 父亲 大卫 那 是 未来 在 这 姓名 的 这 主 !

奉耶和华的名，我们祖先大卫的国度必蒙福！

[həʊ'zænə][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ! " - : -
Hosanna in the highest ! " 011 : 011
和撒那 在 这 最高 ! " - : -

高高在上和撒那！“011: 011

['dʒiːzəs] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][dʒə'ruːsələm] .
Jesus entered into the temple in Jerusalem .
耶稣 进入 进入 这 寺庙 在 耶路撒冷 .

耶稣进入耶路撒冷圣殿。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['evriθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] ['iːvnɪŋ] ,
When he had looked around at everything , it being now evening ,
什么时候 他 有 看起来 大约 在 一切 , 它 存在 现在 晚上 ,

当他环顾四周时，天色已晚。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['beθəni] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] . - : -
he went out to Bethany with the twelve . 011 : 012
他 去 出去 到 贝瑟尼 和 这 十二 . - : -

他和十二个人一起去了伯大尼。011:012

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] ['beθəni] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] . - : -
The next day , when they had come out from Bethany , he was hungry . 011 : 013
这 下一个 天 , 什么时候 他们 有 来 出去 从 贝瑟尼 , 他 曾是 饥饿的 . - : -

第二天，他们从伯大尼出来后，他感到饿了。011: 013

['siːɪŋ] [ə; eɪ][fɪg] [triː] [ə'fɑː(r)] [ɒf] ['hævɪŋ] [liːvz] ,
Seeing a fig tree afar off having leaves ,
看到 一个 如图 树 远方 离开 拥有 树叶 ,

远远地看见一棵无花果树，它长着叶子。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

he came to see if perhaps he might find anything on it .

他 来了 到 看 如果 也许 他 可能 寻找 任何事物 在 它 .

他过来看看能不能在上面找到什么线索。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [liːvz] ,

When he came to it , he found nothing but leaves ,

什么时候 他 来了 到 它 , 他 成立 没有什么 但 树叶 ,

他走到那里时，发现只有树叶。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][fɪgz] . - : -

for it was not the season for figs . 011 : 014

为了 它 曾是 不是 这 季节 为了 无花果 . - : -

因为现在不是无花果的季节。011: 014

['dʒiːzəs][təʊld][ˌaɪ 'tiː] , " [meɪ] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [iːt] [fruːt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ə'gen] !

Jesus told it , " May no one ever eat fruit from you again !

耶稣 讲述 它 , " 可能 不 一 曾经 吃 水果 从 你 再次 !

耶稣对它说：“愿你永远不再有果子吃！”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

" and his disciples heard it . 011 : 015

" 和 他的 门徒 听到 它 . - : -

他的门徒也听到了。011: 015

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

They came to Jerusalem , and Jesus entered into the temple ,

他们 来了 到 耶路撒冷 , 和 耶稣 进入 进入 这 寺庙 ,

他们来到耶路撒冷，耶稣进了圣殿。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt] [ðəʊz] [huː] [səʊld][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

and began to throw out those who sold and those who bought in the temple ,

和 开始 到 扔 出去 那些 WHO 卖 和 那些 WHO 买 在 这 寺庙 ,

于是开始把在圣殿里做买卖的人赶出去。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['tʃeɪndʒə(r)] ,

and overthrew the tables of the money changers ,

和 推翻 这 表格 的 这 钱 换位器 ,

推翻了兑换银钱之人的桌子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [səʊld][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] . - : -

and the seats of those who sold the doves . 011 : 016

和 这 座位 的 那些 WHO 卖 这 鸽子 . - : -

以及那些卖鸽子的人的座位。011:016

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][kən'teɪnə(r)] [θruː] [ðə; ði]['temp(ə)l] . - : -

He would not allow anyone to carry a container through the temple . 011 : 017

他 会 不是 允许 任何人 到 携带 一个 容器 通过 这 寺庙 . - : -

他不允许任何人携带容器穿过寺庙。011: 017

[hiː; hi] [tɔːt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] ,

He taught , saying to them , " Isn't it written ,

他 教授 , 说 到 他们 , " 不是 它 书面 ,

他教导他们说：“经上不是写着呢，

- [maɪ] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ?

' My house will be called a house of prayer for all the nations ?

- 我的 房子 将要 是 称为 一个 房子 的 祷告 为了 全部 这 国家 ?

“我的殿必称为万国祷告的殿？”

- { [aɪ'zaɪə] - : ['sɛvən] } [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][den][ɒv; əv] ['rɔbəz] ! " { [ˌdʒerə'maɪə]
' { Isaiah 56 : 7 } But you have made it a den of robbers ! " { Jeremiah
- { 以赛亚 - : 7 } 但 你 有 制成 它 一个 丹 的 强盗 ! " { 耶利米
['sɛvən] : - } - : -
7 : 11 } 011 : 018
7 : - } - : -

"{以赛亚书 56:7} 但你们却使它成了贼窝！"{耶利米书 7:11} 011: 018

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [haʊ] [ðeɪ] [mait]
The chief priests and the scribes heard it , and sought how they might
这 首席 神父 和 这 抄写员 听到 它 , 和 寻求 如何 他们 可能
[dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
destroy him .
破坏 他 .

祭司长和文士听见了，就商量怎样除掉他。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
For they feared him , because all the multitude was astonished at his
为了 他们 害怕 他 , 因为 全部 这 民众 曾是 惊讶 在 他的
['ti:tʃɪŋ] . - : -
teaching . 011 : 019
教学 . - : -

因为他们惧怕他，因为众人都对他的教导感到惊讶。

[wen] ['i:vnɪŋ] [keɪm] , [hi:; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . - : -
When evening came , he went out of the city . 011 : 020
什么时候 晚上 来了 , 他 去 出去 的 这 城市 . - : -

傍晚时分，他离开了这座城市。011:020

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][fɪg] [tri:] ['wɪðəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
As they passed by in the morning , they saw the fig tree withered away from
作为 他们 通过了 经过 在 这 早晨 , 他们 锯 这 如图 树 干枯 离开 从
[ðə; ði] [ru:ts] . - : -
the roots . 011 : 021
这 根 . - : -

清晨他们路过时，看见那棵无花果树连根都枯死了。011: 021

['pi:tə(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] , [sed] [tu:; tə][hɪm] , " ['ræbaɪ] , [lʊk] !
Peter , remembering , said to him , " Rabbi , look !
彼得 , 记住 , 说 到 他 , " 拉比 , 看 !

彼得想起来了，对他说："拉比，你看！"

[ðə; ði][fɪg] [tri:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][hæz; həz] ['wɪðəd] [ə'weɪ] . " - : -
The fig tree which you cursed has withered away . " 011 : 022
这 如图 树 哪个 你 被诅咒的 有 干枯 离开 . " - : -

你诅咒的那棵无花果树已经枯萎了。"011: 022

['dʒi:zəs] ['ɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm] , " [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɒd] . - : -
Jesus answered them , " Have faith in God . 011 : 023
耶稣 回答 他们 , " 有 信仰 在 上帝 . - : -

耶稣回答他们说："你们当信靠上帝。"

[fɔ:(r); fə(r)][məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [hu:'evə(r)] [meɪ] [tel] [ðɪs] ['maʊntən] ,
For most certainly I tell you , whoever may tell this mountain ,
为了 最多 当然 我 告诉 你 , 谁 可能 告诉 这 山 ,

我实在告诉你们，凡能告诉这座山的人，

- [bi:; bi]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][kɑ:st]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , - [ænd; ənd] ['dʌznt] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
' Be taken up and cast into the sea , ' and doesn't doubt in his heart ,
- 是 已采取 向上 和 投掷 进入 这 海 , - 和 不 怀疑 在 他的 心 ,

"被举起来，扔进海里去吧！"他心里毫不怀疑。

[bʌt; bət] [bɪ'li:vz] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi] [sez] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ; [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [sez]
but believes that what he says is happening ; he shall have whatever he says
但 相信 那 什么 他 说道 是 发生 ; 他 将 有 任何 他 说道
. - : -
. 011 : 024
. - : -

但他相信自己所说的话都会实现；他所说的一切都会实现。011: 024

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ɔ:l] [θɪŋz] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [preɪ] [ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ,
Therefore I tell you , all things whatever you pray and ask for ,
所以 我 告诉 你 , 全部 事物 任何 你 祈祷 和 问 为了 ,

所以我告诉你们，凡你们祷告祈求的，无论什么，

[bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] . - :
believe that you have received them , and you shall have them . 011 :
相信 那 你 有 已收到 他们 , 和 你 将 有 他们 . - :
-
025
-

相信你们已经得到它们，你们就必得到它们。011:025

[wen'evə(r)] [ju:; jʊ][stænd] [preŋ] , [fə'gɪv] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] ['eniwʌn] ; [səʊ] [ðæt]
Whenever you stand praying , forgive , if you have anything against anyone ; so that
每当 你 站立 祈祷 , 原谅 , 如果 你 有 任何事物 反对 任何人 ; 所以 那
[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
your Father ,
你的 父亲 ,

你们站着祷告的时候，若想起有人得罪你们，就当饶恕他，好让你们的父，

[hu:] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] , [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [fə'gɪv] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)][træns'greʃən, trænz-, trɑ:n-] . - : -
who is in heaven , may also forgive you your transgressions . 011 : 026
WHO 是 在 天堂 , 可能 还 原谅 你 你的 过错 . - : -

天上的主也愿赦免你们的罪过。011: 026

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [fə'gɪv] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [fə'gɪv] [jɔ:(r); jə(r)]
But if you do not forgive , neither will your Father in heaven forgive your
但 如果 你 做 不是 原谅 , 两者都不 将要 你的 父亲 在 天堂 原谅 你的
[træns'greʃən, trænz-, trɑ:n-] . " - : -
transgressions . " 011 : 027
过错 . " - : -

但你们若不饶恕人，你们在天上的父也必不饶恕你们的过犯。”011: 027

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
They came again to Jerusalem , and as he was walking in the temple ,
他们 来了 再次 到 耶路撒冷 , 和 作为 他 曾是 步行 在 这 寺庙 ,

他们再次来到耶路撒冷，当他在圣殿里行走时，

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] , - :
the chief priests , and the scribes , and the elders came to him , 011 :
这 首席 神父 , 和 这 抄写员 , 和 这 长者 来了 到 他 , - :

祭司长、文士和长老都来见他，011:

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , " [baɪ] [wɒt] [ɔ:'θɒrəti] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] [ði:z]
028 and they began saying to him , " By what authority do you do these
- 和 他们 开始 说 到 他 , " 经过 什么 权威 做 你 做 这些
[θɪŋz] ?
things ?
事物 ?

028 他们开始对他说：“你凭什么权柄做这些事？

[ɔ:(r)] [hu:] [geɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə][du:; də] [ði:z] [θɪŋz] ? " - : -
Or who gave you this authority to do these things ? " 011 : 029
或者 WHO 给予 你 这 权威 到 做 这些 事物 ? " - : -

或者说，是谁赋予你做这些事的权力? “011: 029

['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [ai] [wɪl] [ɑ:sk][ju:; jʊ][wʌn] ['kwestʃən] .
Jesus said to them , " I will ask you one question .
耶稣 说 到 他们 , " 我 将要 问 你 一 问题 .

耶稣对他们说：“我问你们一个问题。”

['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][baɪ] [wɒt] [ɔ:'θɒrəti] [ai][du:; də] [ði:z] [θɪŋz] . - : -
Answer me , and I will tell you by what authority I do these things . 011 : 030
回答 我 , 和 我 将要 告诉 你 经过 什么 权威 我 做 这些 事物 . - : -

回答我，我便会告诉你我凭什么权力做这些事。011:030

[ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv][dʒɒn] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm] [men] ?
The baptism of John — was it from heaven , or from men ?
这 洗礼 的 约翰 — 曾是 它 从 天堂 , 或者 从 男人 ?

约翰的洗礼——是来自天上的，还是来自人的?

['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] . " - : -
Answer me . " 011 : 031
回答 我 . " - : -

回答我。“011:031

[ðeɪ] ['ri:zənd] [wɪð] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] , " [ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ; - [hi:; hi] [wɪl] [seɪ] ,
They reasoned with themselves , saying , " If we should say , ' From heaven ; ' he will say ,
他们 有理智的 和 他们自己 , 说 , " 如果 我们 应该 说 , - 从 天堂 ; - 他 将要 说 ,

他们彼此议论说：“如果我们说‘从天上’，他必说，

- [waɪ] [ðen] [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [bɪ'li:v] [hɪm] ? - - : -
' Why then did you not believe him ? ' 011 : 032
- 为什么 然后 做过 你 不是 相信 他 ? - - : -

“那你为什么不相信他呢? ” 011: 032

[ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [frɒm; frəm] [men] - " — [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
If we should say , ' From men ' " — they feared the people ,
如果 我们 应该 说 , - 从 男人 - " — 他们 害怕 这 人们 ,

如果我们说“来自男人”——他们害怕人民，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [held] [dʒɒn] [tu:; tə] ['ri:əli] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] . - : -
for all held John to really be a prophet . 011 : 033
为了 全部 握住 约翰 到 真的 是 一个 先知 . - : -

所有人都认为约翰确实是一位先知。011: 033

[ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒi:zəs] , " [wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] .
They answered Jesus , " We don't know .
他们 回答 耶稣 , " 我们 不 知道 .

他们回答耶稣说：“我们不知道。”

" ['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " ['naɪðə(r)] [du:; də][ai] [tel] [ju:; jʊ][baɪ] [wɒt] [ɔ:'θɒrəti] [ai][du:; də] [ði:z] [θɪŋz] . " - : -
" Jesus said to them , " Neither do I tell you by what authority I do these things . " 012 : 001
" 耶稣 说 到 他们 , " 两者都不 做 我 告诉 你 经过 什么 权威 我 做 这些 事物 . " - : -

耶稣对他们说：“我也没有告诉你们我凭什么权柄做这些事。”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['pærəblz] .
He began to speak to them in parables .
他 开始 到 说话 到 他们 在 寓言 .

他开始用比喻的方式和他们交谈。

" [ə; eɪ][mæn]['plɑːntɪd][ə; eɪ] ['vɪnjəd] , [pʊt][ə; eɪ] [hedʒ] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] , [dʌg][ə; eɪ][pɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪnˌpres] ,
" A man planted a vineyard , put a hedge around it , dug a pit for the winepress ,
" 一个 男人 已种植 一个 葡萄园 , 放 一个 对冲 大约 它 , 挖 一个 坑 为了 这 压榨机 ,

"一个人种了一片葡萄园，在周围围上篱笆，挖了一个坑做榨酒器，

[bɪlt] [ə; eɪ]['taʊə(r)] , ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .
built a tower , rented it out to a farmer , and went into another country .
建造 一个 塔 , 租来的 它 出去 到 一个 农民 , 和 去 进入 其他 国家 .

他建造了一座塔，把它租给了一个农民，然后去了另一个国家。

- : - [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm] ,
012 : 002 When it was time ,
- : - 什么时候 它 曾是 时间 ,

012: 002 当时机成熟时，

[hiː; hi][sent][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə][get][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] . - : -
he sent a servant to the farmer to get from the farmer his share of the fruit of the vineyard . 012 : 003
他 发送 一个 仆人 到 这 农民 到 得到 从 这 农民 他的 分享 的 这 水果 的 这 葡萄园 . - : -

他派仆人去向农夫要他应得的葡萄园果实。012: 003

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] , [biːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] ['empti] . - : -
They took him , beat him , and sent him away empty . 012 : 004
他们 采取 他 , 打 他 , 和 发送 他 离开 空的 . - : -

他们把他抓起来，打了他一顿，然后让他空着身子走了。012: 004

[ə'gen] , [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [stəʊnz] [æt; ət][hɪm] ,
Again , he sent another servant to them ; and they threw stones at him ,
再次 , 他 发送 其他 仆人 到 他们 ; 和 他们 扔 石头 在 他 ,

他又派了另一个仆人去见他们；他们就向他扔石头。

['wuːndɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] ['ʃeɪmfəli] ['triːtɪd] . - : -
wounded him in the head , and sent him away shamefully treated . 012 : 005
受伤 他 在 这 头 , 和 发送 他 离开 可耻地 治疗 . - : -

他头部受伤，并被羞辱地遣送离开。012: 005

[ə'gen] [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] ; [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , ['biːtɪŋ] [sʌm; səm] ,
Again he sent another ; and they killed him ; and many others , beating some ,
再次 他 发送 其他 ; 和 他们 被杀 他 ; 和 许多 其他的 , 殴打 一些 ,

他又派了另一个人去；结果他们杀了他；还杀了许多其他人，有些人还被打伤了。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] . - : -
and killing some . 012 : 006
和 杀 一些 . - : -

并杀害了一些人。012:006

['ðeəfɔː(r)] [stɪl] ['hævɪŋ] [wʌn] , [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [hiː; hi] [sent] [hɪm] [lɑːst][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Therefore still having one , his beloved son , he sent him last to them ,
所以 仍然 拥有 一 , 他的 心爱 儿子 , 他 发送 他 最后的 到 他们 ,

因此，他只剩下一个儿子，他心爱的儿子，最后才把他送到他们那里。

['seɪɪŋ] , - [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spekt] [maɪ] [sʌn] . - - : -
saying , ' They will respect my son . ' 012 : 007
说 , - 他们 将要 尊重 我的 儿子 . - - : -

他说："他们会尊重我的儿子。"012:007

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['fɑːrmərz] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , - [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [eə(r)] .
But those farmers said among themselves , ' This is the heir .
但 那些 农民 说 之中 他们自己 , - 这 是 这 继承人 .

但那些农民私下里说："这就是继承人。"

[kʌm] , [lets] [kɪl] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [wɪl] [biː; bi] ['aʊəz] . - - : -
Come , let's kill him , and the inheritance will be ours . ' 012 : 008
来 , 我们来吧 杀 他 , 和 这 遗产 将要 是 我们的 . - - : -

来，我们杀了他，遗产就归我们了。'012: 008

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] , [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɑːst] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjəd] . - : -
They took him , killed him , and cast him out of the vineyard . 012 : 009
他们 采取 他 , 被杀 他 , 和 投掷 他 出去 的 这 葡萄园 . - : -

他们抓住他，杀了他，然后把他赶出了葡萄园。012: 009

[wɒt] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [duː; də] ?
What therefore will the lord of the vineyard do ?
什么 所以 将要 这 主 的 这 葡萄园 做 ?

那么，葡萄园的主人会怎么做呢?

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z]
He will come and destroy the farmers , and will give the vineyard to others
他 将要 来 和 破坏 这 农民 , 和 将要 给 这 葡萄园 到 其他的
. - : -
. 012 : 010
. - : -

他必来毁灭这些农夫，把葡萄园赐给别人。012: 010

['hævnt] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [riːd] [ðɪs] ['skrɪptʃə(r)] : - [ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldəz] [rɪ'dʒektɪd] ,
Haven't you even read this Scripture : ' The stone which the builders rejected ,
还没有 你 甚至 读 这 圣经 : - 这 石头 哪个 这 建筑商 拒绝 ,

你难道没读过这段经文吗？"匠人所弃的石头，

[ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] . - : -
the same was made the head of the corner . 012 : 011
这 相同的 曾是 制成 这 头 的 这 角落 . - : -

同样被选为角球头球。012: 011

[ðɪs] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɑːvələs] [ɪn] ['aʊə(r)] [aɪz] - ? " { [sɑːm] - : - -
This was from the Lord , it is marvelous in our eyes ' ? " { Psalm 118 : 22 -
这 曾是 从 这 主 , 它 是 奇妙 在 我们的 眼睛 - ? " { 诗篇 - : - -
- } - : -
23 } 012 : 012
- } - : -

这是出于耶和华的，在我们眼中看为奇妙。"{诗篇 118:22-23} 012: 012

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ;
They tried to seize him , but they feared the multitude ;
他们 尝试 到 抢占 他 , 但 他们 害怕 这 民众 ;

他们试图抓住他，但害怕人数众多；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['pærəb(ə)l] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
for they perceived that he spoke the parable against them .
为了 他们 感知 那 他 辐 这 寓言 反对 他们 .

因为他们看出他讲这个比喻是针对他们的。

[ðeɪ] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] . - : -
They left him , and went away . 012 : 013
他们 左边 他 , 和 去 离开 . - : -

他们离开了他，走了。012:013

[ðeɪ] [sent] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'roʊdiənz] [tuː; tə] [hɪm] ,
They sent some of the Pharisees and of the Herodians to him ,
他们 发送 一些 的 这 法利赛人 和 的 这 希律党人 到 他 ,

他们派了一些法利赛人和希律党人去见他，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [træp] [hɪm] [wɪð] [wɜːdz] . - : -
that they might trap him with words . 012 : 014
那 他们 可能 陷阱 他 和 字 . - : -

他们或许会用言语陷害他。012:014

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] , " ['tiːtʃə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] ,
When they had come , they asked him , " Teacher , we know that you are honest ,
什么时候 他们 有 来 , 他们 问 他 , " 老师 , 我们 知道 那 你 是 诚实的 ,

他们来到他跟前，问他："老师，我们知道您是诚实的，

[ænd; ənd] [doʊnt] [dɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] ['eniwʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,
and don't defer to anyone ; for you aren't partial to anyone ,
和 不 推迟 到 任何人 ; 为了 你 不是 部分的 到 任何人 ,

不要偏袒任何人，因为你不偏待任何人。

[bʌt; bət] ['truːli] [tiːtʃ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd] .
but truly teach the way of God .
但 真的 教 这 方式 的 上帝 .

但要真正教导上帝的道。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] [tuː; tə] ['siːzə(r)] , [ɔː(r)] [nɒt] ? - : -
Is it lawful to pay taxes to Caesar , or not ? 012 : 015
是 它 合法的 到 支付 税收 到 凯撒 , 或者 不是 ? - : -

向凯撒纳税合法吗？ 012: 015

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gɪv] , [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] [gɪv] ?
Shall we give , or shall we not give ?
将 我们 给 , 或者 将 我们 不是 给 ?

我们该不该捐？

" [bʌt; bət] [hiː; hi] , ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] , [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [test] [ˌem 'iː] ?
" But he , knowing their hypocrisy , said to them , " Why do you test me ?
" 但 他 , 会心 他们的 虚伪 , 说 到 他们 , " 为什么 做 你 测试 我 ?

但他知道他们的虚伪，就对他们说："你们为什么试探我呢？"

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [dɪ'neərɪəs] , [ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . " - : -
Bring me a denarius , that I may see it . " 012 : 016
带来 我 一个 银币 , 那 我 可能 看 它 . " - : -

给我拿一个银币来，让我看看。"012: 016

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
They brought it .
他们 带来 它 .

他们带来了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ?
He said to them , " Whose is this image and inscription ?
他 说 到 他们 , " 谁 是 这 图像 和 题词 ?

他对他们说："这是谁的画像和铭文？"

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " ['sizərz] .
" They said to him , " Caesar's .
" 他们 说 到 他 , " 凯撒的 .

他们对他说："凯撒的。"

" - : - ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , " ['rendə(r)] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
" 012 : 017 Jesus answered them , " Render to Caesar the things that are
" - : - 耶稣 回答 他们 , " 使成为 到 凯撒 这 事物 那 是
['sizərz] ,
Caesar's ,
凯撒的 ,

"012: 017 耶稣回答他们说：'凯撒的物当归给凯撒，'

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɒd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] .
and to God the things that are God's .
和 到 上帝 这 事物 那 是 神的 .

神的物都归于神。

" [ðeɪ] ['mɑːvəl] ['greɪtli] [æt; ət] [hɪm] . - : -
" They marveled greatly at him . 012 : 018
" 他们 惊叹 非常 在 他 . - : -

他们都对他惊叹不已。012: 018

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ['sædʒusiːz] , [huː] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
There came to him Sadducees , who say that there is no resurrection .
那里 来了 到 他 撒都该人 , WHO 说 那 那里 是 不 复活 .

撒都该人来见他，他们说没有复活这回事。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - : -
They asked him , saying , 012 : 019
他们 问 他 , 说 , - : -

他们问他，说，012:019

" ['tiːtʃə(r)] , ['məʊzɪz] [rəʊt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , - [ɪf] [ə; eɪ] [mænz] ['brʌðə(r)] [daɪz] , [ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ] [waɪf]
" Teacher , Moses wrote to us , ' If a man's brother dies , and leaves a wife
" 老师 , 摩西 写道 到 我们 , - 如果 一个 男人的 兄弟 死亡 , 和 树叶 一个 妻子
[bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

老师，摩西曾写信告诉我们：'如果一个人的兄弟死了，留下妻子，

[ænd; ənd] [liːvz] [nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and leaves no children , that his brother should take his wife ,
和 树叶 不 孩子们 , 那 他的 兄弟 应该 拿 他的 妻子 ,

他没有留下子女，所以他的妻子应该由他的兄弟娶。

[ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] ['ɒfsprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] . - - : -
and raise up offspring for his brother . ' 012 : 020
和 增加 向上 后代 为了 他的 兄弟 . - - : -

并为他的兄弟养育后代。'012: 020

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['brʌðəz] .
There were seven brothers .
那里 是 七 兄弟 .

他们共有七个兄弟。

[ðə; ði][fɜːst] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [left] [nəʊ] ['ɒfsprɪŋ] . - : -
The first took a wife , and dying left no offspring . 012 : 021
这 第一的 采取 一个 妻子 , 和 垂死 左边 不 后代 . - : -

第一个人娶了妻子，去世后没有留下子嗣。012: 021

[ðə; ði]['sekənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
The second took her , and died , leaving no children behind him .
这 第二 采取 她 , 和 死亡 , 离开 不 孩子们 在后面 他 .

第二个男人带走了她，然后死了，没有留下任何孩子。

[ðə; ði] [θɜːd] ['laɪkwaɪz] ; - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [left] [nəʊ] ['tʃɪldrən]
The third likewise ; 012 : 022 and the seven took her and left no children
这 第三 同样地 ; - : - 和 这 七 采取 她 和 左边 不 孩子们
.
.
.

第三个也是如此；012:022，七个人带走了她，没有留下孩子。

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlsəʊ] [daɪd] . - : -
Last of all the woman also died . 012 : 023
最后的 的 全部 这 女士 还 死亡 . - : -

最后，那名女子也去世了。012:023

[ɪn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [raɪz] , [huːz] [waɪf] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
In the resurrection , when they rise , whose wife will she be of them ?
在 这 复活 , 什么时候 他们 上升 , 谁 妻子 将要 她 是 的 他们 ?

复活时，当他们复活后，她会是他们当中谁的妻子？

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][waɪf] . " - : -
For the seven had her as a wife . " 012 : 024
为了 这 七 有 她 作为 一个 妻子 . " - : -

因为那七个人都娶了她为妻。"012: 024

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , " ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] , [nɒt] ['nəʊɪŋ]
Jesus answered them , " Isn't this because you are mistaken , not knowing
耶稣 回答 他们 , " 不是 这 因为 你 是 错误 , 不是 会心
[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
the Scriptures ,
这 经文 ,

耶稣回答他们说："这岂不是因为你们不明白圣经，所以才这样吗？"

[nɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ? - : -
nor the power of God ? 012 : 025
也不 这 力量 的 上帝 ? - : -

连上帝的力量也没有？012: 025

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ðeɪ] ['naɪðə(r)] ['mæri] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]
For when they will rise from the dead , they neither marry , nor are given
为了 什么时候 他们 将要 上升 从 这 死的 , 他们 两者都不 结婚 , 也不 是 给定
[ɪn] ['mærɪdʒ] ,
in marriage ,
在 婚姻 ,

因为他们从死里复活后，既不娶也不嫁。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['eɪndʒəls][ɪn] ['hev(ə)n] . - : -
but are like angels in heaven . 012 : 026
但 是 喜欢 天使 在 天堂 . - : -

但他们就像天上的天使一样。012:026

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ded] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] ; ['hævnt] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
But about the dead , that they are raised ; haven't you read in the book of Moses ,
但 关于 这 死的 , 那 他们 是 提高 ; 还没有 你 读 在 这 书 的 摩西 ,

至于死人复活的事，你们在摩西的律法书上没有读过吗?

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] , [haʊ] [gɒd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ,
about the Bush , how God spoke to him , saying , ' I am the God of Abraham ,
关于 这 衬套 , 如何 上帝 辐 到 他 , 说 , - 我 是 这 上帝 的 亚伯拉罕 ,

关于布什，上帝如何对他说话，说:“我是亚伯拉罕的上帝，

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['aɪzək] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] - { ['eksədəs] [θriː] : [sɪks] } ? - : -
the God of Isaac , and the God of Jacob ' { Exodus 3 : 6 } ? 012 : 027
这 上帝 的 艾萨克 , 和 这 上帝 的 雅各布 - { 出埃及记 3 : 6 } ? - : -

以撒的神，雅各的神'{出埃及记 3:6}?012: 027

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
He is not the God of the dead , but of the living .
他 是 不是 这 上帝 的 这 死的 , 但 的 这 活的 .

他不是死人的神，而是活人的神。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['bædli] [mɪ'steɪkən] . " - : -
You are therefore badly mistaken . " 012 : 028
你 是 所以 糟糕 错误 . " - : -

因此，你大错特错了。”012: 028

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skraɪbz] [keɪm] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kwestʃənɪŋ] [tə'geðə(r)] .
One of the scribes came , and heard them questioning together .
一 的 这 抄写员 来了 , 和 听到 他们 提问 一起 .

一位抄写员来了，听到他们彼此交谈。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [wel] , [ɑːskt] [hɪm] , " [wɪtʃ] [kə'mɑːndmənt] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ? " - : -
Knowing that he had answered them well , asked him , " Which commandment is the greatest of all ? " 012 : 029
会心 那 他 有 回答 他们 出色地 , 问 他 , " 哪个 诫命 是 这 最 的 全部 ? " - : -

知道他回答得很好，就问他:“所有诫命中，哪一条最大? ” 012: 029

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪz] , - [hɪə(r)] , ['ɪzreɪl] , [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [wʌn] :
Jesus answered , " The greatest is , ' Hear , Israel , the Lord our God , the Lord is one :
耶稣 回答 , " 这 最 是 , - 听到 , 以色列 , 这 主 我们的 上帝 , 这 主 是 一 :

耶稣回答说:“最伟大的是:‘以色列啊，你要听! 主我们的神是独一的主。’”

- : - [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
012 : 030 you shall love the Lord your God with all your heart ,
- : - 你 将 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 ,

012: 030 你要全心全意爱耶和华你的神，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .
and with all your soul , and with all your mind , and with all your strength .
和 和 全部 你的 灵魂 , 和 和 全部 你的 头脑 , 和 和 全部 你的 力量 .

用你的全部灵魂、全部思想和全部力量。

- { [ˌdjuːtə'rɔːnəmi] [sɪks] : [fɔːr] - [faɪv] } [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [kə'mɑːndmənt] . - : -
' { Deuteronomy 6 : 4 - 5 } This is the first commandment . 012 : 031
- { 申命记 6 : 4 - 5 } 这 是 这 第一的 诫命 . - : -

《申命记》6:4-5 这是第一条诫命。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][laɪk] [ðɪs] , - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [jɔː'self] .
The second is like this , ' You shall love your neighbor as yourself .
这 第二 是 喜欢 这 , - 你 将 爱 你的 邻居 作为 你自己 .

第二条诫命是这样的：“要爱人如己。”

- { [lɪ'vɪtɪkəs] - : - } [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [kə'mɑːndmənt] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] . " - : -
' { Leviticus 19 : 18 } There is no other commandment greater than these . " 012 : 032
- { 利未记 - : - } 那里 是 不 其他 诫命 更大的 比 这些 . " - : -

“{利未记 19:18} 再没有比这更大的诫命了。”012: 032

[ðə; ði][skraɪb] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " ['truːli] , ['tiːtʃə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [wel] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn] ,
The scribe said to him , " Truly , teacher , you have said well that he is one ,
这 隶 说 到 他 , " 真的 , 老师 , 你 有 说 出色地 那 他 是 一 ,

那位书记对他说：“老师，你说得对，他确实是一位。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][bʌt; bət][hiː; hi] , - : - [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [hɑːt] ,
and there is none other but he , 012 : 033 and to love him with all the heart ,
和 那里 是 没有任何 其他 但 他 , - : - 和 到 爱 他 和 全部 这 心 ,

除他以外别无他人，012: 033 并且要全心全意地爱他，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][səʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] ,
and with all the understanding , with all the soul , and with all the strength ,
和 和 全部 这 理解 , 和 全部 这 灵魂 , 和 和 全部 这 力量 ,

并且用尽所有理解力、所有灵魂和所有力量，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [æz; əz][hɪm'self] , [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ɔːl] [həʊl] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
and to love his neighbor as himself , is more important than all whole burnt offerings and sacrifices .
和 到 爱 他的 邻居 作为 他自己 , 是 更多的 重要的 比 全部 所有的 烧焦的 供品 和 牺牲 .

爱人如己比一切燔祭和祭祀都更重要。

" - : - [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['waɪzli] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
" 012 : 034 When Jesus saw that he answered wisely , he said to him ,
" - : - 什么时候 耶稣 锯 那 他 回答 明智地 , 他 说 到 他 ,

“012: 034 耶稣见他回答得明智，就对他说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
" You are not far from the Kingdom of God .
" 你 是 不是 远的 从 这 王国 的 上帝 .

“你们离神的国不远了。”

" [nəʊ][wʌn] [deəd] [ɑːsk][hɪm] ['eni] ['kwestʃən] ['ɑːftə(r)] [ðæt] . - : -
" No one dared ask him any question after that . 012 : 035
" 不 一 敢于 问 他 任何 问题 后 那 . - : -

“此后，没人敢再问他任何问题了。”012:035

['dʒiːzəs] [rɪ'spɒndɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Jesus responded , as he taught in the temple ,
耶稣 回应 , 作为 他 教授 在 这 寺庙 ,

耶稣在圣殿里教导众人时回答说：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [skraɪbz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ? - : -
" How is it that the scribes say that the Christ is the son of David ? 012 : 036
" 如何 是 它 那 这 抄写员 说 那 这 基督 是 这 儿子 的 大卫 ? - : -

"文士们怎么会说基督是大卫的子孙呢? "012: 036

[fɔː(r); fə(r)]['deɪvɪd] [hɪm'self] [sed] [ɪn][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , - [ðə; ði] [lɔːd] [sed] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
For David himself said in the Holy Spirit , ' The Lord said to my Lord ,
为了 大卫 他自己 说 在 这 圣 精神 , - 这 主 说 到 我的 主 ,

因为大卫自己在圣灵的感动下说:"主对我主说:"

" [sɪt] [æt; ət] [maɪ] [raɪt] [hænd] , [ʌn'tɪl] [ai] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ði] ['fʊtstuːl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
" Sit at my right hand , until I make your enemies the footstool of your
" 坐 在 我的 正确的 手 , 直到 我 制作 你的 敌人 这 脚凳 的 你的
[fiːt] .
feet .
脚 .

"你坐在我的右边,等我使你的仇敌作你的脚凳。"

" - { [sɑːm] - : [wʌn] } - : -
" ' { Psalm 110 : 1 } 012 : 037
" - { 诗篇 - : 1 } - : -

"'{诗篇 110: 1} 012: 037

['ðeəfɔː(r)] ['deɪvɪd] [hɪm'self] [kɔːlz] [hɪm] [lɔːd] , [səʊ] [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [sʌn] ?
Therefore David himself calls him Lord , so how can he be his son ?
所以 大卫 他自己 呼叫 他 主 , 所以 如何 能 他 是 他的 儿子 ?

因此,大卫自己称他为主,他怎么可能是大卫的儿子呢?

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [hɪm] ['glædli] . - : -
" The common people heard him gladly . 012 : 038
" 这 常见的 人们 听到 他 乐意 . - : -

"普通百姓都乐于听他讲话。012:038

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] ,
In his teaching he said to them , " Beware of the scribes ,
在 他的 教学 他 说 到 他们 , " 提防 的 这 抄写员 ,

他在教导他们时说:"你们要提防文士,

[huː] [laɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊbz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [get] ['griːtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪsɪz] ,
who like to walk in long robes , and to get greetings in the marketplaces ,
WHO 喜欢 到 走 在 长的 长袍 , 和 到 得到 问候 在 这 市场 ,

他们喜欢穿着长袍在集市上行走,并接受人们的问候。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [siːts] [ɪn][ðə; ði]['sinəgɔg, -gɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz][æt; ət]
012 : 039 and the best seats in the synagogues , and the best places at
- : - 和 这 最好的 座位 在 这 犹太教堂 , 和 这 最好的 地方 在
[fiːst] :
feasts :
盛宴 :

012: 039 以及犹太教堂里最好的座位,还有宴会上最好的位置:

- : - [ðəʊz] [huː] [dɪ'vaʊə(r)] ['widəuz] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɪ'tens] [meɪk] [lɒŋ]
012 : 040 those who devour widows ' houses , and for a pretense make long
- : - 那些 WHO 吞食 寡妇 - 房屋 , 和 为了 一个 虚伪 制作 长的
[preə(r)z] .
prayers .
祈祷 .

012: 040 那些侵吞寡妇房屋,并假装做冗长祷告的人。

[ðiːz] [wɪl] [rɪ'siːv] ['greɪtə(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] . " - : -
These will receive greater condemnation . " 012 : 041
这些 将要 收到 更大的 谴责 . " - : -

这些行为将受到更严厉的谴责。"012: 041

['dʒiːzəs][sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [kɑːst] ['mʌni]
Jesus sat down opposite the treasury , and saw how the multitude cast money
耶稣 卫星 向下 对面的 这 财政部 , 和 锯 如何 这 民众 投掷 钱
['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] .
into the treasury .
进入 这 财政部 .

耶稣坐在库房对面，看见众人把钱投进库房里。

['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [kɑːst][ɪn] [mʌtʃ] . - : -
Many who were rich cast in much . 012 : 042
许多 WHO 是 富有的 投掷 在 很多 . - : -

许多富有的人都投入了大量资金。012: 042

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːst][ɪn] [tuː] [smɔːl] [brɑːs] [kɔɪnz] , { ['lɪtərəli] , ['leptə] (
A poor widow came , and she cast in two small brass coins , { literally , lepta (
一个 贫穷的 寡妇 来了 , 和 她 投掷 在 二 小的 黄铜 硬币 , { 字面上地 , 细长体 (
[ɔː(r)] ['wɪdoʊz] [maɪts]) .
or widow's mites) .
或者 寡妇的 螨虫) .

一位贫穷的寡妇来了，她投进了两枚小小的铜钱，{字面意思是，lepta（或寡妇的奉献）}。

['leptə] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] [brɑːs] [kɔɪnz] [wɜːθ] [hɑːf][ə; eɪ]['kwɑːdrænz] [iːtʃ] ,
Lepta are very small brass coins worth half a quadrans each ,
细长体 是 非常 小的 黄铜 硬币 值得 一半 一个 四象限 每个 ,

勒普塔是一种非常小的黄铜硬币，每枚价值半夸德兰。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)] [ə'sɛriən] .
which is a quarter of the copper assarion .
哪个 是 一个 四分之一 的 这 铜 阿萨里翁 .

这是铜阿萨里翁的四分之一。

['leptə] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] % [ɒv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['wɜːrkərz] ['deɪli] ['weɪdʒɪz] . }
Lepta are worth less than 1 % of an agricultural worker's daily wages . }
细长体 是 值得 较少的 比 1 % 的 一个 农业 工人的 日常的 工资 . }
[wɪtʃ] ['iːkwəl][ə; eɪ]['kwɑːdrænz] [kɔɪn] . { [ə; eɪ]['kwɑːdrænz][ɪz][ə; eɪ][kɔɪn] [wɜːθ] [ə'baʊt][wʌn] / - [ɒv; əv]
which equal a quadrans coin . { A quadrans is a coin worth about 1 / 64 of
哪个 平等的 一个 四象限 硬币 . { 一个 四象限 是 一个 硬币 值得 关于 1 / - 的
[ə; eɪ][dɪ'neərɪəs] .
a denarius .
一个 银币 .

勒普塔的价值不到农业工人日工资的 1%。这相当于一枚夸德兰斯硬币。（一枚夸德兰斯硬币的价值约为一枚德纳里乌斯硬币的 1/64。）

[ə; eɪ][dɪ'neərɪəs][ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] [deɪz] ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbərə(r)] . } - : -
A denarius is about one day's wages for an agricultural laborer . } 012 : 043
一个 银币 是 关于 一 天 工资 为了 一个 农业 劳动者 . } - : -

一枚第纳尔大约相当于农业工人一天的工资。012: 043

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai]
He called his disciples to himself , and said to them , " Most certainly I
他 称为 他的 门徒 到 他自己 , 和 说 到 他们 , " 最多 当然 我
[tel] [juː; jʊ] ,
tell you ,
告诉 你 ,

他把门徒叫到跟前，对他们说："我实在告诉你们，

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [geɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] ,
this poor widow gave more than all those who are giving into the treasury ,
这 贫穷的 寡妇 给予 更多的 比 全部 那些 WHO 是 给予 进入 这 财政部 ,

这位贫穷的寡妇捐献的比所有捐献者加起来都多。

- : - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'bʌndəns] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , [aʊt] [ɒv; əv]
012 : 044 for they all gave out of their abundance , but she , out of
- : - 为了 他们 全部 给予 出去 的 他们的 丰富 , 但 她 , 出去 的
[hɜː(r); hə(r)] ['pɒvəti] ,
her poverty ,
她 贫困 ,

012: 044 因为他们都是从自己富余的捐献，但她却是从自己贫穷的捐献，

[geɪv] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] . " - : -
gave all that she had to live on . " 013 : 001
给予 全部 那 她 有 到 居住 在 . " - : -

她倾尽所有赖以生存的物质财富。"013: 001

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
As he went out of the temple , one of his disciples said to him ,
作为 他 去 出去 的 这 寺庙 , 一 的 他的 门徒 说 到 他 ,

他走出圣殿时，他的一个门徒对他说：

" ['tiːtʃə(r)] , [siː] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ! " - : -
" Teacher , see what kind of stones and what kind of buildings ! " 013 : 002
" 老师 , 看 什么 种类 的 石头 和 什么 种类 的 建筑物 ! " - : -

"老师，你看，这是什么石头，这是什么建筑！" 013: 002

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [greɪt] ['bɪldɪŋz] ?
Jesus said to him , " Do you see these great buildings ?
耶稣 说 到 他 , " 做 你 看 这些 伟大的 建筑物 ?

耶稣对他说："你看见这些宏伟的建筑了吗？"

[ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [left] [hɪə(r)] [wʌn] [stəʊn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [θrəʊn] [daʊn] .
There will not be left here one stone on another , which will not be thrown down .
那里 将要 不是 是 左边 这里 一 石头 在 其他 , 哪个 将要 不是 是 抛掷 向下 .

这里不会留下任何一块石头，每一块石头都会被扔下。

" - : - [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
" 013 : 003 As he sat on the Mount of Olives opposite the temple ,
" - : - 作为 他 卫星 在 这 山 的 橄榄 对面的 这 寺庙 ,

"013: 003 当他坐在橄榄山上，对面是圣殿时，

['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [dʒɒn] , [ænd; ənd] ['ændruː] [ɑːskt] [hɪm] ['praɪvətli] , - : - " [tel] [ˌjuː 'es] , [wen]
Peter , James , John , and Andrew asked him privately , 013 : 004 " Tell us , when
彼得 , 詹姆斯 , 约翰 , 和 安德鲁 问 他 私下 , - : - " 告诉 我们 , 什么时候
[wɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?
will these things be ?
将要 这些 事物 是 ?

彼得、雅各、约翰和安德鲁私下问他："请告诉我们，这些事什么时候会发生？"

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ? " - : -
What is the sign that these things are all about to be fulfilled ? " 013 : 005
什么 是 这 符号 那 这些 事物 是 全部 关于 到 是 已完成 ? " - : -

有什么迹象表明这些事情即将实现？"013:005

['dʒiːzəs] , ['ɑːnsərɪŋ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , " [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [liːdz] [juː; jʊ]
Jesus , answering , began to tell them , " Be careful that no one leads you
耶稣 , 回答 , 开始 到 告诉 他们 , " 是 小心 那 不 一 线索 你
[ə'streɪ] . - : -
astray . 013 : 006
误入歧途 . - : -

耶稣回答说："你们要谨慎，免得有人迷惑你们。"

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [maɪ] [neɪm] , ['seɪɪŋ] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [hiː; hi] ! { [ɔː(r)] , " [ai] [ˌeɪ 'em] !
For many will come in my name , saying , ' I am he ! { or , " I AM !
为了 许多 将要 来 在 我的 姓名 , 说 , - 我 是 他 ! { 或者 , " 我 是 !

因为将来有许多人冒我的名来，说：'我是基督！'(或说：'我是基督！')

" } - [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] ['meni] [ə'streɪ] . - : -
" } ' and will lead many astray . 013 : 007
" } - 和 将要 带领 许多 误入歧途 . - : -

并将误导许多人。013: 007

" [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv] [wɔːz] [ænd; ənd] ['ruːməz] [ɒv; əv] [wɔːz] , [doʊnt][biː; bi] ['trʌbld] .
" When you hear of wars and rumors of wars , don't be troubled .
" 什么时候 你 听到 的 战争 和 谣言 的 战争 , 不 是 麻烦 .

“当你们听到战争和战争的传闻时，不要惊慌。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [mʌst; məst] ['hæpən] , [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɒt] [jet] . - : -
For those must happen , but the end is not yet . 013 : 008
为了 那些 必须 发生 , 但 这 结尾 是 不是 然而 . - : -

这些事情必然会发生，但结局尚未到来。013: 008

[fɔː(r); fə(r)]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst] ['kɪŋdəm] .
For nation will rise against nation , and kingdom against kingdom .
为了 国家 将要 上升 反对 国家 , 和 王国 反对 王国 .

民要攻打民，国要攻打国。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['əːθkweiks] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
There will be earthquakes in various places .
那里 将要 是 地震 在 各种各样的 地方 .

多地将会发生地震。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] .
There will be famines and troubles .
那里 将要 是 饥荒 和 麻烦 .

将会有饥荒和动乱。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːθ] [peɪnz] . - : -
These things are the beginning of birth pains . 013 : 009
这些 事物 是 这 开始 的 出生 疼痛 . - : -

这些是分娩阵痛的开始。013: 009

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [jɔː'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ['kaunslz] .
But watch yourselves , for they will deliver you up to councils .
但 手表 你们自己 , 为了 他们 将要 递送 你 向上 到 议会 .

但你们要谨慎，因为他们会把你们交给公会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：马可福音(The World English Bible (WEB) Mark) 第3/3页

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [ɪn] ['sinəgɔg, -gɔːg] .
You will be beaten in synagogues .
你 将要 是 被打败 在 犹太教堂 .

你会在犹太教堂里被打。

[juː; jʊ] [wɪl] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] ['ruːlə(r)z] [ænd; ənd] [kɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['testɪməni]
You will stand before rulers and kings for my sake , for a testimony
你 将要 站立 前 统治者 和 国王 为了 我的 清酒 , 为了 一个 见证
[tuː; tə] [ðem; ðəm] . - : -
to them . 013 : 010
到 他们 . - : -

你们要为我的缘故站在统治者和君王面前，为他们作见证。013: 010

[ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [priːtʃ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪʃnz] . - : -
The Good News must first be preached to all the nations . 013 : 011
这 好的 消息 必须 第一的 是 布道 到 全部 这 国家 . - : -

好消息必须首先传遍万邦。013: 011

[wen] [ðeɪ] [liːd] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] , [doʊnt] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [bɪ'fɔːhænd] ,
When they lead you away and deliver you up , don't be anxious beforehand ,
什么时候 他们 带领 你 离开 和 递送 你 向上 , 不 是 焦虑的 预先 ,

当他们带你离开并把你送上来时，不要事先感到焦虑。

[ɔː(r)] [prɪ'medɪˌteɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [bʌt; bət] [seɪ] [wɒt'evə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt]
or premeditate what you will say , but say whatever will be given you in that
或者 考虑 什么 你 将要 说 , 但 说 任何 将要 是 给定 你 在 那
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

或者预先想好你要说什么，但要说的是那一刻你所得到的启示。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [juː; jʊ] [huː] [spiːk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] .
For it is not you who speak , but the Holy Spirit .
为了 它 是 不是 你 WHO 说话 , 但 这 圣 精神 .

因为说话的不是你们，而是圣灵。

- : - " ['brʌðə(r)] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
013 : 012 " Brother will deliver up brother to death , and the father his child .
- : - " 兄弟 将要 递送 向上 兄弟 到 死亡 , 和 这 父亲 他的 孩子 .

013: 012 “兄弟要将兄弟交给死神，父亲也要将儿子交给死神。

['tʃɪldrən] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] ['peərənts] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
Children will rise up against parents , and cause them to be put to death .
孩子们 将要 上升 向上 反对 父母 , 和 原因 他们 到 是 放 到 死亡 .
- : -
013 : 013
- : -

儿女将起来反抗父母，导致他们被杀害。013: 013

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [heit] [baɪ] [ɔːl] [men] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [neɪmz] [seɪk] ,
You will be hated by all men for my name's sake ,
你 将要 是 憎恨 经过 全部 男人 为了 我的 名字 清酒 ,

因我的名誉，你将为世人所恨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [in'djuə] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] . - : -
but he who endures to the end , the same will be saved . 013 : 014
但 他 WHO 持续 到 这 结尾 , 这 相同的 将要 是 已保存 . - : -

但坚持到底的，必然得救。013: 014

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , { ['dænjəl][naɪn] : - ; - : - ;
But when you see the abomination of desolation , { Daniel 9 : 17 ; 11 : 31 ;
但 什么时候 你 看 这 厌恶 的 荒凉 , { 丹尼尔 9 : - ; - : - ;

但你们看见那行毁坏可憎的，{但以理书 9:17; 11:31;

- : - } ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ]['dænjəl][ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['stændɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] ([let][ðə; ði]
12 : 11 } spoken of by Daniel the prophet , standing where it ought not (let the
- : - } 说 的 经过 丹尼尔 这 先知 , 常设 在哪里 它 应该 不是 (让 这
['riːdə(r)] [ˌʌndə'stænd]) ,
reader understand) ,
读者 理解) ,

12:11} 先知但以理所说的，站在不该站的地方（读者须要明白），

[ðen] [let] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][dʒuː'diə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] , - :
then let those who are in Judea flee to the mountains , 013 :
然后 让 那些 WHO 是 在 犹太 逃跑 到 这 山脉 , - :

那时，那些在犹太地的人就逃往山上去吧。

- [ænd; ənd][let][hɪm] [huː] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['haʊstɒp] [nɒt][gəʊ] [daʊn] , [nɔː(r)]['entə(r)][ɪn] ,
015 and let him who is on the housetop not go down , nor enter in ,
- 和 让 他 WHO 是 在 这 屋顶 不是 去 向下 , 也不 进入 在 ,

015 并且禁止在屋顶上的那个人下来，也不要进去。

[tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
to take anything out of his house .
到 拿 任何事物 出去 的 他的 房子 .

从他家拿走任何东西。

- : - [let] [hɪm] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kləʊk] . - : -
013 : 016 Let him who is in the field not return back to take his cloak . 013 : 017
- : - 让 他 WHO 是 在 这 场地 不是 返回 后退 到 拿 他的 披风 . - : -

013: 016 在田里的，不要回去取他的外衣。013: 017

[bʌt; bət][wəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [tʃaɪld][ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nɜːs] ['beɪbiz] [ɪn]
But woe to those who are with child and to those who nurse babies in
但 悲哀 到 那些 WHO 是 和 孩子 和 到 那些 WHO 护士 婴儿 在
[ðəʊz] [deɪz] ! - : -
those days ! 013 : 018
那些 天 ! - : -

但那时怀孕的和哺乳的有祸了！

[preɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] [woʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] . - : -
Pray that your flight won't be in the winter . 013 : 019
祈祷 那 你的 航班 惯于 是 在 这 冬天 . - : -

祈祷你的航班不要在冬天。013:019

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'preʃn] ,
For in those days there will be oppression ,
为了 在 那些 天 那里 将要 是 压迫 ,

因为在那些日子里，必有压迫。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ðə; ði][laɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]
such as there has not been the like from the beginning of the creation
这样的 作为 那里 有 不是 到过 这 喜欢 从 这 开始 的 这 创建
[wɪtʃ] [gɒd] [kri'eɪtɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
which God created until now ,
哪个 上帝 创建 直到 现在 ,

从上帝创造万物之初到如今，从未有过这样的事物。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] . - : -
and never will be . 013 : 020
和 绝不 将要 是 . - : -

而且永远不会。013: 020

[ən'les] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði] [deɪz] , [nəʊ] [fleʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] ;
Unless the Lord had shortened the days , no flesh would have been saved ;
除非 这 主 有 缩短 这 天 , 不 肉 会 有 到过 已保存 ;

若非耶和华缩短了日子，凡有血气的，没有一个能得救；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [wʌnz] , [huːm] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] , [hiː; hi]
but for the sake of the chosen ones , whom he picked out , he
但 为了 这 清酒 的 这 选定 一个 , 谁 他 挑选 出去 , 他
['ʃɔːtnd] [ðə; ði] [deɪz] . - : -
shortened the days . 013 : 021
缩短 这 天 . - : -

但为了他所拣选的子民，他缩短了白昼。013:021

[ðen] [ɪf] ['eniwʌn] [telz] [juː; jʊ] , - [lʊk] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kraɪst] ! -
Then if anyone tells you , ' Look , here is the Christ ! '
然后 如果 任何人 讲述 你 , - 看 , 这里 是 这 基督 ! -

如果有人对你说："看，基督在这里！"

[ɔː(r)] , - [lʊk] , [ðeə(r)] ! - [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
or , ' Look , there ! ' don't believe it . 013 : 022
或者 , - 看 , 那里 ! - 不 相信 它 . - : -

或者，"看，那儿！"别信。013: 022

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [ə'raɪz] [fɔːls] [kraɪst] [ænd; ənd] [fɔːls] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ] [saɪnz]
For there will arise false christs and false prophets , and will show signs
为了 那里 将要 出现 错误的 基督 和 错误的 先知 , 和 将要 展示 标志
[ænd; ənd] ['wʌndər] ,
and wonders ,
和 奇迹 ,

因为假基督、假先知将要起来，显神迹奇事，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [liːd] [ə'streɪ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃəʊzn] [wʌnz] . - : -
that they may lead astray , if possible , even the chosen ones . 013 : 023
那 他们 可能 带领 误入歧途 , 如果 可能的 , 甚至 这 选定 一个 . - : -

甚至可能误导被拣选的人。013: 023

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɒtʃ] .
But you watch .
但 你 手表 .

但你看着。

" [bɪ'həʊld] , [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'fɔːhænd] . - : -
" Behold , I have told you all things beforehand . 013 : 024
" 看哪 , 我 有 讲述 你 全部 事物 预先 . - : -

"看哪，我已经预先告诉你们一切事了。"

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə'preʃn] , [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] ['daːkənd] ,
But in those days , after that oppression , the sun will be darkened ,
但 在 那些 天 , 后 那 压迫 , 这 太阳 将要 是 变暗 ,

但在那段日子里，在那场压迫之后，太阳将会黯淡无光。

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ɪts] [lait] , - : - [ðə; ði] [stɑːz] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
the moon will not give its light , 013 : 025 the stars will be falling from the sky
这 月亮 将要 不是 给 它是 光 , - : - 这 明星 将要 是 坠落 从 这 天空
,
,
,

月亮不再发光，013:025 星星将从天上坠落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [wɪl] [biː; bi] ['ʃeɪkən] . { [aɪ'zaɪə] - : - ; - :
and the powers that are in the heavens will be shaken . { Isaiah 13 : 10 ; 34 :
和 这 权力 那 是 在 这 天 将要 是 摇晃 . { 以赛亚 - : - ; - :
[fɔːr] } - : -
4 } 013 : 026
4 } - : -

天上的权柄都要震动。（以赛亚书 13:10；34:4）013:026

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [klaʊdz] [wɪð] [greɪt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] .
Then they will see the Son of Man coming in clouds with great power and glory .
然后 他们 将要 看 这 儿子 的 男人 未来 在 云 和 伟大的 力量 和 荣耀 .

那时，他们将看见人子带着大能力和荣耀，驾着云降临。

- : - [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [send] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] ,
013 : 027 Then he will send out his angels ,
- : - 然后 他 将要 发送 出去 他的 天使 ,

013: 027 然后他会差遣他的使者，

[ænd; ənd] [wɪl] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [wʌnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] ,
and will gather together his chosen ones from the four winds ,
和 将要 收集 一起 他的 选定 一个 从 这 四 风 ,

他将从四方聚集他所拣选的人，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] . - : -
from the ends of the earth to the ends of the sky . 013 : 028
从 这 结束 的 这 地球 到 这 结束 的 这 天空 . - : -

从天涯海角到天涯海角。013: 028

" [naʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪg] [triː] , [lɜːn] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] .
" Now from the fig tree , learn this parable .
" 现在 从 这 如图 树 , 学习 这 寓言 .

“现在，你们要从无花果树上学习这个比喻。”

[wen] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['tendə(r)] , [ænd; ənd] [pʊts] [fɔːθ] [ɪts] [liːvz] ,
When the branch has now become tender , and puts forth its leaves ,
什么时候 这 分支 有 现在 变得 投标 , 和 放置 前进 它是 树叶 ,

当枝条变嫩并长出叶子时，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪz] [nɪə(r)] ; - : - ['iːv(ə)n] [səʊ] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] ,
you know that the summer is near ; 013 : 029 even so you also ,
你 知道 那 这 夏天 是 靠近 ; - : - 甚至 所以 你 还 ,

你知道夏天快到了；013:029 即使如此，你也知道，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] , [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɪə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz]
when you see these things coming to pass , know that it is near , at the doors
什么时候 你 看 这些 事物 未来 到 经过 , 知道 那 它 是 靠近 , 在 这 门
. - : -
. 013 : 030
. - : -

当你看到这些事情发生时，要知道它近了，就在门口了。013:030

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] { [ðə; ði] [wɜːd] [trænz'leɪtɪd] " [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] " (
Most certainly I say to you , this generation { The word translated " generation " (
最多 当然 我 说 到 你 , 这 一代 { 这 单词 翻译 " 一代 " (
['dʒiːniːə]) [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] " [reɪs] , "
genea) could also be translated " race , "
基因) 可以 还 是 翻译 " 种族 , "

我非常肯定地告诉你们，这一代人（译为“世代”的词也可以译为“种族”，

" ['fæməli] , " [ɔː(r)] " ['piːp(ə)l] . " } [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpən] .
" family , " or " people . " } will not pass away until all these things happen .
" 家庭 , " 或者 " 人们 . " } 将要 不是 经过 离开 直到 全部 这些 事物 发生 .

“家人”或“人们”只有在所有这些事情发生后才会消亡。

- : - ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɪl] [pɑːs] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [maɪ] [wɜːdz] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] . - : -
013 : 031 Heaven and earth will pass away , but my words will not pass away . 013 : 032
- : - 天堂 和 地球 将要 经过 离开 , 但 我的 字 将要 不是 经过 离开 . - : -

013: 031 天地会过去，但我的话却永不消逝。013: 032

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɔː(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
But of that day or that hour no one knows , not even the angels in heaven ,
但 的 那 天 或者 那 小时 不 一 知道 , 不是 甚至 这 天使 在 天堂 ,

但那一天、那时刻究竟如何，无人知晓，就连天上的天使也不知道。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] . - : -
nor the Son , but only the Father . 013 : 033
也不 这 儿子 , 但 仅有的 这 父亲 . - : -

既非圣子，也非圣父。013: 033

[wɒtʃ] , [kiːp] [ə'lɜːt] , [ænd; ənd] [preɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] . - : -
Watch , keep alert , and pray ; for you don't know when the time is . 013 : 034
手表 , 保持 警报 , 和 祈祷 ; 为了 你 不 知道 什么时候 这 时间 是 . - : -

你们要警醒，要谨慎，要祷告，因为你们不知道那日子何时来到。013: 034

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] , ['hævɪŋ] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
" It is like a man , traveling to another country , having left his house ,
" 它 是 喜欢 一个 男人 , 旅行 到 其他 国家 , 拥有 左边 他的 房子 ,

“这就像一个人离开家乡，前往另一个国家旅行一样，

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and given authority to his servants , and to each one his work ,
和 给定 权威 到 他的 仆人 , 和 到 每个 一 他的 工作 ,

并赐予他的仆人权柄，也赐予他们各人不同的工作。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] .
and also commanded the doorkeeper to keep watch .
和 还 命令 这 门卫 到 保持 手表 .

并命令门卫守卫。

- : - [wɒtʃ] ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
013 : 035 Watch therefore , for you don't know when the lord of the house is coming ,
- : - 手表 所以 , 为了 你 不 知道 什么时候 这 主 的 这 房子 是 未来 ,

013: 035 所以你们要警醒，因为你们不知道家主什么时候来。

['weðə(r)] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [ɔː(r)] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [krəʊz] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
whether at evening , or at midnight , or when the rooster crows , or in the morning ;
无论 在 晚上 , 或者 在 午夜 , 或者 什么时候 这 公鸡 乌鸦 , 或者 在 这 早晨 ;

无论是在傍晚，还是在午夜，还是在公鸡啼鸣之时，还是在清晨；

- : - [lest] ['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [mait] [faɪnd] [juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] . - : -
013 : 036 lest coming suddenly he might find you sleeping . 013 : 037
- : - 免得 未来 突然 他 可能 寻找 你 睡眠 . - : -

013: 036 以免他突然出现时发现你正在睡觉。013: 037

[wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ai] [tel] [ɔːl] : [wɒtʃ] . " - : -
What I tell you , I tell all : Watch . " 014 : 001
什么 我 告诉 你 , 我 告诉 全部 : 手表 . " - : -

我告诉你们的，就是全部：看着吧。"014: 001

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːsəʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
It was now two days before the feast of the Passover and the
它 曾是 现在 二 天 前 这 盛宴 的 这 逾越节 和 这
[ˌʌnˈlev(ə)nd] [bred] ,
unleavened bread ,
无酵饼 面包 ,

距离逾越节和无酵饼节还有两天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [sɔːt] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [siːz] [hɪm][baɪ]
and the chief priests and the scribes sought how they might seize him by
和 这 首席 神父 和 这 抄写员 寻求 如何 他们 可能 抢占 他 经过
[dɪˈsepʃn] ,
deception ,
欺骗 ,

祭司长和文士们商议怎样用诡计捉拿他。

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] . - : -
and kill him . 014 : 002
和 杀 他 . - : -

然后杀了他。014: 002

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] , " [nɒt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [fiːst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][ˈraɪət][ɒv; əv]
For they said , " Not during the feast , because there might be a riot of
为了 他们 说 , " 不是 期间 这 盛宴 , 因为 那里 可能 是 一个 暴动 的
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] . " - : -
the people . " 014 : 003
这 人们 . " - : -

因为他们说："节期期间不可举行，恐怕百姓会闹事。"014: 003

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈbeθəni] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈsaɪmən][ðə; ði][ˈlepə(r)] ,
While he was at Bethany , in the house of Simon the leper ,
尽管 他 曾是 在 贝瑟尼 , 在 这 房子 的 西蒙 这 麻风病人 ,

当他在伯大尼，住在麻风病人西门的家里时，

[æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
as he sat at the table ,
作为 他 卫星 在 这 桌子 ,

他坐在桌旁，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈæləbɑːstə(r)][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [ˈɔɪntmənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)][nɑːd] — [ˈveri]
a woman came having an alabaster jar of ointment of pure nard — very
一个 女士 来了 拥有 一个 雪花石膏 罐 的 软膏 的 纯的 纳德 — 非常
[ˈkɒstli] .
costly .
昂贵 .

一位妇人带着一瓶雪花石膏瓶装的纯正哪哒香膏来了——非常昂贵。

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ðə; ði][dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] . - : -
She broke the jar , and poured it over his head . 014 : 004
她 打破 这 罐 , 和 倾倒 它 超过 他的 头 . - : -

她打碎了罐子，把里面的东西倒在他头上。014: 004

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪgnənt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] , "
But there were some who were indignant among themselves , saying , "
但 那里 是 一些 WHO 是 愤怒 之中 他们自己 , 说 , "

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] ['ɔɪntmənt] [biːn] ['weɪstɪd] ? - : -
Why has this ointment been wasted ? 014 : 005
为什么 有 这 软膏 到过 浪费 ? - : -

但也有一些人私下里愤愤不平，说道：“这药膏为何浪费了呢？”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [də'nɛriaɪ] ,
For this might have been sold for more than three hundred denarii ,
为了 这 可能 有 到过 卖 为了 更多的 比 三 百 银币 ,

这件物品原本可以卖到三百多第纳尔。

{ - [də'nɛriaɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [j'iəz] ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['leɪbərə(r)] . }
{ 300 denarii was about a years wages for an agricultural laborer . }
{ - 银币 曾是 关于 一个 年 工资 为了 一个 农业 劳动者 . }

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
and given to the poor .
和 给定 到 这 贫穷的 .

300 第纳尔大约相当于一个农业工人一年的工资，并分发给了穷人。

" [ðeɪ] ['grʌmbld] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] . - : -
" They grumbled against her . 014 : 006
" 他们 咕哝 反对 她 . - : -

他们抱怨她。014: 006

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , " [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] .
But Jesus said , " Leave her alone .
但 耶稣 说 , " 离开 她 独自的 .

但耶稣说：“别管她了。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ?
Why do you trouble her ?
为什么 做 你 麻烦 她 ?

你为什么要给她添麻烦？

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . - : -
She has done a good work for me . 014 : 007
她 有 完毕 一个 好的 工作 为了 我 . - : -

她帮我做了很多好事。014: 007

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt]
For you always have the poor with you , and whenever you want
为了 你 总是 有 这 贫穷的 和 你 , 和 每当 你 想

[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

因为你们身边总有穷人，而且无论何时你们愿意，

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ˌem 'iː] . - : -
you can do them good ; but you will not always have me . 014 : 008
你 能 做 他们 好的 ; 但 你 将要 不是 总是 有 我 . - : -

你可以对他们好，但你不可能永远拥有我。014: 008

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
She has done what she could .
她 有 完毕 什么 她 可以 .

她已经尽力了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [maɪ] ['bɒdi] [bɪ'fɔːhænd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beriɪŋ] . - : -
She has anointed my body beforehand for the burying . 014 : 009
她 有 受膏者 我的 身体 预先 为了 这 埋葬 . - : -

她事先为我的遗体涂抹了圣油，以便安葬。014:009

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [weər'evə(r)] [ðɪs] [gʊd] [njuːz] [meɪ] [biː; bi] [priːtʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
Most certainly I tell you , wherever this Good News may be preached throughout the
最多 当然 我 告诉 你 , 无论 这 好的 消息 可能 是 布道 自始至终 这
[həʊl] [wɜːld] ,
whole world ,
所有的 世界 ,

我实在告诉你们，无论在普天之下，无论在什么地方传扬这福音，

[ðæt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [dʌn] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl]
that which this woman has done will also be spoken of for a memorial
那 哪个 这 女士 有 完毕 将要 还 是 说 的 为了 一个 纪念馆
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] . " - : -
of her . " 014 : 010
的 她 . " - : -

这位女士的所作所为也将被铭记，以作纪念。"014: 010

['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] , [huː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] , [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts]
Judas Iscariot , who was one of the twelve , went away to the chief priests
犹大 伊斯卡里奥特 , WHO 曾是 一 的 这 十二 , 去 离开 到 这 首席 神父
,
,
,

十二门徒之一的加略人犹大，去了祭司长那里。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . - : -
that he might deliver him to them . 014 : 011
那 他 可能 递送 他 到 他们 . - : -

以便他能将他交给他们。014: 011

[ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)] [glæd] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] .
They , when they heard it , were glad , and promised to give him money .
他们 , 什么时候 他们 听到 它 , 是 高兴的 , 和 承诺 到 给 他 钱 .

他们听到这个消息后很高兴，并承诺给他钱。

[hiː; hi] [sɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [kən'viːniəntli] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] . - : -
He sought how he might conveniently deliver him . 014 : 012
他 寻求 如何 他 可能 方便 递送 他 . - : -

他想方设法要方便地把他送走。014:012

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] , [wen] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði] ['pɑːsəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz]
On the first day of unleavened bread , when they sacrificed the Passover , his
在 这 第一的 天 的 无酵饼 面包 , 什么时候 他们 牺牲 这 逾越节 , 他的
[dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm] ,
disciples asked him ,
门徒 问 他 ,

除酵节的第一天，就是他们宰杀逾越节羔羊的时候，他的门徒问他：

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ðə; ði]
" Where do you want us to go and make ready that you may eat the
" 在哪里 做 你 想 我们 到 去 和 制作 准备好 那 你 可能 吃 这
['pɑːsəʊvə(r)] ? " - : -
Passover ? " 014 : 013
逾越节 ? " - : -

"你们想让我们去哪里准备，好让你们吃逾越节晚餐？" 014: 013

[hiː; hi] [sent] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
He sent two of his disciples , and said to them , " Go into the city ,
他 发送 二 的 他的 门徒 , 和 说 到 他们 , " 去 进入 这 城市 ,

他差遣了两个门徒，对他们说："你们进城去，

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and there you will meet a man carrying a pitcher of water .
和 那里 你 将要 见面 一个 男人 携带 一个 投手 的 水 .

在那里你会遇到一个提着水罐的人。

['fɒləʊ] [hɪm] , - : - [ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi] ['entəz] [ɪn] , [tel] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Follow him , 014 : 014 and wherever he enters in , tell the master of the
跟随 他 , - : - 和 无论 他 进入 在 , 告诉 这 掌握 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

跟着他，014:014，无论他进入哪里，都要告诉那家的主人，

- [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sez] , " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [gest] [ruːm] , [weə(r)] [ai] [meɪ] [iːt] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [wɪð]
' The Teacher says , " Where is the guest room , where I may eat the Passover with
- 这 老师 说道 , " 在哪里 是 这 客人 房间 , 在哪里 我 可能 吃 这 逾越节 和
[maɪ] [dɪ'saɪpl] ? " - - : -
my disciples ? " ' 014 : 015
我的 门徒 ? " - - : -

老师说："客房在哪里？我要和我的门徒一起吃逾越节晚餐。" 014: 015

[hiː; hi] [wɪl] [hɪm'self] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʌpə(r)] [ruːm] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] .
He will himself show you a large upper room furnished and ready .
他 将要 他自己 展示 你 一个 大的 上 房间 提供 和 准备好 .

他会亲自带你参观楼上那间布置妥当、设施齐全的大房间。

[meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðeə(r)] . " - : -
Make ready for us there . " 014 : 016
制作 准备好 为了 我们 那里 . " - : -

在那里为我们做好准备。"014:016

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
His disciples went out , and came into the city ,
他的 门徒 去 出去 , 和 来了 进入 这 城市 ,

他的门徒出去，进了城，

[ænd; ənd] [faʊnd] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðə; ði]
and found things as he had said to them , and they prepared the
和 成立 事物 作为 他 有 说 到 他们 , 和 他们 准备 这
['pɑːsəʊvə(r)] . - : -
Passover . 014 : 017
逾越节 . - : -

他们发现事情正如他所说的那样，于是就预备了逾越节的筵席。014: 017

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] . - : -
When it was evening he came with the twelve . 014 : 018
什么时候 它 曾是 晚上 他 来了 和 这 十二 . - : -

傍晚时分，他带着十二个人来了。014:018

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , ['dʒiːzəs] [sed] , " [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ai] [tel] [juː; jʊ] ,
As they sat and were eating , Jesus said , " Most certainly I tell you ,
作为 他们 卫星 和 是 吃 , 耶稣 说 , " 最多 当然 我 告诉 你 ,

他们坐着吃饭的时候，耶稣说："我实实在在地告诉你们，

[wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] — [hiː; hi] [huː] [iːts] [wɪð] [ˌem 'iː] . " - : -
one of you will betray me — he who eats with me . " 014 : 019
一 的 你 将要 背叛 我 — 他 WHO 吃 和 我 . " - : -

你们中间有一个人会出卖我——就是与我一同吃饭的那个人。"014: 019

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][wʌn][baɪ][wʌn] , " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][ai] ?
They began to be sorrowful , and to ask him one by one , " Surely not I ?
他们 开始 到 是 悲伤 , 和 到 问 他 一 经过 一 , " 一定 不是 我 ?

他们开始感到悲伤，并一个接一个地问他："难道是我吗？"

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [sed] , " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [ai] ? " - : -
" And another said , " Surely not I ? " 014 : 020
" 和 其他 说 , " 一定 不是 我 ? " - : -

另一个人说："肯定不是我吧？" 014: 020

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] , [hiː; hi] [huː] [dɪps] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn]
He answered them , " It is one of the twelve , he who dips with me in
他 回答 他们 , " 它 是 一 的 这 十二 , 他 WHO 蘸酱 和 我 在
[ðə; ði] [dɪʃ] . - : -
the dish . 014 : 021
这 盘子 . - : -

他回答他们说："他是十二使徒之一，就是与我一同蘸盘的人。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [gəʊz] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] ,
For the Son of Man goes , even as it is written about him ,
为了 这 儿子 的 男人 去 , 甚至 作为 它 是 书面 关于 他 ,

因为人子要离去，正如经上所记的。

[bʌt; bət] [wəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [bɪ'treɪd] !
but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed !
但 悲哀 到 那 男人 经过 谁 这 儿子 的 男人 是 背叛 !

但出卖人子的人有祸了！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [bɔːn] . " - : -
It would be better for that man if he had not been born . " 014 : 022
它 会 是 更好的 为了 那 男人 如果 他 有 不是 到过 出生 . " - : -

那个人如果从未出生过，对他来说会更好。"014: 022

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , ['dʒiːzəs] [tʊk] [bred] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['blesɪd; blest] ,
As they were eating , Jesus took bread , and when he had blessed ,
作为 他们 是 吃 , 耶稣 采取 面包 , 和 什么时候 他 有 蒙福 ,
[hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
he broke it ,
他 打破 它 ,

他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福了，然后掰开，

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] , [iːt] .
and gave to them , and said , " Take , eat .
和 给予 到 他们 , 和 说 , " 拿 , 吃 .

并把东西递给他们，说："你们拿着吃。"

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['bɒdi] . " - : -
This is my body . " 014 : 023
这 是 我的 身体 . " - : -

这是我的身体。"014: 023

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [θæŋks] , [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]
He took the cup , and when he had given thanks , he gave to
他 采取 这 杯子 , 和 什么时候 他 有 给定 谢谢 , 他 给予 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他拿起杯子，感谢了神，然后分给他们。

[ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
They all drank of it . 014 : 024
他们 全部 喝 的 它 . - : -

他们都喝了。014:024

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['kʌvənənt] ,
He said to them , " This is my blood of the new covenant ,
他 说 到 他们 , " 这 是 我的 血 的 这 新的 盟约 ,

他对他们说："这是我立新约的血，

[wɪtʃ] [ɪz] [pɔ:] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] . - : -
which is poured out for many . 014 : 025
哪个 是 倾倒 出去 为了 许多 . - : -

这是为许多人倾注的。014: 025

[məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ai] [wɪl] [nəʊ] [mɔ:(r)] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] ,
Most certainly I tell you , I will no more drink of the fruit of the vine ,
最多 当然 我 告诉 你 , 我 将要 不 更多的 喝 的 这 水果 的 这 藤 ,

我实在告诉你们，我不再喝这葡萄汁了。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [wen] [ai] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nju:] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] . " - : -
until that day when I drink it anew in the Kingdom of God . " 014 : 026
直到 那 天 什么时候 我 喝 它 重新 在 这 王国 的 上帝 . " - : -

直到我在神的国度里再次饮下这甘霖的那一天。"014: 026

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] . - : -
When they had sung a hymn , they went out to the Mount of Olives . 014 : 027
什么时候 他们 有 唱 一个 圣歌 , 他们 去 出去 到 这 山 的 橄榄 . - : -

他们唱完赞美诗后，就出门往橄榄山去。014: 027

['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , " [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['stʌmb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] [tə'naɪt] ,
Jesus said to them , " All of you will be made to stumble because of me tonight ,
耶稣 说 到 他们 , " 全部 的 你 将要 是 制成 到 绊倒 因为 的 我 今晚 ,

耶稣对他们说："今晚你们都要因我跌倒，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , - [ai] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] ['ʃepəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃi:p] [wɪl] [bi:; bi] ['skætəd] .
for it is written , ' I will strike the shepherd , and the sheep will be scattered .
为了 它 是 书面 , - 我 将要 罢工 这 牧羊人 , 和 这 羊 将要 是 疏散 .

因为经上记着说："我必击打牧人，羊群就会分散。"

- { [ˌzekə'raiə] - : ['sɛvən] } - : -
' { Zechariah 13 : 7 } 014 : 028
- { 撒迦利亚 - : 7 } - : -

'{撒迦利亚书 13:7} 014: 028

[haʊ'evə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [reɪzd] [ʌp] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] ['gæləli:] . " - : -
However , after I am raised up , I will go before you into Galilee . " 014 : 029
然而 , 后 我 是 提高 向上 , 我 将要 去 前 你 进入 加利利 . " - : -

然而，我被提升之后，必先你们到加利利去。" 014: 029

[bʌt; bət] ['pi:tə(r)] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , " [ɔ:l'ðəʊ] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [ə'fendɪd] , [jet] [ai] [wɪl] [nɒt] . " - : -
But Peter said to him , " Although all will be offended , yet I will not . " 014 : 030
但 彼得 说 到 他 , " 虽然 全部 将要 是 被冒犯了 , 然而 我 将要 不是 . " - : -

但彼得对他说："虽然众人都会因此而跌倒，但我不会。"

['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , " [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [tə'deɪ] , ['i:v(ə)n] [ðɪs] [naɪt] ,
Jesus said to him , " Most certainly I tell you , that you today , even this night ,
耶稣 说 到 他 , " 最多 当然 我 告诉 你 , 那 你 今天 , 甚至 这 夜晚 ,

耶稣对他说："我实实在在地告诉你，你今天，就是今晚，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [krəʊz] [twaɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] . " - : -
before the rooster crows twice , you will deny me three times . " 014 : 031
前 这 公鸡 乌鸦 两次 , 你 将要 否定 我 三 时代 . " - : -

鸡叫两声之前，你会三次不认我。"014: 031

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spəʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] , " [ɪf] [ai] [mʌst; məst] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [juː; jʊ] .
But he spoke all the more , " If I must die with you , I will not deny you .
但 他 辐 全部 这 更多的 , " 如果 我 必须 死 和 你 , 我 将要 不是 否定 你 .

但他更加坚定地说："如果我必须和你们一起死，我绝不会背弃你们。"

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
" They all said the same thing .
" 他们 全部 说 这 相同的 事物 .

他们都说了同样的话。

- : - [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [geθ'seməni] .
014 : 032 They came to a place which was named Gethsemane .
- : - 他们 来了 到 一个 地方 哪个 曾是 命名 客西马尼 .

014: 032 他们来到一个地方，名叫客西马尼。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , " [sɪt] [hɪə(r)] , [waɪl] [ai] [preɪ] . " - : -
He said to his disciples , " Sit here , while I pray . " 014 : 033
他 说 到 他的 门徒 , " 坐 这里 , 尽管 我 祈祷 . " - : -

他对门徒说："你们坐在这里，我祷告。"014: 033

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] ['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtli]
He took with him Peter , James , and John , and began to be greatly
他 采取 和 他 彼得 , 詹姆斯 , 和 约翰 , 和 开始 到 是 非常
['trʌbld] [ænd; ənd] [dɪ'strest] . - : -
troubled and distressed . 014 : 034
麻烦 和 苦恼 . - : -

他带着彼得、雅各和约翰，开始感到非常忧虑和痛苦。014: 034

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [maɪ] [səʊl] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒrəʊfl] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
He said to them , " My soul is exceedingly sorrowful , even to death .
他 说 到 他们 , " 我的 灵魂 是 非常 悲伤 , 甚至 到 死亡 .

他对他们说："我心里极其忧伤，几乎要死。"

[steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] . " - : -
Stay here , and watch . " 014 : 035
停留 这里 , 和 手表 . " - : -

待在这里，看着。"014:035

[hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] ,
He went forward a little , and fell on the ground , and prayed that ,
他 去 向前 一个 小的 , 和 跌倒 在 这 地面 , 和 祈祷 那 ,

他向前走了一小段路，然后俯身倒在地上，祈祷说：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['aʊə(r)] [mait] [pɑːs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] . - : -
if it were possible , the hour might pass away from him . 014 : 036
如果 它 是 可能的 , 这 小时 可能 经过 离开 从 他 . - : -

如果可能的话，这一刻或许会从他身边悄然流逝。014:036

[hiː; hi] [sed] , " ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
He said , " Abba , Father , all things are possible to you .
他 说 , " 阿爸 , 父亲 , 全部 事物 是 可能的 到 你 .

他说："阿爸，父啊，在你凡事都能。"

[pliːz] [rɪ'muːv] [ðɪs] [kʌp] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
Please remove this cup from me .
请 消除 这 杯子 从 我 .

请把这个杯子从我身边拿走。

[haʊ'evə(r)] , [nɒt] [wɒt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] . " - : -
However , not what I desire , but what you desire . " 014 : 037
然而 , 不是 什么 我 欲望 , 但 什么 你 欲望 . " - : -

然而，不是我想要的，而是你想要的。"014: 037

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , " ['saɪmən] , [ɑː(r); ə(r)]
He came and found them sleeping , and said to Peter , " Simon , are
他 来了 和 成立 他们 睡眠 , 和 说 到 彼得 , " 西蒙 , 是
[juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] ?
you sleeping ?
你 睡眠 ?

他来到他们跟前，发现他们正在睡觉，就对彼得说："西门，你睡觉了吗？"

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [wʌn]['aʊə(r)] ? - : -
Couldn't you watch one hour ? 014 : 038
不能 你 手表 一 小时 ? - : -

你就不能看一个小时吗？014:038

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]['entə(r)]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] .
Watch and pray , that you may not enter into temptation .
手表 和 祈祷 , 那 你 可能 不是 进入 进入 诱惑 .

要警醒祷告，免得入了迷惑。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪn'diːd] [ɪz] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [wiːk] . " - : -
The spirit indeed is willing , but the flesh is weak . " 014 : 039
这 精神 的确 是 愿意的 , 但 这 肉 是 虚弱的 . " - : -

心灵固然愿意，但肉体却软弱了。014:039

[ə'gen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [preɪd] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] . - : -
Again he went away , and prayed , saying the same words . 014 : 040
再次 他 去 离开 , 和 祈祷 , 说 这 相同的 字 . - : -

他又走了，祷告时重复着同样的话。014: 040

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
Again he returned , and found them sleeping , for their eyes were very
再次 他 返回 , 和 成立 他们 睡眠 , 为了 他们的 眼睛 是 非常
['hevi] ,
heavy ,
重的 ,

他又去了，发现他们睡着了，因为他们的眼皮很沉重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪm] . - : -
and they didn't know what to answer him . 014 : 041
和 他们 没有 知道 什么 到 回答 他 . - : -

他们不知道该如何回答他。014:041

[hiː; hi] [keɪm] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sliːp] [ɒn] [naʊ] , [ænd; ənd] [teɪk]
He came the third time , and said to them , " Sleep on now , and take
他 来了 这 第三 时间 , 和 说 到 他们 , " 睡觉 在 现在 , 和 拿
[jɔː(r); jə(r)] [rest] .
your rest .
你的 休息 .

他第三次来了，对他们说："你们现在可以睡觉休息了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] .
It is enough .
它 是 足够的 .

这就足够了。

[ðə; ði]['aʊə(r)][hæz; həz] [kʌm] .
The hour has come .
这 小时 有 来 .

时机已到。

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['sɪnəz] .
Behold , the Son of Man is betrayed into the hands of sinners .
看哪 , 这 儿子 的 男人 是 背叛 进入 这 双手 的 罪人 .

看哪，人子被出卖在罪人手里了。

- : - [ə'raɪz] , [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] .
014 : 042 Arise , let us be going .
- : - 出现 , 让 我们 是 去 .

014: 042 起来，我们走吧。

[bɪ'həʊld] , [hiː; hi] [huː] [bi'trei] [ˌem 'iː] [ɪz] [æt; ət] [hænd] . " - : -
Behold , he who betrays me is at hand . " 014 : 043
看哪 , 他 WHO 背叛 我 是 在 手 . " - : -

看哪，出卖我的人就在眼前。"014: 043

[ɪ'miːdiətli] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] , ['dʒuːdəs] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] ,
Immediately , while he was still speaking , Judas , one of the twelve ,
立即地 , 尽管 他 曾是 仍然 请讲 , 犹大 , 一 的 这 十二 ,

就在他还在说话的时候，十二门徒之一的犹大，

[keɪm] — [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [klʌbz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] ,
came — and with him a multitude with swords and clubs , from the chief priests ,
来了 — 和 和 他 一个 民众 和 剑 和 俱乐部 , 从 这 首席 神父 ,

他带着许多手持刀剑棍棒的人来了，这些人来自祭司长阶层。

[ðə; ði] [skraɪbz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldəz] . - : -
the scribes , and the elders . 014 : 044
这 抄写员 , 和 这 长者 . - : -

文士和长老们。014: 044

[naʊ] [hiː; hi] [huː] [bɪ'treɪd] [hɪm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [saɪn] , ['seɪɪŋ] , " [huː'evə(r)] [ai] [wɪl] [kɪs] ,
Now he who betrayed him had given them a sign , saying , " Whoever I will kiss ,
现在 他 WHO 背叛 他 有 给定 他们 一个 符号 , 说 , " 谁 我 将要 吻 ,

出卖他的那个人曾给他们一个暗号，说："我亲吻谁，谁就得着谁的性命。"

[ðæt] [ɪz] [hiː; hi] .
that is he .
那 是 他 .

那就是他。

[siːz] [hɪm] , [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] [ə'weɪ] ['seɪfli] .
Seize him , and lead him away safely .
抢占 他 , 和 带领 他 离开 安全 .

抓住他，把他安全带走。

" - : - [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] , [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
" 014 : 045 When he had come , immediately he came to him , and said ,
" - : - 什么时候 他 有 来 , 立即地 他 来了 到 他 , 和 说 ,

"014: 045 他到了之后，立刻来到他跟前，说：

" ['ræbaɪ] ! ['ræbaɪ] ! " [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] . - : -
" Rabbi ! Rabbi ! " and kissed him . 014 : 046
" 拉比 ! 拉比 ! " 和 亲吻 他 . - : -

"拉比！拉比！"然后吻了他。014: 046

[ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)][hændz][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm] . - : -
They laid their hands on him , and seized him . 014 : 047
他们 铺设 他们的 双手 在 他 , 和 查获 他 . - : -

他们抓住他，把他制服了。014: 047

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [baɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,
But a certain one of those who stood by drew his sword ,
但 一个 肯定 一 的 那些 WHO 站立 经过 画 他的 剑 ,

但旁边站着的人中，有一个人拔出了剑。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] . - : -
and struck the servant of the high priest , and cut off his ear . 014 : 048
和 击 这 仆人 的 这 高的 牧师 , 和 切 离开 他的 耳朵 . - : -

并击打了大祭司的仆人，削掉了他的一只耳朵。014: 048

['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] , [æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ]['rɒbə(r)] ,
Jesus answered them , " Have you come out , as against a robber ,
耶稣 回答 他们 , " 有 你 来 出去 , 作为 反对 一个 强盗 ,

耶稣回答他们说："你们出来是为了防备强盗吗？"

[wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [klʌbz] [tuː; tə] [siːz] [ˌem 'iː] ?
with swords and clubs to seize me ?
和 剑 和 俱乐部 到 抢占 我 ?

用刀剑棍棒来抓我?

- : - [ai][wɒz; wəz] ['deɪli] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ə'rest]
014 : 049 I was daily with you in the temple teaching , and you didn't arrest
- : - 我 曾是 日常的 和 你 在 这 寺庙 教学 , 和 你 没有 逮捕
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

014: 049 我每天都和你一起在圣殿里教导，你却没有逮捕我。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [mait] [biː; bi] [fʊl'fɪld] . " - : -
But this is so that the Scriptures might be fulfilled . " 014 : 050
但 这 是 所以 那 这 经文 可能 是 已完成 . " - : -

但这样做是为了应验经上的话。"014: 050

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [hɪm] , [ænd; ənd] [fled] . - : -
They all left him , and fled . 014 : 051
他们 全部 左边 他 , 和 逃亡 . - : -

他们都离开了他，逃走了。014:051

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪnɪn] [klɒθ] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [hɪm'self] ,
A certain young man followed him , having a linen cloth thrown around himself ,
一个 肯定 年轻的 男人 随后 他 , 拥有 一个 亚麻布 布 抛掷 大约 他自己 ,
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] ['bɒdi] .
over his naked body .
超过 他的 裸 身体 .

一个年轻男子跟在他身后，身上披着一块亚麻布，遮住了他赤裸的身体。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [græbd] [hɪm] , - : -
The young men grabbed him , 014 : 052
这 年轻的 男人 抓住 他 , - : -

年轻人抓住了他，014:052

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['neɪkɪd] . - : -
but he left the linen cloth , and fled from them naked . 014 : 053
但 他 左边 这 亚麻布 布 , 和 逃亡 从 他们 裸 . - : -

但他丢下那块亚麻布，赤身裸体地逃走了。014: 053

[ðeɪ] [led] ['dʒiːzəs] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
They led Jesus away to the high priest .
他们 引领 耶稣 离开 到 这 高的 牧师 .

他们把耶稣带到大祭司那里。

[ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ðə; ði] ['eldəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skraɪbz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪm] . - : -
All the chief priests , the elders , and the scribes came together with him . 014 : 054
全部 这 首席 神父 , 这 长者 , 和 这 抄写员 来了 一起 和 他 . - : -

所有的祭司长、长老和文士都和他一起来了。014: 054

['piːtə(r)] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .
Peter had followed him from a distance , until he came into the court of the high priest .
彼得 有 随后 他 从 一个 距离 , 直到 他 来了 进入 这 法庭 的 这 高的 牧师 .

彼得远远地跟着他，直到他来到大祭司的院子里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] . - :
He was sitting with the officers , and warming himself in the light of the fire . 014 :
他 曾是 坐着 和 这 警官 , 和 变暖 他自己 在 这 光 的 这 火 . - :

他正和军官们坐在一起，在火光下取暖。

- [naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['kaʊns(ə)l] [sɔːt] ['wɪtnəsiz] [ə'genst] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ,
055 Now the chief priests and the whole council sought witnesses against Jesus to put him to death ,
- 现在 这 首席 神父 和 这 所有的 理事会 寻求 证人 反对 耶稣 到 放 他 到 死亡 ,

055 于是祭司长和全公会寻找证人控告耶稣，要处死他。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] . - : -
and found none . 014 : 056
和 成立 没有任何 . - : -

没有找到。014:056

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [geɪv] [fɔːls] ['testɪməni] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['testɪməni] ['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . - : -
For many gave false testimony against him , and their testimony didn't agree with each other . 014 : 057
为了 许多 给予 错误的 见证 反对 他 , 和 他们的 见证 没有 同意 和 每个 其他 . - : -

因为许多人作假见证控告他，而且他们的见证彼此不一致。014: 057

[sʌm; səm] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [fɔːls] ['testɪməni] [ə'genst] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , - : -
Some stood up , and gave false testimony against him , saying , 014 : 058
一些 站立 向上 , 和 给予 错误的 见证 反对 他 , 说 , - : -

有些人站起来，作伪证陷害他，说：014:058

" [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , - [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [hændz] ,
" We heard him say , ' I will destroy this temple that is made with hands ,
" 我们 听到 他 说 , - 我 将要 破坏 这 寺庙 那 是 制成 和 双手 ,

我们听见他说：“我要拆毁这座人手所造的庙宇，

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [ai] [wɪl] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [hændz] . - " - : -
and in three days I will build another made without hands . ' " 014 : 059
和 在 三 天 我 将要 建造 其他 制成 没有 双手 . - " - : -

三天后，我将再建造一座非人手所造的雕像。'" 014: 059

['iːv(ə)n][səʊ] , [ðeə(r)] ['testɪməni] [dɪd][nɒt] [ə'griː] . - : -
Even so , their testimony did not agree . 014 : 060
甚至 所以 , 他们的 见证 做过 不是 同意 . - : -

即便如此，他们的证词并不一致。014: 060

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['dʒiːzəs] , " [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ]
The high priest stood up in the midst , and asked Jesus , " Have you no
这 高的 牧师 站立 向上 在 这 中间 , 和 问 耶稣 , " 有 你 不
['ɑːnsə(r)] ?
answer ?
回答 ?

大祭司站起来，问耶稣："你没有回答吗？"

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðiːz] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [juː; jʊ] ? " - : -
What is it which these testify against you ? " 014 : 061
什么 是 它 哪个 这些 作证 反对 你 ? " - : -

他们作证指控你什么？"014: 061

[bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] .
But he stayed quiet , and answered nothing .
但 他 入住 安静的 , 和 回答 没有什么 .

但他保持沉默，什么也没回答。

[ə'gen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɑːskt] [hɪm] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Again the high priest asked him , " Are you the Christ , the Son of the
再次 这 高的 牧师 问 他 , " 是 你 这 基督 , 这 儿子 的 这
['blesɪd; blest] ? " - : -
Blessed ? " 014 : 062
蒙福 ? " - : -

大祭司又问他："你是基督，是那蒙福者的儿子吗？" 014: 062

['dʒiːzəs] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] .
Jesus said , " I am .
耶稣 说 , " 我 是 .

耶稣说："我是。"

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
You will see the Son of Man sitting at the right hand of Power ,
你 将要 看 这 儿子 的 男人 坐着 在 这 正确的 手 的 力量 ,

你们将看见人子坐在那权能者的右边，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] . " - : -
and coming with the clouds of the sky . " 014 : 063
和 未来 和 这 云 的 这 天空 . " - : -

伴随着天空中的云朵而来。"014: 063

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [tɔː(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] ['fɜːðə(r)] [niːd] [hæv; həv][wiː; wi][ɒv; əv]
The high priest tore his clothes , and said , " What further need have we of
这 高的 牧师 撕裂 他的 衣服 , 和 说 , " 什么 更远 需要 有 我们 的
['wɪtnəsiz] ? - : -
witnesses ? 014 : 064
证人 ? - : -

大祭司撕裂衣服，说："我们还需要什么见证人呢？"

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['blæsfəmi] !
You have heard the blasphemy !
你 有 听到 这 亵渎神明 !

你听到了亵渎神明的言论！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

" [ðeɪ] [ɔːl] [kən'demd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [deθ] . - : -
" They all condemned him to be worthy of death . 014 : 065
" 他们 全部 谴责 他 到 是 值得 的 死亡 . - : -

他们都判他死刑。014: 065

[sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪt][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [biːt] [hɪm] [wɪð] [fɪsts] ,
Some began to spit on him , and to cover his face , and to beat him with fists ,
一些 开始 到 吐 在 他 , 和 到 覆盖 他的 脸 , 和 到 打 他 和 拳头 ,

有些人开始朝他吐口水，蒙住他的脸，用拳头殴打他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [hɪm] , " ['prɒfəsaɪ] !
and to tell him , " Prophesy !
和 到 告诉 他 , " 预言 !

并告诉他：“预言吧！

" [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] . - : -
" The officers struck him with the palms of their hands . 014 : 066
" 这 警官 击 他 和 这 棕榈树 的 他们的 双手 . - : -

”警官们用手掌击打他。014: 066

[æz; əz]['piːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [bɪ'ləʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [keɪm] ,
As Peter was in the courtyard below , one of the maids of the high priest came ,
作为 彼得 曾是 在 这 庭院 以下 , 一 的 这 女佣 的 这 高的 牧师 来了 ,

彼得在下面的院子里时，大祭司的一个使女来了。

- : - [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['piːtə(r)] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,
014 : 067 and seeing Peter warming himself , she looked at him , and said ,
- : - 和 看到 彼得 变暖 他自己 , 她 看起来 在 他 , 和 说 ,

014: 067 她看到彼得在烤火，便看着他说道：

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [næzə'riːn] , ['dʒiːzəs] ! " - : -
" You were also with the Nazarene , Jesus ! " 014 : 068
" 你 是 还 和 这 拿撒勒人 , 耶稣 ! " - : -

“你也曾与拿撒勒人耶稣在一起！”014: 068

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , " [ai]['naɪðə(r)] [nəʊ] , [nɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .
But he denied it , saying , " I neither know , nor understand what you are saying .
但 他 否认 它 , 说 , " 我 两者都不 知道 , 也不 理解 什么 你 是 说 .

但他否认了，说：“我既不知道，也不明白你在说什么。”

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊd] . - : -
" He went out on the porch , and the rooster crowed . 014 : 069
" 他 去 出去 在 这 门廊 , 和 这 公鸡 人群 . - : -

他走到门廊上，这时公鸡啼鸣了。014: 069

[ðə; ði][meɪd] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [tel] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [baɪ] ,
The maid saw him , and began again to tell those who stood by ,
这 女佣 锯 他 , 和 开始 再次 到 告诉 那些 WHO 站立 经过 ,

女仆看见了他，便又开始向旁边的人讲述起来：

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . " - : -
" This is one of them . " 014 : 070
" 这 是 一 的 他们 . " - : -

"这是其中之一。"014:070

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'gen] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
But he again denied it .
但 他 再次 否认 它 .

但他再次否认了此事。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gen] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [baɪ] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] ,
After a little while again those who stood by said to Peter ,
后 一个 小的 尽管 再次 那些 WHO 站立 经过 说 到 彼得 ,

过了一会儿，旁边站着的人又对彼得说：

" [juː; jʊ]['truːli][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˌgælə'liən] , [ænd; ənd]
" You truly are one of them , for you are a Galilean , and
" 你 真的 是 一 的 他们 , 为了 你 是 一个 加利利 , 和
[jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] . " - : -
your speech shows it . " 014 : 071
你的 演讲 演出 它 . " - : -

"你确实是他们中的一员，因为你是加利利人，你的言谈举止也证明了这一点。"014: 071

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɜːs] , [ænd; ənd][tuː; tə][sweə(r)] , " [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv]
But he began to curse , and to swear , " I don't know this man of
但 他 开始 到 诅咒 , 和 到 发誓 , " 我 不 知道 这 男人 的
[huːm] [juː; jʊ] [spiːk] ! " - : -
whom you speak ! " 014 : 072
谁 你 说话 ! " - : -

但他开始咒骂，发誓说："我不认识你们说的这个人！"014:072

[ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊd] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .
The rooster crowed the second time .
这 公鸡 人群 这 第二 时间 .

公鸡第二次啼叫起来。

['piːtə(r)] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɜːd] , [haʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ruːstə(r)]
Peter remembered the word , how that Jesus said to him , " Before the rooster
彼得 记得 这 单词 , 如何 那 耶稣 说 到 他 , " 前 这 公鸡
[krəʊz] [twaɪs] ,
crows twice ,
乌鸦 两次 ,

彼得想起耶稣对他说的话："鸡叫两遍以前，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'naɪ][ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] .
you will deny me three times .
你 将要 否定 我 三 时代 .

你会拒绝我三次。

" [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] , [hiː; hi] [wept] . - : -
" When he thought about that , he wept . 015 : 001
" 什么时候 他 想法 关于 那 , 他 哭泣 . - : -

想到这一点，他哭了。015:001

[ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [wɪð] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [skraɪbz] ,
Immediately in the morning the chief priests , with the elders and scribes ,
立即地 在 这 早晨 这 首席 神父 , 和 这 长者 和 抄写员 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊns(ə)l] ,
and the whole council ,
和 这 所有的 理事会 ,

第二天早晨，祭司长、长老、文士和全体公会成员立即聚集在一起，

[held] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [baʊnd] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]
held a consultation , and bound Jesus , and carried him away , and
握住 一个 咨询 , 和 边界 耶稣 , 和 携带 他 离开 , 和
[dɪ'lɪvəd] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['pailət] . - : -
delivered him up to Pilate . 015 : 002
发表 他 向上 到 普拉提 . - : -

经过商议，他们捆绑了耶稣，把他带走，交给了彼拉多。015: 002

['pailət] [ɑːskt] [hɪm] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?
Pilate asked him , " Are you the King of the Jews ?
普拉提 问 他 , " 是 你 这 国王 的 这 犹太人 ?

彼拉多问他："你是犹太人的王吗？"

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [səʊ][juː; jʊ] [seɪ] . " - : -
" He answered , " So you say . " 015 : 003
" 他 回答 , " 所以 你 说 . " - : -

他回答说："你这么说吧。"015:003

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ə'kjuːzd] [hɪm] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] . - : -
The chief priests accused him of many things . 015 : 004
这 首席 神父 被告 他 的 许多 事物 . - : -

祭司长们控告他犯了许多罪。015: 004

['pailət] [ə'gen] [ɑːskt] [hɪm] , " [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ]['ɑːnsə(r)] ?
Pilate again asked him , " Have you no answer ?
普拉提 再次 问 他 , " 有 你 不 回答 ?

彼拉多又问他："你没有答案吗？"

[siː] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [juː; jʊ] ! " - : -
See how many things they testify against you ! " 015 : 005
看 如何 许多 事物 他们 作证 反对 你 ! " - : -

看看他们有多少证词指控你！"015: 005

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɑːnsə(r)] , [səʊ] [ðæt] ['pailət] ['mɑːvəl] . - : -
But Jesus made no further answer , so that Pilate marveled . 015 : 006
但 耶稣 制成 不 更远 回答 , 所以 那 普拉提 惊叹 . - : -

但耶稣没有再回答，以致彼拉多感到惊奇。015: 006

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌn]['prɪz(ə)nə(r)] , [huːm] [ðeɪ]
Now at the feast he used to release to them one prisoner , whom they
现在 在 这 盛宴 他 用过的 到 发布 到 他们 一 囚犯 , 谁 他们
[ɑːskt] [ɒv; əv][hɪm] . - : -
asked of him . 015 : 007
问 的 他 . - : -

节期里，他总是释放他们所求的一个囚犯给他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [kɔːld] [bə'ræbəs] , [baʊnd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
There was one called Barabbas , bound with those who had made insurrection ,
那里 曾是 一 称为 巴拉巴 , 边界 和 那些 WHO 有 制成 起义 ,

有一个人名叫巴拉巴，与那些发动叛乱的人一同被捆绑。

[men] [huː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)] . - : -
men who in the insurrection had committed murder . 015 : 008
男人 WHO 在 这 起义 有 坚定的 谋杀 . - : -

在叛乱中犯下谋杀罪的人。015: 008

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , ['kraiɪŋ] [ə'laʊd] , [bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd]
The multitude , crying aloud , began to ask him to do as he always did
这 民众 , 哭泣 大声 , 开始 到 问 他 到 做 作为 他 总是 做过
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . - : -
for them . 015 : 009
为了 他们 . - : -

众人高声呼喊，请求他像往常一样帮助他们。015:009

['pailət] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'liːs] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]
Pilate answered them , saying , " Do you want me to release to you the
普拉提 回答 他们 , 说 , " 做 你 想 我 到 发布 到 你 这
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ? " - : -
King of the Jews ? " 015 : 010
国王 的 这 犹太人 ? " - : -

彼拉多回答他们说："你们要我把犹太人的王交给你们吗？" 015: 010

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['envi] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [ʌp] .
For he perceived that for envy the chief priests had delivered him up .
为了 他 感知 那 为了 嫉妒 这 首席 神父 有 发表 他 向上 .
- : -
015 : 011
- : -

因为他看出祭司长们是因为嫉妒才把他出卖的。015: 011

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːs] [bə'ræbəs]
But the chief priests stirred up the multitude , that he should release Barabbas
但 这 首席 神父 搅拌 向上 这 民众 , 那 他 应该 发布 巴拉巴
[tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'sted] . - : -
to them instead . 015 : 012
到 他们 反而 . - : -

但祭司长们煽动群众，要求他释放巴拉巴给他们。

['pailət] [ə'gen] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ,
Pilate again asked them ,
普拉提 再次 问 他们 ,

彼拉多再次问他们：

" [wɒt] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də][tuː; tə][hɪm] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ? " - :
" What then should I do to him whom you call the King of the Jews ? " 015 :
" 什么 然后 应该 我 做 到 他 谁 你 称呼 这 国王 的 这 犹太人 ? " - :
-
013
-

"那么，我该如何处置你们所称的犹太人的王呢？" 015: 013

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] , " ['kruːsɪfaɪ][hɪm] ! " - : -
They cried out again , " Crucify him ! " 015 : 014
他们 哭 出去 再次 , " 钉死 他 ! " - : -

他们再次高喊："把他钉在十字架上！" 015: 014

['pailət] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [waɪ] , [wɒt] ['iːv(ə)l][hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ?
Pilate said to them , " Why , what evil has he done ?
普拉提 说 到 他们 , " 为什么 , 什么 邪恶的 有 他 完毕 ?

彼拉多对他们说："为什么？他做了什么恶事？"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪk'siːdɪŋli] , " ['kruːsɪfaɪ][hɪm] ! " - : -
" But they cried out exceedingly , " Crucify him ! " 015 : 015
" 但 他们 哭 出去 非常 , " 钉死 他 ! " - : -

但他们却大声喊叫："把他钉在十字架上！" 015: 015

['pailət] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [rɪ'liːst] [bə'ræbəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Pilate , wishing to please the multitude , released Barabbas to them , and
普拉提 , 祝 到 请 这 民众 , 发布 巴拉巴 到 他们 , 和
['hændɪd]['əʊvə(r)]['dʒiːzəs] ,
handed over Jesus ,
递交 超过 耶稣 ,

彼拉多为了讨好群众，释放了巴拉巴，却把耶稣交给了他们。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [flɒgd] [hɪm] , [tuː; tə][biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] . - : -
when he had flogged him , to be crucified . 015 : 016
什么时候 他 有 鞭打 他 ， 到 是 被钉在十字架上 . - : -

鞭打他之后，他被钉在十字架上。015: 016

[ðə; ði]['səʊldʒəz][led][hɪm] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔːt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [priː'tɔːrɪəm] ;
The soldiers led him away within the court , which is the Praetorium ;
这 士兵 引领 他 离开 之内 这 法庭 ， 哪个 是 这 总督府 ；

士兵们把他带离了法院，也就是总督府；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [tə'geðə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kəʊhɔːt] . - : -
and they called together the whole cohort . 015 : 017
和 他们 称为 一起 这 所有的 队列 . - : -

他们召集了全体人员。015:017

[ðeɪ] [kləʊðd] [hɪm] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] , [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]
They clothed him with purple , and weaving a crown of thorns , they put it on
他们 穿着衣服 他 和 紫色的 ， 和 编织 一个 王冠 的 荆棘 ， 他们 放 它 在
[hɪm] . - : -
him . 015 : 018
他 . - : -

他们给他穿上紫色衣服，又用荆棘编成冠冕，戴在他头上。015:018

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'luːt] [hɪm] , " [heɪl] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ! " - : -
They began to salute him , " Hail , King of the Jews ! " 015 : 019
他们 开始 到 礼炮 他 ， " 冰雹 ， 国王 的 这 犹太人 ！ " - : -

他们开始向他致敬，"万岁，犹太人的王！" 015: 019

[ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [riːd] , [ænd; ənd][spæt][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ðeə(r)] [niːz] ,
They struck his head with a reed , and spat on him , and bowing their knees ,
他们 击 他的 头 和 一个 芦苇 ， 和 争吵 在 他 ， 和 鞠躬 他们的 膝盖 ，

他们用芦苇打他的头，朝他吐唾沫，并跪下，

[dɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] .
did homage to him .
做过 尊敬 到 他 .

向他致敬。

- : - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɒkt] [hɪm] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [ɒf] [ɒv; əv][hɪm] ,
015 : 020 When they had mocked him , they took the purple off of him ,
- : - 什么时候 他们 有 嘲笑 他 ， 他们 采取 这 紫色的 离开 的 他 ，

015: 020 他们嘲笑了他之后，就脱掉了他身上的紫色衣服。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['gɑːmənts] [ɒn][hɪm] .
and put his own garments on him .
和 放 他的 自己的 服装 在 他 .

他把自己的衣服给他穿上。

[ðeɪ] [led][hɪm][aʊt][tuː; tə]['kruːsɪfaɪ][hɪm] . - : -
They led him out to crucify him . 015 : 021
他们 引领 他 出去 到 钉死 他 . - : -

他们把他带出去钉十字架。015:021

[ðeɪ] [kəm'peld] [wʌn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , ['saɪmən][ɒv; əv][saɪ'riːniː] ,
They compelled one passing by , coming from the country , Simon of Cyrene ,
他们 被迫 一 通过 经过 ， 未来 从 这 国家 ， 西蒙 的 昔兰尼 ，

他们强迫一个从乡下来的路人，名叫古利奈人西蒙，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd]['ruːfəs] , [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðæt]
the father of Alexander and Rufus , to go with them , that
这 父亲 的 亚历山大 和 鲁弗斯 , 到 去 和 他们 , 那
[hiː; hi] [mait] [beə(r)][hɪz; ɪz] [krɒs] . - : -
he might bear his cross . 015 : 022
他 可能 熊 他的 叉 . - : -

亚历山大和鲁弗斯的父亲，要与他们同行，背负他的十字架。015:022

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] ['gɒlgəθə] , [wɪtʃ] [ɪz] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] , " [ðə; ði]
They brought him to the place called Golgotha , which is , being interpreted , " The
他们 带来 他 到 这 地方 称为 墓地 , 哪个 是 , 存在 翻译 , " 这
[pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skʌl] . " - : -
place of a skull . " 015 : 023
地方 的 一个 颅骨 . " - : -

他们把他带到一个名叫各各他的地方，意思是“骷髅地”。015: 023

[ðeɪ] ['ɒfəd] [hɪm] [waɪn] [mɪkst] [wɪð] [mɜː(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
They offered him wine mixed with myrrh to drink , but he didn't take it . 015 : 024
他们 提供 他 葡萄酒 混合 和 没药 到 喝 , 但 他 没有 拿 它 . - : -

他们给他喝掺了没药的酒，但他没有喝。015: 024

['kruːsɪfaɪɪŋ] [hɪm] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kɑːstɪŋ] [lɒts] [ɒn][ðem; ðəm] ,
Crucifying him , they parted his garments among them , casting lots on them ,
钉十字架 他 , 他们 分手了 他的 服装 之中 他们 , 铸件 很多 在 他们 ,
[wɒt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] . - : -
what each should take . 015 : 025
什么 每个 应该 拿 . - : -

他们将他钉在十字架上，然后拈阄分了他的衣服，决定每人得什么。015: 025

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] , { [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . } [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] . - : -
It was the third hour , { 9 : 00 A . M . } and they crucified him . 015 : 026
它 曾是 这 第三 小时 , { 9 : - 一个 . M . } 和 他们 被钉在十字架上 他 . - : -

当时是第三个小时，{上午9:00}，他们把他钉在了十字架上。015:026

[ðə; ði] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)][hɪm] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
The superscription of his accusation was written over him , " THE KING OF
这 上标 的 他的 指控 曾是 书面 超过 他 , " 这 国王 的
[ðə; ði][dʒuːz] .
THE JEWS .
这 犹太人 .

他的头像上方写着控告他的文字：“犹太人的王”。

" - : - [wɪð] [hɪm] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [tuː] ['rɒbəz] ; [wʌn][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
" 015 : 027 With him they crucified two robbers ; one on his right hand ,
" - : - 和 他 他们 被钉在十字架上 二 强盗 ; 一 在 他的 正确的 手 ,

”015: 027 他们与他一同钉死在十字架上的两个强盗；一个在他右边，

[ænd; ənd][wʌn][ɒn][hɪz; ɪz] [left] . - : -
and one on his left . 015 : 028
和 一 在 他的 左边 . - : -

还有一个在他左边。015: 028

[ðə; ði]['skrɪptʃə(r)][wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] , [wɪtʃ] [sez] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌmbəd] [wɪð] [træns'gresə] .
The Scripture was fulfilled , which says , " He was numbered with transgressors .
这 圣经 曾是 已完成 , 哪个 说道 , " 他 曾是 编号 和 违规者 .
" - : -
" 015 : 029
" - : -

经上说："他被列在罪犯之中。" 这就应验了。

[ðəʊz] [huː] [pɑːst] [baɪ] [blæs'fiːm] [hɪm] , ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [hɑː] !
Those who passed by blasphemed him , wagging their heads , and saying , " Ha !
那些 WHO 通过了 经过 亵渎神明 他 , 摇尾巴 他们的 头部 , 和 说 , " 哈 !
[juː; jʊ] [huː] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
You who destroy the temple ,
你 WHO 破坏 这 寺庙 ,

路过的人都对他冷嘲热讽，摇头说："哈！你这拆毁圣殿的人，

[ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θriː] [deɪz] , - : - [seɪv] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm]
and build it in three days , 015 : 030 save yourself , and come down from
和 建造 它 在 三 天 , - : - 节省 你自己 , 和 来 向下 从
[ðə; ði] [krɒs] ! " - : -
the cross ! " 015 : 031
这 叉 ! " - : -

三天之内建成，015:030 救救你自己，从十字架上下来吧！"015:031

['laɪkwaɪz] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] ['mɒkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [skraɪbz] [sed] , "
Likewise , also the chief priests mocking among themselves with the scribes said , "
同样地 , 还 这 首席 神父 嘲讽 之中 他们自己 和 这 抄写员 说 , "
[hiː; hi] [seɪvd] ['ʌðə(r)z] .
He saved others .
他 已保存 其他的 .

同样，祭司长和文士们彼此讥笑说："他救了别人。"

[hiː; hi] [kænt] [seɪv] [hɪm'self] .
He can't save himself .
他 不能 节省 他自己 .

他救不了自己。

- : - [let] [ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [naʊ] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] ,
015 : 032 Let the Christ , the King of Israel , now come down from the cross ,
- : - 让 这 基督 , 这 国王 的 以色列 , 现在 来 向下 从 这 叉 ,

015: 032 让基督，以色列的君王，现在从十字架上下来吧！

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [hɪm] . { [ˌtiː'ɑːr][əu'mit] " [hɪm] " } " [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
that we may see and believe him . { TR omits " him " } " Those who were
那 我们 可能 看 和 相信 他 . { TR 省略 " 他 " } " 那些 WHO 是
['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] [in'sʌlt] [hɪm] . - : -
crucified with him insulted him . 015 : 033
被钉在十字架上 和 他 受辱 他 . - : -

好让我们能看见他，并相信他。（TR省略了"他"）与他一同被钉十字架的人侮辱了他。015: 033

[wen] [ðə; ði][sɪksθ]['aʊə(r)] { [ɔː(r)] , [nuːn] } [hæd; həd] [kʌm] ,
When the sixth hour { or , noon } had come ,
什么时候 这 第六 小时 { 或者 , 中午 } 有 来 ,

当第六个小时（或中午）到来时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [lænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] . { [θriː] : - [ˌpiː 'em] }
there was darkness over the whole land until the ninth hour . { 3 : 00 PM }
那里 曾是 黑暗 超过 这 所有的 土地 直到 这 第九 小时 . { 3 : - 下午 }
- : -
015 : 034
- : -

整个大地一片漆黑，直到第九个小时才放晴。（下午3:00）015:034

[æt; ət][ðə; ði][naɪnθ]['aʊə(r)]['dʒiːzəs][kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , " [ɛ'lɔɪ] , [ɛ'lɔɪ] ,
At the ninth hour Jesus cried with a loud voice , saying , " Eloi , Eloi ,
在 这 第九 小时 耶稣 哭 和 一个 大声 嗓音 , 说 , " 埃洛伊 , 埃洛伊 ,

到了第九个小时，耶稣大声喊着说："以罗伊，以罗伊，

['lɑːmə] [səˌbæk'θɑːni] ? " [wɪtʃ] [ɪz] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] , " [maɪ][gɒd] , [maɪ][gɒd] , [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ]
lama sabachthani ? " which is , being interpreted , " My God , my God , why have you
喇嘛 撒巴克塔尼 ? " 哪个 是 , 存在 翻译 , " 我的 上帝 , 我的 上帝 , 为什么 有 你
[fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ?
forsaken me ?
被遗弃的 我 ?

拉马撒巴各大尼？"这句话的意思是："我的神，我的神，你为什么离弃我？"

" { [sɑːm] - : [wʌn] } - : -
" { Psalm 22 : 1 } 015 : 035
" { 诗篇 - : 1 } - : -

"{诗篇 22:1} 015: 035

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [baɪ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , " [bɪ'həʊld] , [hiː; hi][ɪz]
Some of those who stood by , when they heard it , said , " Behold , he is
一些 的 那些 WHO 站立 经过 , 什么时候 他们 听到 它 , 说 , " 看哪 , 他 是
['kɔːlɪŋ] [ɪ'laɪdʒə] . " - : -
calling Elijah . " 015 : 036
呼叫 以利亚 . " - : -

旁观者中有人听见，便说："看哪，他在呼唤以利亚。"015: 036

[wʌn] [ræn] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [fʊl] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [riːd] ,
One ran , and filling a sponge full of vinegar , put it on a reed ,
一 跑 , 和 填充 一个 海绵 满的 的 醋 , 放 它 在 一个 芦苇 ,

一人跑去，将一块海绵浸满醋，然后把它绑在芦苇杆上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] , ['seɪɪŋ] , " [let] [hɪm][biː; bi] .
and gave it to him to drink , saying , " Let him be .
和 给予 它 到 他 到 喝 , 说 , " 让 他 是 .

递给他水喝，说："让他走吧。"

[lets] [siː] ['weðə(r)] [ɪ'laɪdʒə] ['kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [daʊn] . " - : -
Let's see whether Elijah comes to take him down . " 015 : 037
我们来吧 看 无论 以利亚 来 到 拿 他 向下 . " - : -

让我们看看以利亚会不会来扳倒他。"(015:037)

['dʒiːzəs][kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt] . - : -
Jesus cried out with a loud voice , and gave up the spirit . 015 : 038
耶稣 哭 出去 和 一个 大声 嗓音 , 和 给予 向上 这 精神 . - : -

耶稣大声喊叫，气绝而亡。015:038

[ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [tɔːn] [ɪn] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
The veil of the temple was torn in two from the top to the bottom .
这 面纱 的 这 寺庙 曾是 撕裂 在 二 从 这 顶部 到 这 底部 .
- : -
015 : 039
- : -

寺庙的幔子从上到下裂成了两半。015: 039

[wen] [ðə; ði][sen'tjʊəriən] , [huː] [stʊd] [baɪ] ['ɒpəzɪt] [hɪm] ,
When the centurion , who stood by opposite him ,
什么时候 这 百夫长 , WHO 站立 经过 对面的 他 ,

站在他对面的百夫长

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] , [hiː; hi] [sed] ,
saw that he cried out like this and breathed his last , he said ,
锯 那 他 哭 出去 喜欢 这 和 呼吸 他的 最后的 , 他 说 ,

他说，看到他这样喊叫着，然后就断了气。

" ['truːli] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] !
" Truly this man was the Son of God !
" 真的 这 男人 曾是 这 儿子 的 上帝 !

"这个人真是神的儿子！"

" - : - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wɪmɪn] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ə'mʌŋ] [huːm]
" 015 : 040 There were also women watching from afar , among whom
" - : - 那里 是 还 女性 观看 从 远方 , 之中 谁
[wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['meəri] [ˌmægdə'lini] ,
were both Mary Magdalene ,
是 两个都 玛丽 抹大拉的玛格达琳 ,

"015: 040 还有一些妇女远远地观看，其中有抹大拉的玛利亚，

[ænd; ənd]['meəri][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [les] [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒoʊzɪz] , [ænd; ənd][sə'ləumi] ;
and Mary the mother of James the less and of Joses , and Salome ;
和 玛丽 这 母亲 的 詹姆斯 这 较少的 和 的 何塞斯 , 和 莎乐美 ;

还有小雅各和约西的母亲玛丽，以及莎乐美；

- : - [huː] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['gæləliː] , ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm] ;
015 : 041 who , when he was in Galilee , followed him , and served him ;
- : - WHO , 什么时候 他 曾是 在 加利利 , 随后 他 , 和 服务 他 ;

015: 041 耶稣在加利利的时候，他就跟随他，服侍他；

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] . - : -
and many other women who came up with him to Jerusalem . 015 : 042
和 许多 其他 女性 WHO 来了 向上 和 他 到 耶路撒冷 . - : -

还有许多其他妇女与他一同来到耶路撒冷。015: 042

[wen] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] , [ðæt] [ɪz] ,
When evening had now come , because it was the Preparation Day , that is ,
什么时候 晚上 有 现在 来 , 因为 它 曾是 这 准备 天 , 那 是 ,

夜幕降临，因为这是预备日，也就是说，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['sæbəθ] , - : - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [ˌærɪmə'θiːə] ,
the day before the Sabbath , 015 : 043 Joseph of Arimathaea ,
这 天 前 这 安息日 , - : - 约瑟夫 的 亚利马太 ,

安息日的前一天，015:043 亚利马太的约瑟，

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['kaʊns(ə)l]['membə(r)] [huː] ['ɔːlsəʊ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
a prominent council member who also himself was looking for the Kingdom
一个 著名的 理事会 成员 WHO 还 他自己 曾是 寻找 为了 这 王国
[ɒv; əv] [gɒd] , [keɪm] .
of God , came .
的 上帝 , 来了 .

一位同样在寻求上帝之国的杰出议员来了。

[hiː; hi]['bəʊldli] [went] [ɪn][tuː; tə]['pailət] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - ['bɒdi] . - : -
He boldly went in to Pilate , and asked for Jesus ' body . 015 : 044
他 大胆地 去 在 到 普拉提 , 和 问 为了 耶稣 - 身体 . - : -

他大胆地去见彼拉多，请求领回耶稣的遗体。015: 044

['pailət] ['mɑːvəl] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ded] ; [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði][sen'tjʊəriən] ,
Pilate marveled if he were already dead ; and summoning the centurion ,
普拉提 惊叹 如果 他 是 已经 死的 ; 和 召唤 这 百夫长 ,

彼拉多惊叹他是否已经死了；于是召来百夫长，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ded] [lɒŋ] . - : -
he asked him whether he had been dead long . 015 : 045
他 问 他 无论 他 有 到过 死的 长的 . - : -

他问他是否已经死了很久了。015:045

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] , [hiː; hi] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə]
When he found out from the centurion , he granted the body to
什么时候 他 成立 出去 从 这 百夫长 , 他 的确 这 身体 到
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] . - : -
Joseph . 015 : 046
约瑟夫 . - : -

他从百夫长那里得知此事后，便将遗体交给了约瑟。015: 046

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [daʊn] , [wuːnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [klɒθ] ,
He bought a linen cloth , and taking him down , wound him in the linen cloth ,
他 买 一个 亚麻布 布 , 和 采取 他 向下 , 伤口 他 在 这 亚麻布 布 ,

他买了一块亚麻布，把他取下来，用亚麻布裹好。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [tuːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] .
and laid him in a tomb which had been cut out of a rock .
和 铺设 他 在 一个 墓 哪个 有 到过 切 出去 的 一个 岩石 .

并将他安葬在从岩石中凿出的墓穴里。

[hiː; hi] [rəʊld] [ə; eɪ] [stəʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] . - : -
He rolled a stone against the door of the tomb . 015 : 047
他 滚动 一个 石头 反对 这 门 的 这 墓 . - : -

他滚下一块石头砸向墓门。015:047

['meəri] [ˌmægdə'lini] [ænd; ənd] ['meəri] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['dʒoʊzɪz] , [sɔː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [leɪd]
Mary Magdalene and Mary , the mother of Joses , saw where he was laid
玛丽 抹大拉的玛格达琳 和 玛丽 , 这 母亲 的 何塞斯 , 锯 在哪里 他 曾是 铺设
. - : -
. 016 : 001
. - : -

抹大拉的玛利亚和约瑟的母亲玛利亚看见了他的安葬之处。016: 001

[wen] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz] [pɑːst] , ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [ænd; ənd] ['meəri] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
When the Sabbath was past , Mary Magdalene , and Mary the mother of
什么时候 这 安息日 曾是 过去的 , 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 和 玛丽 这 母亲 的
[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

安息日过后，抹大拉的马利亚和雅各的母亲马利亚，

[ænd; ənd] [sə'ləumi] , [bɔːt] [s'paɪsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [hɪm] . - : -
and Salome , bought spices , that they might come and anoint him . 016 : 002
和 莎乐美 , 买 香料 , 那 他们 可能 来 和 涂油 他 . - : -

莎乐美买了香料，要他们来膏抹他。016: 002

['veri] ['ɜːli] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] ,
Very early on the first day of the week ,
非常 早期的 在 这 第一的 天 的 这 星期 ,

一周的第一天一大早，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] . - : -
they came to the tomb when the sun had risen . 016 : 003
他们 来了 到 这 墓 什么时候 这 太阳 有 升起 . - : -

他们来到墓地时，太阳已经升起。016:003

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
They were saying among themselves ,
他们 是 说 之中 他们自己 ,

他们私下里说：

" [huː] [wɪl] [rəʊl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ?
" Who will roll away the stone from the door of the tomb for us ?
" WHO 将要 卷 离开 这 石头 从 这 门 的 这 墓 为了 我们 ?

谁能为我们把墓门上的石头滚开呢？

" - : - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] [bɪg] .
" 016 : 004 for it was very big .
" - : - 为了 它 曾是 非常 大的 .

"016: 004 因为它非常大。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rəʊld] [bæk] . - : -
Looking up , they saw that the stone was rolled back . 016 : 005
寻找 向上 , 他们 锯 那 这 石头 曾是 滚动 后退 . - : -

他们抬头一看，发现石头已经被挪开了。016:005

['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuːm] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
Entering into the tomb , they saw a young man sitting on the right side ,
进入 进入 这 墓 , 他们 锯 一个 年轻的 男人 坐着 在 这 正确的 边 ,

他们进入墓室，看见右边坐着一个年轻人。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] . - : -
dressed in a white robe , and they were amazed . 016 : 006
穿着 在 一个 白色的 长袍 , 和 他们 是 惊叹 . - : -

她身穿白色长袍，他们都惊呆了。016: 006

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [doʊnt][biː; bi] [ə'meɪzd] .
He said to them , " Don't be amazed .
他 说 到 他们 , " 不 是 惊叹 .

他对他们说："不要感到惊讶。"

[juː; jʊ] [siːk] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [næzə'riːn] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] .
You seek Jesus , the Nazarene , who has been crucified .
你 寻找 耶稣 , 这 拿撒勒人 , WHO 有 到过 被钉在十字架上 .

你们寻找那被钉十字架的拿撒勒人耶稣。

[hiː; hi][hæz; həz]['rɪz(ə)n] .
He has risen .
他 有 升起 .

他复活了。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] .
He is not here .
他 是 不是 这里 .

他不在这里。

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪd][hɪm] ! - : -
Behold , the place where they laid him ! 016 : 007
看哪 , 这 地方 在哪里 他们 铺设 他 ! - : -

看哪，这就是他们安放他的地方！016: 007

[bʌt; bət][gəʊ] , [tel] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd]['piːtə(r)] , - [hiː; hi] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['gæləliː] .
But go , tell his disciples and Peter , ' He goes before you into Galilee .
但 去 , 告诉 他的 门徒 和 彼得 , - 他 去 前 你 进入 加利利 .

但你去告诉他的门徒和彼得，'他先你们到加利利去。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] . - " - : -
There you will see him , as he said to you . ' " 016 : 008
那里 你 将要 看 他 , 作为 他 说 到 你 . - " - : -

你会在那里见到他，就像他告诉你们的那样。'"016: 008

[ðeɪ] [went] [aʊt] , { [ˌtiː'ɑːr] [ædz] " ['kwɪkli] " } [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] ,
They went out , { TR adds " quickly " } and fled from the tomb ,
他们 去 出去 , { TR 添加 " 迅速地 " } 和 逃亡 从 这 墓 ,

他们出去了，{TR补充道"迅速地"}，逃离了坟墓。

[fɔː(r); fə(r)] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðem; ðəm] .
for trembling and astonishment had come on them .
为了 发抖 和 惊讶 有 来 在 他们 .

他们心中充满了战栗和惊愕。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
They said nothing to anyone ; for they were afraid .
他们 说 没有什么 到 任何人 ; 为了 他们 是 害怕的 .

他们什么也没告诉任何人，因为他们害怕。

- : - [naʊ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] ['ɜːli] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] ,
016 : 009 Now when he had risen early on the first day of the week ,
- : - 现在 什么时候 他 有 升起 早期的 在 这 第一的 天 的 这 星期 ,

016: 009 一周的第一天清晨，他早早起来的时候，

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [fɜːst] [tuː; tə] ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɑːst] [aʊt]
he appeared first to Mary Magdalene , from whom he had cast out
他 出现 第一的 到 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 从 谁 他 有 投掷 出去
['sev(ə)n] ['diːmənz] . - : -
seven demons . 016 : 010
七 恶魔 . - : -

他首先向抹大拉的玛利亚显现，他曾从她身上赶出七个鬼。016: 010

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [təʊld] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [mɔːn, məun] [ænd; ənd]
She went and told those who had been with him , as they mourned and
她 去 和 讲述 那些 WHO 有 到过 和 他 , 作为 他们 哀悼 和
[wept] . - : -
wept . 016 : 011
哭泣 . - : -

她去告诉了那些曾与他在一起的人，他们都悲痛欲绝，哭泣不止。016: 011

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ]
When they heard that he was alive , and had been seen by her , they
什么时候 他们 听到 那 他 曾是 活 , 和 有 到过 已见 经过 她 , 他们
[ˌdisbi'liːv] . - : -
disbelieved . 016 : 012
不相信 . - : -

他们听说他还活着，而且被她见过，就不相信了。016: 012

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
After these things he was revealed in another form to two of them ,
后 这些 事物 他 曾是 揭晓 在 其他 形式 到 二 的 他们 ,

这些事之后，他以另一种形式向他们中的两个人显现出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ɒn] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] . - : -
as they walked , on their way into the country . 016 : 013
作为 他们 步行 , 在 他们的 方式 进入 这 国家 . - : -

他们边走边往乡下走。016:013

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .
They went away and told it to the rest .
他们 去 离开 和 讲述 它 到 这 休息 .

他们离开后把这件事告诉了其他人。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] . - : -
They didn't believe them , either . 016 : 014
他们 没有 相信 他们 , 任何一个 . - : -

他们也不相信他们。016: 014

['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði]
Afterward he was revealed to the eleven themselves as they sat at the
之后 他 曾是 揭晓 到 这 十一 他们自己 作为 他们 卫星 在 这
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

随后，当十一人围坐在桌旁时，他的身份才被揭开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈbjuːk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌʌnbɪˈliːf] [ænd; ənd] [ˈhɑːdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
and he rebuked them for their unbelief and hardness of heart ,
和 他 责备 他们 为了 他们的 不信 和 硬度 的 心 ,

他斥责他们的不信和心硬,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] .
because they didn't believe those who had seen him after he had risen .
因为 他们 没有 相信 那些 WHO 有 已见 他 后 他 有 升起 .
- : -
016 : 015
- : -

因为他们不相信那些在他复活后见过他的人。016:015

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [gəʊ][ˈɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
He said to them , " Go into all the world ,
他 说 到 他们 , " 去 进入 全部 这 世界 ,

他对他们说:"你们往普天下去,

[ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [kriˈeɪʃ(ə)n] . - : -
and preach the Good News to the whole creation . 016 : 016
和 布道 这 好的 消息 到 这 所有的 创建 . - : -

并将福音传遍天下。

[hiː; hi] [huː] [bɪˈliːvz] [ænd; ənd][ɪz][bæpˈtaɪzd] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ˌdisbiˈliːf] [wɪl]
He who believes and is baptized will be saved ; but he who disbelieves will
他 WHO 相信 和 是 受洗 将要 是 已保存 ; 但 他 WHO 不信者 将要
[biː; bi] [kənˈdemd] . - : -
be condemned . 016 : 017
是 谴责 . - : -

信而受洗的,必然得救;不信的,必被定罪。016: 017

[ðiːz] [saɪnz] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [ðəʊz] [huː] [bɪˈliːv] : [ɪn][maɪ] [neɪm] [ðeɪ] [wɪl] [kɑːst][aʊt] [ˈdiːmənz] ;
These signs will accompany those who believe : in my name they will cast out demons ;
这些 标志 将要 陪伴 那些 WHO 相信 : 在 我的 姓名 他们 将要 投掷 出去 恶魔 ;

这些神迹必伴随信的人:奉我的名赶鬼;

[ðeɪ] [wɪl] [spiːk] [wɪð] [njuː] [ˈlæŋgwɪdʒ] ; - : - [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ˈsɜːpənts] ;
they will speak with new languages ; 016 : 018 they will take up serpents ;
他们 将要 说话 和 新的 语言 ; - : - 他们 将要 拿 向上 蛇 ;

他们必说新语言;016:018 他们必拿起蛇;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] [ˈeni] [ˈdedli] [θɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪn][nəʊ] [wei] [hɜːt] [ðem; ðəm] ;
and if they drink any deadly thing , it will in no way hurt them ;
和 如果 他们 喝 任何 致命 事物 , 它 将要 在 不 方式 伤害 他们 ;

即使他们喝了致命的东西,也丝毫不会伤害他们;

[ðeɪ] [wɪl] [leɪ] [hændz][ɒn][ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈkʌvə(r)] . " - : -
they will lay hands on the sick , and they will recover . " 016 : 019
他们 将要 躺 双手 在 这 生病的 , 和 他们 将要 恢复 . " - : -

他们要按手在病人身上,病人就会痊愈。"016: 019

[səʊ] [ðen] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd]
So then the Lord Jesus , after he had spoken to them , was received
所以 然后 这 主 耶稣 , 后 他 有 说 到 他们 , 曾是 已收到
[ʌp][ˈɪntuː][ˈhev(ə)n] ,
up into heaven ,
向上 进入 天堂 ,

于是,主耶稣和他们说完话后,就被接到天上去了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][gɒd] . - : -
and sat down at the right hand of God . 016 : 020
和 卫星 向下 在 这 正确的 手 的 上帝 . - : -

并坐在上帝的右边。016: 020

[ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [priːtʃ] ['evriweə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
They went out , and preached everywhere , the Lord working with them ,
他们 去 出去 , 和 布道 到处 , 这 主 在职的 和 他们 ,

他们出去，到处传道，主与他们同工。

[ænd; ənd] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] ['fɒləʊd] .
and confirming the word by the signs that followed .
和 确认 这 单词 经过 这 标志 那 随后 .

随后的手势也证实了这一点。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神